Amigoe



MILTON YARZAGARAY ......pluimvee......

Vandaag

VRIJDAG 19 OKTOBER 1979 — 96STE JAARGANG – No.: 243

Afronding in de middaguren

Partijen klaar voor formatie

WILLEMSTAD — In de loop van vanmiddag hopen de MAN, MEP en UPB een slot-accoord te hebben over de formatie van het nieuw Antilliaanse kabinet. De twee informateurs Don Martina en Betico Croes brengen vanmiddag om vier uur bij gouverneur drs Ben Leito verslag uit van hun bevindingen in de afgelopen maanden. De partijen willen nog niets loslaten over hun kandidaten voor de diverse ministersposten.

De MAN en MEP hebben vanmorgen de besprekingen voortgezet over de formatie van een nieuwe centrale regering. Het is niet gelukt gisteren die besprekingen af te ronden. Daar komt bij dat UPB-leider Rudy "Ruman" Ellis gisteren niet aanwezig was bij het overleg en vanmorgen ook geen deel kon uitmaken van de besprekingen. Met hem moeten de diverse deel-accoorden vanmiddag nog doorgesproken worden voordat de gouverneur van het een en ander op de hoogte wordt gesteld. De gouverneur zal daarna moeten beslissen wanneer een formatie-opdracht wordt verstrekt en aan wie.

In MAN-kring werd niet veel losgelaten over het verloop van de besprekingen en de punten waarover reeds een accoord is bereikt met de MEP van Aruba. Gisteravond vond er een partijvergadering plaats waar meer informatie werd verstrekt aan de achterban. De Staten-fracties van de MAN en MEP zouden onderling het geheel vanmorgen nog eens doornemen. MAN-leider Don Martina verwees een ieder naar de persconferentie vanmiddag waar hij en de heer Croes meer inlichtingen zullen verstrekken. Ze hopen dan alle zaken afgerond te hebben.

De ministerskandidaten van MAN zijn in elk geval de heer Martina als premier, drs. Marco de Castro als minister van Financien en Jacques Veeris als minister van Onderwijs. Over de posten van minister van Sociale zaken en de gevolmachtigd minister in Den Haag kon nog geen zekerheid worden gekregen, hoewel wel enkele namen de ronde doen.

Voor MEP zijn de ministerskandidaten in elk geval ing. Chenco Yarzagaray op Economische zaken en ing. Roland Lacle. Ook daar doen meer namen de ronde.

Hoewel de heer Martina geen details wilde verstrekken over het een en ander is de heer Croes

(Vervolg op pag. 3, kol. 2)

Lynchpartij in Brazilie

RIO DE JANEIRO — Een 52-jarige landeigenaar, Moacir Valente, en diens pachter Anesio Ferreira Anerzino, zijn door een woedende menigte gisteren in Cantagalo in de Braziliaanse staat Rio de Janeiro gelyncht omdat zij tijdens een zwarte mis een jongetje zouden hebben vermoord.

De twee waren gearresteerd op verdenking van het vermoorden van het zoontje van een arm echtpaar, Antonio Carlos Guinaraes.

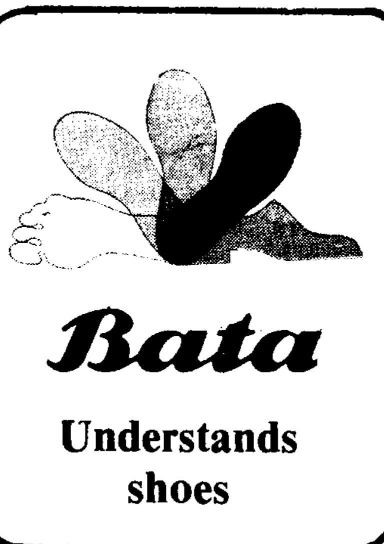
Ongeveer tweeduziend inwoners van het gebied waren gisteren naar het politiebureau getrokken en eisten te worden toegelaten. De politie moest dit toelaten, waarop de twee gedetineerden werden doodgeslagen. Daarop werd het politiebureau geplunderd en werden vier politie-auto's in brand gestoken.

KRALENDIJK — Zowel eergisteren als gisteren heeft de Regatta tegenslag moeten verduren. Nadat een stortbui eergisteren het voor de deelnemers moeilijk maakte om de wedstrijdboeien te kunnen zien, moesten zij op de koop toe met lede ogen toezien hoe de wind hen in de steek liet. Het was geen race meer, veeleer dreven wij op zee, merkte een deelnemer op. Gisteren deed zich precies de zelfde situatie voor. Vooral met de wind was het gisteren heel erg gesteld. Een deelnemer van de Hobby-catrace vertelde de Amigoe dat over dezelfde route in deze categorie gisteren twee uur is gedaan, terwijl op de eerste dag deze route in bijna een uur was gevaren. Het vervelende bij het wegvallen van de wind is dat de boten geheel overgeleverd zijn aan de willekeur van de zeestroom. Het schip is niet meer te controleren. Het gevolg is dat meestal de boten dan afdrijven. Vooral de zeegaande jachten hebben het gisteren goed gevoeld, toen zij bij de keerpunt Boca Slagbaai opeens geen zuchtje wind meer kregen. Het was zeer moeilijk voorhen om weer de baai van Kralendijk te behalen. Gelukkig steeg de wind rond vier uur weer wat op zodat de zeilers weer helemaal veilig de thuishaven bereikten.

Al bij al geen prettige dag voor de Regatta-deelnemers. Tot nu toe is geraced in de klassen: Zeegaande jachten; hobbycats; sterns; sunfishes en windsurfers. In al deze categorien wordt vandaag en zaterdag nog geraced, terwijl voor vaandag de vissersbotenklasse op het programma staat. Voor deze categorie is er deze keer grote belangstelling, vooral van de zijde van Curacao. Een stuk of elf vissersboten zijn vanuit Curacao gekomen om mee te doen aan deze race. Het geheel van de vissersboten-race onder leiding van Silvio Domacasse.

Op onze combinatiefoto een beeld van de drukte zowel op zee als op land bij Hotel Bonaire, waar het gehele Regattagebeuren geconcentreerd is. Momenteel zijn er om en nabij de 1500 personen op het eiland. Men verwacht dat met het komende weekeind dit aantal zal toenemen.





Druk op erkenning door Westen

PLO dreigt Libanees bestand op te zeggen

BEIROET — Als de Verenigde Staten en de andere westerse landen de PLO, de Palestijnse Bevrijdingsbeweging, niet over drie maanden erkend hebben, zal deze organisatie het onofficiele bestand in het zuiden van Libanon beeindigen. Dit heeft een onafhankelijk Libanees blad vrijdag gemeld.

Het blad "An Nahar" citeerde een Palestijnse bron, die zei dat de wapenstilstand bij het ontbreken van een positieve westerse reactie op de jaardag van de Palestijnse revolutie als beeindigd zal worden beschouwd. De eerste januari van het volgend jaar zullen de Palestijnen het feit vieren dat 15 jaar geleden de guerrillastrijd tegen Israel begon.

Het staakt-het-vuren in Zuid-Libanon dateert van medio augustus en kwam door bemiddeling van de Verenigde Naties tot stand. Ondanks dat enerzijds Israel en de christelijke milities en andrzijds de Palestijnen en hun linkse Libanese bondgenoten het bestand met kleine schietpartijen hebben geschonden, is het tot dusver grotendeels intact gebleven. De Palestijnse bron van het Libanese blad zei ook nog dat voor de PLO het tijdstip nog niet is aangebroken om haar militaire acties te staken ten gunste van politieke en diplomatieke stappen.

Dodelijk ongeval te Bandariba

WILLEMSTAD — Een 15-jarige jongen moest vanochtend zijn klauterpartij op een bulldozer met de dood bekopen. Het ongeluk vond plaats op de Caracasbaaiweg ter hoogte van de kruising Zuurzak-Montagne.

De bestuurder van de bulldozer was daar bezig zand in een greppel te storten. In een onbewaakt moment moet de jongen op de bulldozer zijn geklommen, naar alle waarschijnlijkheid op de stang aan de voorkant. De bestuurder, die op dat moment vanuit zijn voertuig naar links leunde om te kijken waar hij mee bezig was hoorde plotseling een gil. Hij ontdekte toen de jongen, die tussen de schep en het rupsrad van de bulldozer bleek te zijn geraakt. De jongen werd overgebracht naar het ziekenhuis, doch daar kon slechts de dood worden geconstateerd.

Oproep tot neerleggen wapens

Burgers in junta van El Salvador

SAN SALVADOR — In de nacht van woensdag op donderdag zijn drie burgers in de nieuwe junta van de Middenamerikaanse staat El Salvador opgenomen. Zij hebben meteen een oproep tot radicaal links gedaan om de wapens neer te leggen.

Eerder was het op vier kilometer van het presidentiele paleis in San Salvador tot bloedige botsingen tussen opstandelingen en regeringseenheden gekomen, waarbij minstens elf doden en 19 gewonden vielen. Het aantal slachtoffers sinds de eerste verzetsgolf tegen de opvolgers van de afgezette president Carlos Humberto Romero is daarmee tot minstens 28 doden en 72 gewonden gestegen. De drie burgers van de junta zijn Ramon Mayorga Quiroz, Mario Andino en Guillermo Unog, vertegenwoordigen de intellectuelen, de zakenwereld en de politieke partrijen van El Salvador. Quiroz is rector van de Centraalamerikaanse universiteit van het land en staat evenals fabrieksdirekteur Andino als gematigd bekend.

Ungo, voorzitter van de Nationale Revolutionaire Beweging (MNR), is voor een links van het midden staande coalitie van arbeiders-, studenten- en politieke organisaties. In tegenstelling tot de nog steeds onverzoenlijke afwijzing van de guerrillagroepen "Revolutionaire Strijdkrachten van het Volk" (ERP) en "Revolutionair Volksblok" (BRP) heeft de communistische partij de nieuwe regering aanvaard. De guerrilleros trekken zich van de oproep niets aan en hebben tot een "volksoorlog" opgeroepen.

Yamani verwacht geen OPEC prijsverhoging

WASHINGTON — Minister Yamani van olie van Saoedi-Arabië heeft in Washington gezegd dat er nauwelijks druk wordt uitgeoefend om de olieprijzen van de OPEC op de vergadering van december in Caracas te verhogen. Hierin zal geen verandering komen tenzij Iran minder ruwe olie gaat produceren, zo verwacht Yamani.

Yamani voegde daaraan toe dat hij geen reden heeft om aan te nemen dat Iran zijn produktie van olie zal verminderen. De kans dat Saoedi-Arabië in het nieuwe jaar zijn olieproduktie zal handhaven op 9,5 miljoen vaten per dag is goed, zo herhaalde de Saoedische minister.

De VS behoeven nu geen olierantsoeneringsprogramma en wegens de economische recessie zal wellicht eind dit jaar een bescheiden overschot aan olie op de wereldmarkt ontstaan, zo zei Yamani.

Aanzienlijke verhogingen van de prijzen op de locomarkt zijn uitsluitend gegrond op de verwachting dat op 17 december in Caracas zal worden besloten om de olieprijzen te verhogen, zo merkte Yamani tenslotte op.

LONDEN — Irak verhoogt op 20 oktober zijn olieprijzen met twee dollar per vat tot 21,96 dollar voor lichte ruwe olie, 21,30 dollar voor middelzware en 20,65 dollar voor zware ruwe olie.

WASHINGTON — President Carter heeft gisteren een brief aan president Park Tsjoeng Hi van Zuid-Korea laten overhandigen, waarin hij hem vraagt de politieke onderdrukking te matigen, zo wordt door Amerikaanse functionarissen meegedeeld.

De Amerikaanse minister van Defensie Harold Brown, die in Zuid-Korea op bezoek is, heeft de brief overhandigd.

Nkomo en Mugabe hebben gesprek met Carrington

LONDEN — Guerrillaleiders Nkomo en Moegabe hebben gisteren op eigen verzoek een onderhoud gehad met de Britse minister van Buitenlandse zaken Lord Carrington, nadat zij eerder door Carrington van verdere deelneming aan de conferentie waren uitgesloten omdat zij een Brits ontwerp voor een nieuwe grondwet voor Zimbabwe-Rhodesie niet hadden aanvaard. De huidige regeringsleider, bisschop Moezorewa, had dat op 5 oktober wel gedaan.

Carrington had de deur voor beide guerrillastrijders wel open gelaten.

De impasse was ontstaan over de compensatie voor blanke boeren van wie het land na de onafhankelijkheid van Zimbabwe kan worden onteigend. De guerrillaleiders willen meer duidelijkheid ten aanzien van de compensatie die zou moeten worden betaald.

Engeland zou de VS, de EG en de Gemenebestlanden verzocht hebben mee te werken aan een compensatiefonds.

Smartegeld voor 'foetus'

MELBOURNE — De zevenjarige Australische jongen Lee Kenos, die bij een autoongeluk werd gewond toen hij nog als foetus in zijn moeders schoot vertoefde, heeft een smartegeld van bijna 350.000 gulden gekregen. De rechtbank veroordeelde daartoe de bestuurder van auto die schuldig werd bevonden aan het ongeluk.

De moeder van Lee, die al zeven maanden zwanger was, liep bij de botsing beschadigingen aan haar longen op. Het zuurstofgebrek in de baarmoeder, dat daarvan het gevolg was, heeft vervolgens de artsen hersenletsel bij de foetus veroorzaakt. Twee jaar na de geboorte zijn bij de jongen verlammingsverschijnselen geconstateerd, die door de deskundigen aan het opgelopen hersenletsel worden toegeschreven.

De eis was door Lee zelf, die over een zeer goede intilligentie beschikt, bij de rechtbank ingediend.

Zuidafrikaanse ex-agent vraagt asiel in Zweden

STOCKHOLM — De Zuidafrikaan Alexander Lambert, die werkte voor de geheime politie van de republiek van Pieter Botha, heeft in Zweden politiek asiel gevraagd, zo heeft de politie van Stockholm gisteren bevestigd.

De 42-jarige Lambert vertelde in een interview met de Zweedse krant "Dagens Nyheter", dat hij Zuid-Afrika had mogen verlaten nadat hij retourkaartjes had laten zien aan de autoriteiten. Zijn interviewer was Per Wastberg, volgens de krant de eerste Bossmedewerker die afsprong.

Lambert, die kleurling is, had naar eigen zeggen niet behoord tot de harde kern van de Boss, maar was gebruikt om binnen te dringen in de gekleurde gemeenschap van Zuid-Afrika. Voor de veiligheidsdienst van de republiek had hij verscheidene malen kerken in zwarte wijken bezocht, waar hij de inhoud van de preken controleerde. Verder had men hem naar Namibie (Zuidwest-Afrika) gestuurd waar hij zich op moest dringen aan de bevrijdingsbeweging aldaar.

Tot Steve Biko, een van de zwarten die de afgelopen jaren onder verdachte omstandigheden om het leven kwamen terwijl ze gevangen waren, zou een ex-collega van Lambert vlak voor diens dood gezegd hebben: "Omdat jij als eerste je zwarte broeders bewust maakte, kun je ook wel als eerste voor de zaak (van de zwarte bewustwording) sterven".

Lambert woont met zijn vrouw en zes kinderen op het moment in Stockholm. Van Zuidafrikaanse zijde verklaarde men, geen Lambert te kennen onder het Boss-personeel. Wel zou men de zaak onderzoeken.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie): Viola Bernardus Wil Steynis, Ingrid de Maayer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór 3** uur binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 4333-4334-4335.
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
CORRESPONDENT: NOTIBON, Terra Corra z/n, tel.: 8736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 4333.
Bonaire, Entrejol 153A
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 50,30 per maand (luchtpost) of NAfl. 16,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDE-DIENST EILANDS-GENEESKUNDIGEN van 20 oktober 1979 van 08.00 uur t/m 22 oktober 1979 om 07.00 uur: Stads- en 2de distrikt Oost: Dokter J.W. Rauchbaar, Landhuis Rust en Vrede, Sta. Rosaweg 34, tel: 35849; spreekuren: 10.00 - 11.00 uur, 16.00 - 17.00 uur.
19 oktober 1979 van 18.00 uur t/m 22 oktober 1979 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt West: Dokter Durgaram, Spreekkamer Mahuma, tel: 83048; Spreekuren: 10.00 - 12.00 uur. In het derde distrikt: Dokter Schellens, Gezondheidscentrum Barber, tel: 88058; Spoedgevallen: Landhuis Dokterstuin, tel: 88484.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
20 okt.: R.A. de Windt, Abrahamsz 113.
21 okt.: R.C. Rafael, Berg Altena 135.

★★★

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde district gelieve tel.: 88058 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten).

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria nr. 17, tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zat. gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Maarsden, tel.: 14607; ook te bereiken op pageboy 027-585 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak).

★★★

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zat. gesloten.

Minivoetbalkompetitie georganiseerd door Teachers-United

KRALENDIJK — In het kader van de Regattaweek heeft de Teachers-United een minivoetbalkompetitie georganiseerd, waarbij twee voetbalploegen van de Groningen meedoen. De regattacommissie heeft hiervoor een plakkaat beschikbaar gesteld. Op de eerste dag moesten beide teams van Groningen het opnemen tegen de Bonbocemi en de Sportstars. Alhoewel sportofficier Dekker een makkelijke overwinning voorspelde voor zijn jongens, kwamen zij toch wat bedrogen uit. Zowel Sportstars als Bonbocemi zorgden ervoor dat beide teams uitgeschakeld werden.

Respectievelijk wonnen zij met 3-1 en 4-1 van de jongens van HS.. Ms. Gorningen. Vanmiddag zal Teachers-United het opnemen tegen Sportstars in de halve finale. Bonbocemi heeft zich door de overwinning van gisteren al geplaatst in de finlae. Tot de jongens van de Groningen kunnen wij zeggen: Next time better luck. Misschien een aansporing voor de sportofficier om de jongens wanneer zij terug op Curacao zijn, goed tot trainen aan te zetten.

Mannen proberen vrouw te beroven

WILLEMSTAD — Twee gemaskerde mannen op een bromfiets hebben dinsdagavond getracht een zakenvrouw met geweld te beroven. De vrouw deed echter pas gisteren aangifte bij de recherche.

De vrouw drijft een snackbar aan de Argentinaweg. Op de bewuste avond sloot zij haar zaak om elf uur 's avonds en bracht vervolgens met haar auto een werknemer naar Monte Carmelo. Terwijl ze terugreed naar haar woning, merkte ze dat twee mannen op een bromfiets haar bleven achtervolgen. Op de Fosfaatweg gekomen werd de vrouw zo nerveus dat ze haar auto langs de kant zette. De bromfiets reed haar vervolgens even voorbij, doch draaide daarna om en stopte voor haar wagen. De duo-passagier van de brommer stapte af en liep naar de auto. De man bleek gemaskerd te zijn. De vrouw ging met haar auto een eindje achteruit en reed vervolgens in volle vaart weg. De mannen op de bromfiets achtervolgden haar opnieuw. Tijdens deze achtervolging hoorde de vrouw een knal, kennelijk van een vuurwapen. De vrouw reed daarop het erf van een woning aan de Schalieweg op. Haar twee achtervolgers reden daarop hard weg. De vrouw merkte, dat haar auto een lekke achterband had opgelopen.

Toen de auto de volgende dag werd gerepareerd werd een kogel gevonden. De recherche heeft deze kogel in beslag genomen voor nader onderzoek. De vrouw had tijdens de achtervolging de geldopbrengst van de verkoop van die dag bij zich.

★★★

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zat. gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Cerrito, tel.: 35084.

★★★

BIOSCOPEN
WEST-END: 19.00-21.00 Midnight express; 24.00 Island of the fishermen.
CINELANDIA: 19.15-21.15 Challenge of the masters; 24.00 Foxbat.
DRIVE-IN: 19.00 (pile-in): Return to witch mountain; 21.00 Midnight express; 24.00 Sadistische wellusten.

★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Zuid Bonam, zaterdagavond te Koraal Specht en zondagavond geen voorstelling.

★★★

TELECURACAO:
16.30 Rocket Robin Hood; 16.50 Super Heroes; 17.15 Wonder Woman; 18.00 Bulletin Tele-8; 18.30 Viviana; 19.30 The Muppet Show; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.20 Deporte Tele-8; 20.30 The Next Step Beyond; 21.00 Starsky & Hutch; 22.00 Show di Job; 23.00 Wrestling; 24.00 Sign Off.

★★★

Jonge inbrekers gearresteerd

WILLEMSTAD — De recherche heeft twee jeugdige inbrekers aangehouden. Hun arrestatie vloeit voort uit een onderzoek dat de recherche instelt naar een reeks van inbraken, gepleegd te Mundo Nobo en omgeving. Eerder hield de politie in verband met deze inbraken al vier andere jongens aan. De twee nieuwe arrestanten bekenden samen met de anderen een aantal inbraken te hebben gepleegd, in een tweetal sportzaken.

Commentaar

Handicap

Met veel belangstelling hebben wij de ontwikkelingen rondom een gehandicapt kind gevolgd dat vanwege zijn leeftijd van de kleuterschool werd verwijderd. Dit kind, zes jaar oud, was spastisch. Door toedoen van twee personen in onze gemeenschap is het gelukt dit kind te helpen.
Het werd praten aangeleerd en zijn bewegingen werden gecoördineerd. Nu doet het geval zich voor dat dit kind geplaatst werd op een kleuterschool, daar het nog nooit eerder onderwijs had genoten. Tijdens het bezoek van Inspectrice Sanders aan Bonaire werd op last van deze het kind van de kleuterschool verwijderd, daar de wet voorschrijft dat kinderen die voor 1 oktober zes jaar zijn, niet meer op de kleuterschool kunnen blijven.
Wij zullen geen ogenblik zeggen dat de Inspectrice hier onwettelijk gehandeld heeft, het tegendeel is immers waar. Wat wij ons wel afvragen is, waarom dit kind niet geplaatst is geworden op de grote school, waartoe die kleuterschool behoorde.
Zonder een oordeel te willen geven over de geestelijke bekwaamheid van dit kind, achten wij het wel op zijn plaats, daar er geen andere mogelijkheden zijn op Bonaire, dat dit kind in de eerste klas terecht komt.
Na een jaar zal dit kind dan getest kunnen worden op zijn geestelijke bekwaamheid en kan het dan in dan in aanmerking komen voor het Buitengewoon Onderwijs.
Het kind op basis van zijn lichamelijke handicap uitsluiten voor verdere geestelijke ontwikkeling, is gewoon een misdaad. En dit terwijl wij nog in het jaar van het Kind zijn. Van hieruit doen wij dan ook een beroep op de school (lagere school) om dit kind aan te nemen in de eerste klas, om ook dit kind een eerlijke kans te geven tot het volgen van onderwijs.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

WEEKEINDEDIENST
eilandgeneeskundigen van 20 okt. 1979 om 18.00 uur tot 22 okt. 1979 om 07.30 uur: dokter Welvaart, Playa, tel.: 8316.

★★★

DIVERSEN
CLL-WEEK: Algemene ledenvergadering

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.
LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur, woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

★★★

Ingezonden

Politie

Is ons politiekorps een korps dat zich helemaal in moet zetten voor de bescherming van het volk, of is het een korps dat ervoor moet zorgen dat de kas van de regering gespekt wordt? Overdag kom je overal politieagenten tegen, in de stad bijvoorbeeld links en rechts boetes uitdelend voor allerlei futiliteiten.
Ik dacht zelfs dat het zo was dat iedere politie-agent een bepaald aantal boetes per dag op moest brengen. Dit is uiteraard niet hun schuld, omdat ze deze opdrachten van hogerhand krijgen.
Juist in de avond en de nachtelijke uren wanneer je zou verwachten dat intensief toezicht gehouden zou worden, laat het politiekorps verstek gaan. Misschien omdat dan het werk te gevaarlijk wordt? Of omdat er dan geen boetes meer in de wacht gesleept kunnen worden? Inbraken en bedreigingen zijn regel inplaats van uitzondering geworden. Dit alles wordt door de bevolking als des te beangstigender ervaren omdat de inbreng van ons politiekorps op zijn zachtst gezegd zeer slap is. Behalve het afwerken van hele vragenlijsten die totaal niet ter zake zijn, hoor je in 99% van de gevallen niets meer van de politie.
Wanneer fatsoenlijke en degelijke mensen uit pure noodzaak een vergunning vragen voor een vuurwapen, krijgen ze als antwoord een gestencild formulier waarin hun wordt meegedeeld dat er voldoende politie-agenten zijn ter bescherming van de gehele bevolking, en dat er dus geen reden is om toestemming te geven voor het houden van een vuurwapen.
De praktijk laat echter zien dat om welke reden dan ook de politie absoluut niet in staat is de veiligheid van onze burgers te beschermen. Hun waarschuwen na een inbraak, overval of wat dan ook, wordt steeds meer door iedereen ervaren als verloren tijd en energie. Door deze onverantwoordelijke houding van de politie, worden fatsoenlijke mensen zonder meer gedwongen het recht in eigen handen te nemen, willen ze niet het slachtoffer worden van gewetenloze individuen, en met de hele familie ondergedompeld worden in verdriet.

MARIO ANTONIO VAN DER DIJS.

Rectificatie

WILLEMSTAD — In het artikel dat de Amigoe wijdde afgelopen dinsdag aan de motivering van de rechter in diens uitspraak in het bodem geschil dat COT aanspande tegen het eilandgebied Curacao, zit een foutieve passage aan het slot. Daar werd gesteld dat het eilandgebied veroordeeld was in het zelf betalen van de onkosten verbonden aan de inschakeling van twee Nederlandse experts op belastinggebied. Dat klopt niet. De rechter heeft COT veroordeeld in de kosten geraamd op 25.000 gulden daarvoor. Niet apart worden vergoed door COT de diensten van de advocaten mej. mr. Liesbeth Hoefdraad en mr. A. Torres die als ambtenaren in dienst zijn van het eilandgebied.

Lid Curacaose vakvereniging naar Suriname

PARAMARIBO — De heer E. Koenze, lid van de Christelijke Vakvereniging Curacao en tevens lid van de CLAT (Confederacion Latina America Trabajadores) Caribisch gebied zal vandaag in Suriname aankomen om daar besprekingen te voeren met Mr. R. Cruden, voorzitter van de Progressieve Werknemers Organisatie (PWO) te Suriname en eveneens bestuurslid van de CLAT Caribische gebied. Ze zullen spreken over de van 19 tot 24 november te Caracas te houden conferentie van de CLAT. Tevens zal worden gesproken over de uitnodigingen die uit moeten gaan voor de viering van het 25-jarig bestaan van de CLAT, begin december in Caracas. De heer Koenzezal twee dagen in Suriname verblijven.

WASHINGTON — De Amerikaanse onderminister van Buitenlandse zaken David Newsom heeft gisteren voor de sub-commissie voor Afrikaanse zaken van het Huis van afgevaardigden verklaard dat China één van de voornaamste leveranciers van wapens en militaire opleiding aan de opstandelingen in Zimbabwe-Rhodesie is.
Hij zei ook dat de Chinezen over het algemeen in Afrika van betrekkelijk geringe betekenis zijn.



WILLEMSTAD — Mevrouw Petra Cicilia afkomstig uit Rincon, Bonaire, schonk de afgelopen maandag het leven aan een drieling, een meisje en twee jongens. Het meisje dat de naam meekreeg van Jhurina Virginia werd het eerst geboren en woog 3000 gram en had een lengte van 50 cm. De jongens Jurick Evaristo en Ulrick Alvaristo wogen bij de geboorte respectievelijk 2590 en 2630 gram met een lengte van 48 en 47cm. Mevrouw Cicilia werd bij de bevalling bijgestaan door dokter Huisman, arts-assistent S. Sille, co-assistent F. Versteegh en het personeel van het Anna Paviljoen van het Elisabeth Hospitaal. Na de bevalling traden echter complicaties op waardoor dokter S. Leon chirurgisch moest ingrijpen. Daar de gezinsuitbreiding een zware belasting betekent heeft de afdeling PR van het hospitaal reeds diverse instanties benaderd waarop met spontane giften werd gereageerd.

Degenen die in welke vorm dan ook een bijdrage willen leveren kunnen zich in verbinding stellen met de afdeling public relations van het hospitaal.

WILLEMSTAD — De hevige regenval op Curacao heeft veel mensen verrast. De overlast die van de flinke watermassa wérd ondervonden was enorm. Het verkeer werd op diverse plaatsen bijna onmogelijk door het hoog opgelopen water. De foto geeft een indruk hoe hoog het water stond op sommige plaatsen.



ABVO wil betere procedures

Verhoging top-inkomens is eenzijdig besluit

WILLEMSTAD - De ambtenarenbond ABVO wil vóór het eind van de maand een gesprek met de regering over de aangekondigde verhoging van de salarissen van het top-kader. Volgens de bond kan dat besluit slechts worden genomen, als eerst een reeks van instanties om advies is gevraagd.

In het wekelijkse radio-programma van de bond werd herinnerd aan het overleg van ABVO met de heer Miguel Pourier vlak voordat hij minister-president werd van het interim-kabinet. De latere premier liet weten dat de overheid niet over financiele middelen beschikt en zit opgeladen met schulden. Om die reden kon niet voldaan worden aan salaris-wensen. De eis van de bond voor een gevarenpremie moest ter sprake worden gebracht in de te reactiveren Personeelsraad. De bond heeft op dat punt de regering per brief geantwoord, maar daarna nimmer meer reactie gehoord. Er staat een telegram op stapel om de regering te herinneren aan de noodzaak voor beantwoording van die ABVO-brief." Deze regering maakt dezelfde fouten als de vorige op dit punt", zei ABVO-woordvoerder Shon Ma Schoop.

De vorige regering had op het punt van de gevarenpremie voor te besluiten advies moet opvragen van het departement Personeelszaken, van departement Financien, van Raad van Advies, het voor moeten doorsturen eerst het GO-A en de kwestie alleen in de Raad van Minist maar ook onder de same werkende partijen moet bespreken. Dat is allemaal gebeurd. (ABVO meldde er bij dat het kabinet-Rozen onder druk stond op moment van de politiebo NAPB-RED).

De overeenkomst met interim-regering ligt volgens bond waar eenzijdig besloten door de tussentijdse regering om de top-ambtenaren salarisverhoging te geve Eerder was overal gezegd dat bezuinigingsmaatregelen ge men moesten worden en dat geen geld is. Via de media wor het betrokken overheidsbesl bekend gemaakt, zonder dat bonden of een van de ande instanties is ingeschakeld. ABVO zou niet tegen verhoging zijn, maar eist dat er vooroverleg is met de bond die de ambtenaren schaal een tot en met zeventi vertegenwoordigt. De bond zi nu dat enkele van die lede bevoordeeld worden bov anderen, zonder dat geeigende kanalen zij bewandeld.

Brutale diefstal

WILLEMSTAD — Een man heeft gisterenmiddag in een zaak in het Colon Winkelcentrum een cassette-recorder gestolen. Bij binnenkomst had hij te kennen gegeven een dergelijk apparaat te willen kopen. Toen een van de verkoopsters hem een toestel overhandigde om te bezichtigen, duwde de man haar tegen een etalagerek en rende met de cassette-recorder de zaak uit.

Contactavond Bon Biniclub

WILLEMSTAD — De Bon Biniclub houdt op 24 oktober weer een contactavond voor alle nieuwkomers op Curacao. Oude bekenden zijn echter ook welkom. Op de kontaktavond zal een lezing worden gehouden met als onderwerp: Het verschil in levensstijl tussen de Curacaoenaar en de Nederlander. Na de lezing kunnen vragen worden gesteld. Nieuwkomers kunnen bovendien informatie krijgen over ondermeer clubs en cursussen op Curacao. De avond wordt gehouden in Rust en Burgh en begint om acht uur.

SCHEEF GETROKKEN VISIES IN BEIDE LANDEN

Recente Antilliaanse studie:

Bedilziekte Nederland is tegen Statuut-artikel

WILLEMSTAD — Nederland moet zich minder bemoeien met zuiver interne Antilliaanse aangelegenheden via de verleende ontwikkelingshulp. Als Nederland zich niet matigt op dat punt wordt geen recht gedaan aan de autonomie van de plaatselijke overheden zoals die ligt verankerd in het Statuut. Die ontwikkelingssamenwerking stoelt op artikel 36 uit dat Statuut waarin beloofd wordt dat op grond van het reciprositeitsbeginsel over en weer hulp en bijstand wordt verleend. Een recente studie stelt dat zowel op de Antillen als in Nederland scheef getrokken visies bestaan op dit vraagstuk.

In Nederland, vooral in de Eerste en Tweede Kamer wordt nogal felle kritiek geleverd over de tegenvallende resultaten van de in de loop der jaren verstrekte ontwikkelingsgelden aan de Antillen en op de toenemende afhankelijkheid van de Antillen van Nederland. Verleden jaar stelde de Nationale Adviesraad (NAR), een adviesorgaan van de Nederlandse overheid voor ontwikkelingsvraagstukken, voor in een rapport over de Antillen om de ontwikkelingshulp aan deze zes eilanden over te dragen aan een consortium van Caribische landen als de ontvangende landen en van Nederland, Venezuela en de Verenigde Staten als de donorlanden. Dat wil zeggen dat afgestapt zou moeten worden van het bilaterale ontwikkelingshulp zoals die nu bestaat.

BIJSTUREN

In het NAR-rapport wordt gesteld dat uit de sinds 1958 verstrekte ontwikkelingsgelden is gebleken dat er te weinig resultaat is geboekt en dat Nederland zich daar afzijdig van heeft gehouden om maar vooral niet verweten te kunnen worden zich in andermans zaken te mengen. De Antillen zouden de zaak nog verder verziekt hebben met het politieke patronage-systeem.

Er zijn diverse fasen van ontwikkelingshulp geweest. Aanvankelijk werd gedacht dat met steun aan infrastructurele projecten de werkgelegenheid gelijk een goede steun in de rug zou krijgen. Die verwachtingen zijn niet uitgekomen. Naderhand werd meer de nadruk gelegd op de werkgelegenheidscheppende projecten. Evenwel is nergens rekening gehouden met de mogelijkheid van bijsturen van de ontwikkelingen door de plaatselijke overheden, met andere woorden: er had meer en frequenter geevalueerd moeten worden.

Een planning op de Antillen moet zo flexibel zijn dat ingespeeld kan worden als externe factoren een al te zeer negatieve stempel op het verloop dreigen te drukken. Toen dat bijsturen uitbleef kwam de kritiek die als uitvloeisel had dat Nederland zich meer en meer met interne Antilliaanse aangelegenheden ging bemoeien via de goedkeuring per project.

Daarbij werden toen zelfs "oneigenlijke voorwaarden" gesteld. Deze bemoeienis is in de loop van de tijd toegenomen tot zaken die tot de verantwoording behoren van Antilliaanse bestuurders. De Antillen bevonden zich in een situatie waarin niet gemakkelijk tegen deze Nederlandse bedilziekte uit angst dat de geldstroom in gevaar zou komen en bij gevolg ook het sociaal-economische klimaat een knauw zou krijgen. "Door deze grote afhankelijkheid van Nederland is het voor de Antillen dan ook nauwelijks mogelijk om een eigen beleid te voeren", stelt een recente Antilliaanse studie op dit punt. "Deze voortgaande terugtred moet een halt worden toegeroepen opdat recht wordt gedaan aan de autonomie van de plaatselijke overheden zoals dat verankerd is in het Statuut en de daarop berustende uitwerkingsregelingen".

De verwijten die gemaakt worden over het ontwikkelingsstuwmeer (geld dat de Antillen in het kader van ontwikkelingssamenwerking is toegeschoven maar nog niet is aangewend) zijn talrijk. Verwacht werd door Nederland dat als maar veel projecten zouden worden goedgekeurd er ook veel van de grond zou komen.

Bijvoorbeeld was tot en met verleden jaar voor sociaal-educatieve projecten een bedrag van 154 miljoen gulden toegewezen. Daarvan was 65 miljoen nog niet gebruikt. De recente studie zegt dat dit stuwmeer mogelijk is geworden en verder groeit omdat bij de vastelling van de omvang van de jaarlijkse bedragen door Nederland geen overleg wordt gepleegd met de Antillen over bijvoorbeeld de verwerkingscapaciteit. Daar komt nog bij dat vereist is voor dit soort projecten een kwart aan eigen bijdragen, hetgeen dikwijls veel problemen geeft. De weg die er is geopend via Cebemo heeft daar ook nog niet erg veel aan kunnen veranderen.

Een goedkeuring is niet meer vereist van de plaatselijke overheden. Om geen kritiek te hoeven te krijgen, wordt dan ook wel - min of meer noodgedwongen - besloten in te stemmen. De plaatselijke overheden missen daardoor de ruimte om de sociaal-educatieve projecten af te stemmen op het totaal van projecten, of die nu gefinancierd worden uit eigen middelen of uit de ontwikkelingsgelden.



WILLEMSTAD — Buurtbewoners van Noord-Scherpenheuvel richtten gisteravond een belangencommissie op (Komishon Bon Ambiente Noord-Scherpenheuvel) met als voorzitter M. Yarzagaray, vicevoorzitter A. Chatlein, penningmeester F. Martes, eerste secretaresse mevr. Pinedo, tweede secretaresse mevr. S. Leito, commissaris planning L. Zusschen en commissaris coordinatie K. Carolina. Op de foto een overzicht van de vergadering aan de Acasiastraat.

Buurtcommissie opgericht

Noord-Scherpenheuvel wil geen veelteelt

WILLEMSTAD — De bewoners van de wijk Noord-Scherpenheuvel gaan de overheid benaderen met het verzoek hun wijk niet te bestemmen voor veeteelt waarvan veel last wordt ondervonden, maar eventueel wel voor land- en tuinbouw-doeleinden. Dat vertelde vanmorgen de heer Milton Yarzagaray, voorzitter van een gisteravond door de buurtbewoners in het leven geroepen Komishon Bon Ambiente Noord-Scherpenheuvel.

De heer Yarzagaray vertelde dat geruime tijd geleden al was aangeboden door de overheid aan een pluimveehouder, die elders problemen kreeg met buurtbewoners, om zijn zaak voort te zetten op N-Scherpenheuvel. Hij weigerde dat aanbod, omdat hij in de buurt dezelfde problemen voorzag. Niettemin heeft de overheid naderhand een ander persoon wel weer hetzelfde aanbod gedaan, die toen wel werd aangenomen. Daarom zitten de buurtbewoners momenteel met een grote overlast van vliegen en muskieten.

De buurtbewoners hebben er niets op tegen als er een tuin- of landbouwproject van de grond komt in hun woonwijk, maar verzetten zich tegen een veeteelt-(pluimvee) project waarvan zij last ondervinden. Bovendien willen ze de overheid benaderen om tevens in de buurt rekening te houden met recreatie-mogelijkheden voor de jeugd.

Een ander idee is om de plannenmakers voor een bioscoop op Damacor, die hun project in het water zagen vallen kort geleden, te bewegen die plannen voort te zetten op Noord-Scherpenheuvel. De heer Yarzagaray: "Bandariba is een druk bevolkt deel van het eiland maar om naar een bioscoop te willen, moeten de mensen helemaal naar de stad. Daarom lijkt het ons niet gek om die bioscoop bij ons op te zetten". De Komishon Bon Ambiente Noord-Scherpenheuvel zal de overheid verzoeken voor straatverlichting en verfraaiing van de omgeving te zorgen.

Er is afgezien van het aanvankelijke plan de rechter te verzoeken de plannen die er bestaan tegen te houden. Er wordt voorlopig de voorkeur aan gegeven om langs de weg van overleg tot een schikking te komen met de overheid. Als dat uitblijft kan alsnog besloten worden tot een kort geding.

ABVO eist uitkering beloofde voorschotten

WILLEMSTAD - De ambtenarenbond ABVO wil dat minister drs Marco de Castro alle onder de zijn voorganger beloofde voorschotten honoreert. Dat werd gisteren duidelijk gemaakt in het wekelijkse radio-programma via Curom 850 en zal worden opgenomen in een deze week nog te versturen brief aan de bewindsman.

De bond heeft diverse malen het beleid van de vorige minister van Financien, Max Croes, discriminierend genoemd. Dat is ook enkele malen kenbaar gemaakt aan de toenmalige premier Boy Rozendal, maar volgens de conclusies van de bond bezat minister Croes een zodanig overwicht dat hij nimmer gedwongen is zijn beleid te herzien. Vlak vóór zijn aftreden enkele maanden geleden heeft hij opnieuw enkele voorschotten toegezegd aan een groep ambtenaren.

Toen het interim-kabinet zitting nam en minister De Castro de post Financien bezette, draaide hij vanwege de algehele financiele situatie enkele van deze ministeriele beschikkingen terug. Daardoor werd een groep ambtenaren benadeeld. Een van hen kaartte het aan bij de bond. Volgens ABVO was minister De Castro slechts blindelings afgegaan op het advies van de directeur Dionysio Calvo van het departement van Financien.

In een brief aan de bewindsman zou zijn gewezen op een foutieve handelwijze en dat de bond de weg van de rechter zou kiezen als de minister op zijn eerder ingenomen standpunt niet terugkomt. Daarop zou de minister hebben laten weten dat de bond dat maar moet doen als zij die weg verkiezen. Daarna zou echter de Procureur-Generaal, die voor de overheid de zaak zou moeten verdedigen, de minister hebben laten weten dat het een verloren zaak zou zijn. Aan het voorschot lag namelijk een ministersbesluit ten grondslag. De minister besloot toen alsnog tot verstrekking van het beloofde voorschot. Maar de andere toegezegde voorschotten zijn nog niet uitgekeerd en dat eist de bond nu ook van de minister. "Daar komt nog bij", aldus bondswoordvoerder Shon Ma Schoop, "dat het voorschot met rente zal worden terugbetaald aan de regering".

Partijen klaar.....

(Vervolg van pag. 1)

gisteravond wel enkele zaken gaan uitleggen voor TeleAruba. In dat gesprek verklaarde hij dat al overeenstemming zou zijn bereikt over de diverse knelpunten te weten de staatkundige structuur, departement Economische zaken (vooral marktbeschermingsbeleid), Aruminco (waarvan Aruba de exclusieve rechten wilde hebben), het luchtvaartbeleid en de spelling van het Papiamentu. Door de verklaringen van de MEP-leider werd de MAN toch min of meer in verlegenheid gebracht.

De heer Croes zei dat de nieuwe regering zich opnieuw zou uitspreken in die zin dat elk volk het recht heeft op zelfbeschikking. Aruba heeft inmiddels via een referendum laten weten welke richting het op wil. De andere eilanden zullen dat naderhand ook moeten doen. Dat zal evenwel gebeuren naar wordt vernomen nadat het Koninkrijksspoor zijn studie heeft afgerond.

De MEP heeft ingegeven op het aanvankelijke voorstel een MEP-man te plaatsen als gevolmachtigd minister in Den Haag en Washington. MAN verwierf de post in Den Haag, hoewel MEP e een vice gevolmachtigd minister krijgt. De huidige gevolmachtigd minister in Washington, Harold Henriquez, bekleedt er een functie waarvoor een contract is gesloten van vier jaar. Hij is daar in dienst voor het Koninkrijk in het buitenland. Wel heeft de MEP voor elkaar gekregen om een gevolmachtigd minister te krijgen in de Colombiaanse hoofdstad Bogota en de Venezolaanse hoofdstad Caracas. Niet bekend is of die ook in dienst komen van het Koninkrijk. Voor wat betreft Aruminco zou zijn afgesproken dat van de eventuele opbrengsten uit olie-exploraties en -exploitaties 75 procent toevloeit naar het eilandgebied Aruba, terwijl de rest wordt gestort in een centraal ontwikkelingsfonds. De rol van de ALM zal ook aan de orde komen in het Koninkrijksspoor waar de hele luchtvaartpolitiek onder de loep zal worden genomen. Als toekomst-muziek werd betiteld de wens van de MEP dat alle eilanden aandelen krijgen in de nationale luchtvaartmaatschappij en daardoor ook eventueel zeggenschap.

De spelling van het Papiamentu zal bij landsverordening op korte termijn worden geregeld en wel in die zin dat er een besluit zal worden genomen ten aanzien van de spelling gehanteerd op Curacao en Bonaire. Aruba blijft in elk geval met de etymologische spelling, die al door de Eilandsraad is goedgekeurd en aanvaard, nadat het kabinet Evertsz de eilanden op dat punt had vrijgelaten. Bonaire en Curacao hebben zich toen in die mate uitgesproken en hun plannen niet uitgevoerd.

Gesproken is over een vergaande decentralisatie van TeleAruba. Een beslissing is nog niet genomen maar wel is gesproken over een overgangsperiode tot een verzelfstandiging van dit Arubaanse tv—station. De heer Croes verklaarde voorts dat Bonaire ver een eigen station zal komen te beschikken in de toekomst. Hij zei er nog bij dat de drie stations op economisch gebied en uit oogpunt van efficientie zullen blijven samenwerken.

Het laatste punt is het marktbeschermingsbeleid waarover in het verleden nogal fricties hebben bestaan. Er zal een spreiding worden doorgevoerd van bedrijven over de eilanden. De centrale regering zal geen beschermende invoerrechten meer kunnen heffen op bepaalde artikelen als een eilandgebied zich daar tegen kant. "Wij wensen geen monopolies meer", zei Betico Croes, "en hebben dit woord dan ook uit ons woordenboek geschrapt. Monopolie werkt in het nadeel van de bevolking en is niet in het belang van kwaliteit, noch prijs".

Abvo wil BC-beleid bespreken

WILLEMSTAD — De ambtenarenbond Abvo heeft het BC van Curacao telegrafisch om een spoedonderhoud verzocht waarbij het promotie- en salarisbeleid van het eilandsbestuur besproken moet worden. Aanleiding hiertoe is de uitspraak van gezaghebber mr O. Martina dat noch de primaire noch secundaire arbeidsvoorwaarden van de ambtenaren kunnen worden verbeterd. Volgens de bond is dit in tegenspraak met verklaringen van de gedeputeerde van financien F. Petry, inzake behoud en uitbreiding van midden- en topkader bij de overheid. In het telegram aan het BC zegt de bond zich niet te kunnen verenigen met het promotie- en salarisbeleid van de overheid en verzoekt dan ook om een spoedvergadering daarover.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Overwegend half bewolkt met plaatselijk enkele buien, mogelijk vergezeld van onweer; zwakke tot matige oostelijke wind.

Weeroverzicht: Na de zware buien van gisteren wat plaatselijk wateroverlast veroorzaakte, is het weerbeeld enigszins opgeklaard. De Benedenwindse eilanden bevinden zich echter voorwaarts onder invloed van de intertropische convergentie-zone zodat in de komende 24 uur plaatselijk buien tot ontwikkeling kunnen komen.

Parochie van Jandoret viert 'Dia di Mucha'

WILLEMSTAD — In de parochie van Jandoret wordt morgen de "Dia di Mucha" gevierd. Aan de viering kan worden deelgenomen door alle kinderen tussen vier en veertien jaar uit de wijken in de buurt van de parochie, zoals Boca San Michiel, Julianadorp en Souax. De dag begint met een mis om 9 uur in de parochiekerk van Jandoret. Daarna wordt de viering tot 4 uur 's middags voortgezet in de Clara-school. De kinderen kunnen daar kijken naar optredens van ondermeer een goochelaar en een folkloristische dansgroep. Kinderen, die daartoe in staat zijn kunnen 's ochtends naar de mis een geschenk meenemen voor kinderen, die een dergelijke viering niet mee kunnen maken, zoals bijvoorbeeld gebrekkige kinderen.

Heropening Verkeerspark

WILLEMSTAD — De heropening van het Verkeerspark aan de Cas Coraweg zal maandag plaatsvinden om half elf 's ochtends. Iedereen is welkom bij deze heropening, die overigens op sobere wijze zal worden gevierd.

Vrouw dood aangetroffen

WILLEMSTAD — In een perceel aan de Sebastopolstraat is vanochtend het dode lichaam van een vrouw gevonden. Uit de vergaande staat van ontbinding van het lichaam maakt de politie op, dat zij al enkele dagen dood is. Er waren sporen aanwezig, die duiden op een misdrijf. De identiteit van de vrouw moet nog worden vastgesteld. De Officier van Justitie en politie-autoriteiten waren vanochtend ter plekke. Naar de dood van de vrouw wordt een intensief onderzoek ingesteld.

"Interview"

WILLEMSTAD — In het programma 'Interview', morgenochtend van kwart over negen tot tien uur op Radio Hoyer II, zullen te gast zijn de heren R. Gomes Casseres, voorzitter va van de Vereniging Bedrijfsleven Curacao (VBC) en Hubert Salas Jr., voorzitter van de Kamer van Koophandel (KvK). Ze zullen in het programma uitleg geven over hun organisaties. Het programma wordt gepresenteerd door Anneke van Arkel en Jacques Visser.

Dagtour 21 gulden per uur

Nieuwe taxitarieven gebaseerd op routes

WILLEMSTAD - Het bestuurscollege heeft gisteren tijdens haar wekelijkse bespreking, de voorstellen goedgekeurd van de adviescommissie inzake taxitarieven op Curacao. Per 1 november zullen deze tarieven worden verhoogd, gebaseerd op de route en het tijdstip van de route. Voor een dagtour zijn ook vaste tarieven vastgesteld die overal gepubliceerd moeten worden.

De gedeputeerde die belast is met toeristenzaken, George Hueck, vertelde de Amigoe dat de taxitarieven sedert 1976 niet meer omhoog zijn gegaan terwijl de onkosten, onder meer de benzineprijzen, wel bleven stijgen. Omdat bij de stijging van de taxitarieven meerdere belangen een rol spelen, werd besloten een commissie op te richten bestaande uit vertegenwoordigers van de taxichauffeurs, luchtvaartmaatschappijen, hotels, handel, enz. die tesamen de gevolgen van de prijsverhoging zouden moeten bestuderen. Het advies van de commissie werd gisteren in grote lijnen aangenomen door het BC. Hoewel de nieuwe tarieven die per route worden berekend, nog niet concreet bekend waren vanmorgen, kan in het algemeen gesteld worden dat deze flink omhoog zijn gegaan.

Voor elke route is een bepaald tarief vastgesteld. De tariefstabellen moeten zowel in het luchthavengebouw, bij de werven, in openbare gelegenheden als restaurants en hotels, duidelijk waarneembaar worden geplaatst. Afwijkend van het advies van de commissie is verder vastgesteld dat de normale tarieven gelden van zes uur 's morgens tot elf uur 's avonds. Buiten die uren zullen alle tarieven met 25 procent verhoogd worden. De commissie had aanvankelijk voorgesteld de normale tarieven te laten gelden tot negen uur 's avonds, maar volgens het BC zou dat het nachtleven op Curacao te zeer negatief beinvloeden.

Verder mogen taxichauffeurs een dollar extra oftewel een gulden en 75 cent, heffen indien de passagier zoveel bagage heeft, dat de kofferruimte van de taxi niet normaal kan worden afgesloten.

Omdat tot nu toe geen vaste tarieven bestonden voor een dagtour, heeft het BC gisteren besloten dat de taxichauffeur vanaf 1 november 21 gulden per uur mag vragen voor een tour over het eiland, geldig voor vier passagiers. De tarieven die tot nu toe werden toegepast liepen soms in de 20 dollar per uur.

De nieuwe tarieven zullen ook duidelijk moeten worden geplaatst in de taxi zelf.

Hierdoor zal voorlopig het metersysteem dat in andere landen geldt, niet worden toegepast op Curacao.

Dit zou met zich meebrengen dat in alle taxi's een meter geplaatst zou moeten worden waarbij slechts één tarief geldt per afgelegde meter.

AGENDA ARUBA

SSE NUMMERS op Aruba elijks verkrijgbaar bij:

ANJESTAD: Zepp Wever, rid, La Fama, Popular en t Sodafountain.

N NICOLAS: Nicolas Store, Wit Stores in Aruba Carib- n- en Sheratonhotel, Van p in Americana en Holiday drugstore.

ntooruren: 08.00-00/14.00-17.30 uur; zaterdag loten.

lefoon: 4333, 4334, 4335.
r spoedgevallen na kantoor: 1639, 2316 en 2950.

nkrek. nr.: 248-1 Barclays nk.

xicentrale: 24 uur per dag, : 2116 of 1604.

LITIE: 4555
ARMCENTRALE: 4255

gezonden

Capacidad

PERMITI MI UN espacio n bo diario pami por contesta remetido di L. Tromp, publica n bo diario, fecha 17 october 79. Pa cuminsa mi tin cu bisa cu ni ami como director di iss Teenage Intercontinental ta na altura di e eguntanan, cualnan a worde si na e candidatanan y ta nja mi cu abo si sa nan.

Nos ta kere cu nos a apunta rsonanan cu capacidad pa bata miembronan di jurado y ayoria di nan tabata ronanan local y lo insinuaonnan ta sirbi pa desbarata teligencia y personalidad di e iembronan di jurado. E iembronan di jurado tabata: r. Beke, Sra. Diana Wever, rs. Tom Pieters, Ronny anuela, Ing. Candy Thiel, tur ersonanan capacita di por zga inteligensia di un mucha ujer.

u abo ta pretende di no por iba ni como di propaganda ta, asobra kizas abo tin un ntrada fiho, pero esnan cu ta iba di turismo si ta pendiente j'esaki y mi ta kere cu kizas bo o ta na altura ainda cu turismo a e fuente importante di nos conomia. Aki nos ta ripara un iaha mas cuanto noticianan sin ase ta sali na cla. Pa bo nformacion mayoria di e ublico cu ta bai presencia leccion di Miss Teenage ntercontinental ta turista y emper mi a expresa esaki den i discursonan

Un cos ta sigur cu durante e iman o fin di siman ey diferente otelnan tabata yen aki na Aruba. Mi ta desea di aclara ambe cu nos organisacion ni mi ersona no tin nada di haber cu e certamen di Miss Universo. No saka noticianan for di nubia, pero demostra inteligencia di nos pueblo y di bo persona, busca semper cosnan constructivo pa hasi y asina evita pa tende rumornan cu no ta cuadra cu realidad.

ATAN LEE

Minister verricht opening Jamboree

ORANJESTAD — Minister van Verkeer en Vervoer, Chenco Yarzagaray, zal morgen de officiele opening verrichten van de Jamboree-on-the-air van de padvinders. Dit vindt om drie uur 's middags plaats bij het gebouw van de Santanero groep te Dakota.

ZAKENVARIA

IN HET ARUBA Caribbean Hotel wordt op 31 oktober een afscheidsontvangst gehouden voor de KLM vertegenwoordiger op Aruba en zijn echtgenote P.C.W., baron van der Feltz. Het is nog niet bekend wie de heer van der Feltz. Het is nog niet bekend wie de heer van der Feltz gaat opvolgen.

ALM-directie repliceert MEP-kritiek

Oponthoud half uur breekt toerisme niet

ORANJESTAD — "Wij staan versteld van de kritiek op de ALM van MEP-leider Betico Croes en gedeputeerde Daniel Leo in verband met de afhandelingskwestie van een Panam-vliegtuig door de ALM op 1 oktober jongstleden. Met een oponthoud van een half uur van de passagiers kan men het toerisme van Aruba op welk land ook niet breken. Wij betreuren het gebeurde ten zeerste, ondanks het feit dat het de Panam zelf was die een fout maakte door twee instanties, de ALM en TOTT-Resorts, te vragen voor de catering te zorgen". Dit zei ALM-direkteur, Tawa Irausquin gisteren op een persconferentie in het bijzijn van de ALM-functionarissen Valdemar Marcha, Padu Lampe, Juan Anasagasti en B. Versteeg.

De ALM - aldus de heer Irausquin - heeft zich over deze zaak stil gehouden omdat de luchthavenmeester Mike Nicolaas met een onderzoek in deze was begonnen en de ALM dit onderzoek niet wilde doorkruisen. Voorts had deze week een onderhoud plaats tussen de ALM en een zware Arubaanse delegatie, waarbij de ALM zijn standpunt belichte en de delegatie begrip toonde "voor wat wij naar voren brachten". "Wij hebben geen excuses aangeboden, maar alleen gezegd dat wij het betreurden dat de passagiers hadden moeten wachten. Na het kritiek van de heren Croes en Leo voor de televisie, konden wij niets anders doen, dan vandaag te reageren". De ALM-direkteur bracht naar voren dat de ALM voor twee jaar al de volledige grondafhandeling plus catering verzorgt van Panam-vluchten. Van de Panma ontving de ALM het verzoek (ter persconferentie toonde de ALM-directie alle telex-berichten die hierover gewisseld werden, - RED.) om zorg te dragen voor grondafhandeling en catering van de vijf-endertig Panam chartervluchten naar Aruba, waarvan de eerste op de bewuste 1 oktober plaatsvond.

De ALM begon op die dag met de afhandeling van de eerste chartervlucht, waarbij bleek dat ook de cateringwagen van TOTT-Resorts klaar stond om te cateren. Er ontstond verwarring wie dit wel of niet moet doen, waardoor de nodige tijd verloren ging. Het vliegtuig werd hierna compleet door de ALM afgehandeld, waarna het met een vertraging van een uur en vijf minuten vertrok. Hierbij merkte de heer Irausquin op dat in vele landen passagiers bij aankomst soms twee volle uren moeten wachten voordat zij hun bagage kunnen krijgen en dat dit ook in hotels - bijvoorbeeld vorige week op Aruba met de Venezolaanse "Dia de la Raza"-bezoeken - het geval is, voordat iedereen zijn kamersleutel heeft. "Is dit een grote ramp voor het Arubaanse toerisme?" zo vroeg de heer Irausquin zich af. Gezien werd hierbij op het feit dat de ALM jaarlijks een kleine duizend afhandelingen op de Arubaanse luchthaven verricht, en als er een keer een oponthoud plaats vindt men direkt opspringt om de ALM op te hangen. "Dit is unfair. Wij hebben de Arubaanse delegatie gezegd dat als iedereen denkt dat de ALM bewust dingen doet om een der eilanden te benadelen, men de ALM-intelligentie ten zeerste onderschat", aldus Tawa Irausquin.

Dat de ALM in tegenstelling tot deze kritieken, als nationale luchtvaartmaatschappij de toeristische belangen van Aruba zeer na aan het hart heeft, blijkt onder andere - zo vervolgde de heer Irausquin - uit het feit dat het bedrijf jaarlijks 350.000,-- dollars uitgeeft aan advertenties en andere promotion voor Aruba. Daarnaast - juist voor de promotion van de Arubaanse luchthaven - heeft de ALM er voor gezorgd dat de luchthaven van Aruba kan beschikken over alle equipments die nodig zijn om welk soort vliegtuig ook - ingerekend de grote reuzen - af te handelen. Tot nu toe is bijna een miljoen gulden geinvesteerd in grond-equipments en dit zal binnenkort tot 1.5 miljoen worden opgevoerd. Dit is in stilte gebeurd en van ALM-zijde ziet men geen moment waarom een ALM-showdown moet komen ten opzichte van Aruba.

Wat betreft de uitlating van gedeputeerde Leo over het nemen van maatregelen, zei de heer Irausquin te hebben gehoord dat de Panam voor haar chartervluchten voortaan zelf de catering voor zowel de heen als de terugvluchten zal gaan verzorgen. In de luchtvaartpolitiek is deze in- en uitgaande catering niet geoorloofd en in de Verenigde Staten zal dit zeker niet toegestaan worden. Van ALM-zijde wordt dan ook verwacht dat een van deze maatregelen zal zijn, de Panam er op te wijzen dat ook op Aruba dit niet kan. Terugkomend op het door luchthavenmeester Nicolaas uiterlijk vandaag (vrijdag) de ALM-versie over het gebeurde verwacht, werd van ALM-zijde naar voren gebracht dat de brief van de heer Nicolaas hierover, die op elf oktober werd opgesteld en op de vijftiende op de post gedaan, pas gisteren (donderdag 18 oktober) in bezit kwam van de ALM.

Tot slot verklaarde de ALM-direktie niet aan de indruk te kunnen ontkomen, dat met al deze kritieken een rechtvaardiging wordt gezocht opdat een ander groep in het spel komt om de ALM-werkzaamheden over te nemen. Voor de duidelijkheid werd er nog op gewezen dat de ALM noch voor catering noch voor andere grondafhandelingen het monopolie heeft op Aruba, en dat de ALM bereid is om te concurreren op een rechtvaardige wijze.



ORANJESTAD — Vanaf vanavond tot en met maandag wordt in Aruba Concorde hotel een internationale yoga seminair gehouden onder leiding van Satyananda Paramhansa (The Great Guru), stichter van de Bihar School of Yoga, in Indie. Hij wordt op het seminair bijgestaan door Swami Yoga Shakti Swaraswati en Swami Brahmavidyananda Swaraswati.

Vanavond bieden de comitéleden een tien minuten durende receptie aan de Satyananda Paramhansa, waarna laatstgenoemde om half acht een openings-speech zal houden. Morgen, zondag en maandag wordt vanaf half zeven 's morgens praktijklessen en meditatie gegeven alsmede persoonlijke interviews met Satyananda Paramhansa. Het programma wordt dagelijks om half acht besloten met een toespraak van de Satyananda Paramhansa.

Rectificatie

WILLEMSTAD — In het bericht "FCCA-directeur laakt ontslagreden" is een foutje geslopen. Twee regels vielen weg in het begin van het artikel op pagina 5. "Nimmer heb ik gesteld of daarnaar gehandeld dat de formele verantwoordelijkheid van zaken bij de FCCA niet in handen zou zijn van het bestuur van de FCCA, zelfs niet toen het bestuur tot voor kort uitsluitend bestond uit overheidsambtenaren", was het commentaar van de heer Beute. Hiermee wordt beter duidelijk hetgeen de ontslagen directeur bedoelde met zijn reactie.

Politie houdt vliegers aan

BEATRIXLUCHTHAVEN — Hedenmorgen om vier uur is een sportvliegtuig van het type Aerocommander op de Beatrixluchthaven geland. Aan boord bevonden zich een Chinees en een Amerikaan. Zij waren van Miami op weg naar Afrika vertrokken, doch raakten de koers kwijt. Beide inzittenden werden aangehouden aangezien het vermoeden bestaat dat het vliegtuig gestolen werd.



ORANJESTAD — Gisterenmiddag maakten de persleden kennis met mevrouw Myrthe Traboulay, die de vertegenwoordigster is van het informatiecentrum voor het Caribisch gebied van de Verenigde Naties. De bedoeling van het informatiecentrum is om inlichtingen te verschaffen aan de overheden, onderwijzers, studenten, de media en andere sociale organisaties over het werk van de Verenigde Naties. Momenteel verstrekt het centrum informaties aan de Caribische eilanden; Bahamas, Belize, Grenada, Guyana, Jamaica, Suriname en Trinidad & Tobago. Het bezoek van Mevr Traboulay aan de Antillen is met het doel om de communicatie tussen de Antillen met het informatiecentrum te verbinden door middel van persberichten, radio-tapes, films, en andere materiaal om het volk een beeld te geven over het werk van de Verenigde Naties. Verschillende programma's van de U N zal gestuurd worden naar de Antillen die via de media's overgebracht zal worden aan het volk.

De interesse voor de Antillen is ontstaan doordat de Verenigde Naties veel brieven krijgt van studenten die over een bepaalde onderwerp - over het werk van de V.N. - ingelicht willen worden. In de morgenuren had zij een bespreking met de gedeputeerde van Voorlichting mej. Grace Bareño waarbij ook personeel van de Arubaanse Voorlichtingsdienst aanwezig was.

Op de foto: Mevr: Traboulay met wnd gezaghebber Urbano Maduro, de chef protocol, Tico Kuiperi en RVD man Tommy Leest



ORANJESTAD — Een stoet autos trok gistermiddag van het IOWUA recreatiecentrum naar het IOWUA kantoor te San Nicolas. De stoet werd geopend door voorzitter Chinto Geerman (zie foto) en bestuursleden (IOWUA). Het geheel had een rustig en orderlijk verloop zoals tot op heden de gehele staking.

Stakersuitkering 200 gulden

IOWUA-voorstel tot onderhandelingen

SAN NICOLAS — De directie van de Lago heeft gisteravond in een brief aan landsbemiddelaar Eddy Maduro haar antwoord gegeven op bepaalde voorstellen van deze een week geleden. In deze brief stelt de Lago nogmaals, dat het onmogelijk voor de Lago is om verder te gaan, aangezien de aanbiedingen die in de laatste vergadering met de IOWUA werden gedaan, het uiterste was tot waar Lago kon gaan.

De landsbemiddelaar Maduro heeft de IOWUA van dit Lago antwoord op de hoogte gesteld. Van de IOWUA kon de Amigoe vanmorgen geen commentaar krijgen aangezien het bestuur in vergadering bijeen was en niet gestoord mocht worden.

Landsbemiddelaar Eddy Maduro stelde tegenover de Amigoe dat hij blijft trachten om de partijen - als het kan vandaag nog - aan tafel te krijgen om te zien wat de mogelijkheden zijn dat zo spoedig mogelijk het werk hervat kan worden. De staking is vandaag negen dagen oud, zonder enige vooruitgang voor de IOWUA. Lago woordvoerder Frits Beaujon deelde de Amigoe desgevraagd mede dat het bedrijf normaal doordraait. Gisteren had men problemen met een defecte afsluiter van de hydrogene fabriek waardoor deze plant werd uitgeschakeld, doch deze zal volgende week - na de reparatie - weer in bedrijf komen. Het betrof hier een storing die normaal in ieder bedrijf voorkomt.

IOWUA-voorzitter Geerman verklaarde vanmorgen aan de Amigoe dat de bond via de landsbemiddelaar een voorstel heeft gedaan aan de Lago-directie om te onderhandelen. Dan zou ook -aldus desgevraagd de heer Geerman - gesproken kunnen worden over de vraag onder welke voorwaarden de Lago-werknemers hun werk hervatten als die onderhandelingen beginnen. De voorzitter van de Lago-onderhandelingscommissie, de heer Studebaker, is momenteel niet op het eiland. De verwachtingen zijn dan ook dat de onderhandelingen niet direct van start kunnen gaan, zo de Lago ermee akkoord kan gaan. Tot slot nog de mededeling dat de stakers in de loop van de volgende week een uitkering zullen krijgen van de bond van twee honderd gulden.

Meisje gewond door propeller

ORANJESTAD — Op zee, ter hoogte van het Tamarijn Beach Hotel, is gistermiddag kort na twaalf uur een meisje ernstig gewond geraakt nadat haar voet gegrepen werd door de propeller van een boot. Zij werd met spoed gebracht naar het ziekenhuis, waar direct operatief werd ingegrepen. Het meisje zat in een boot, waarvan op zeker moment het stuur kapot ging. Hierdoor kwam het meisje in zee te vallen, waarbij haar voet in aanraking kwam met de draaiende propeller.

Raadsvergadering is opnieuw geschorst

ORANJESTAD - De Arubaanse Eilandsraadsvergadering - bijeen geroepen op verzoek van de oppositiepartijen RUBA, PPA en AVP -- was van zeer korte duur.

Nadat de vergadering besloten had om de benoeming van Pedro Bislip tot lid van het presidum van het Antilliaans werkspoor te benoemen verzocht MEP-fractieleider Betico Croes de voorzitter de vergadering uit te stellen, omdat zijn partij urgente besprekingen en afspraken had in verband met de kabinetsformatie. De heer Croes stelde met indruk dat zijn partij persé deze vergadering om te spreken over herstel van de democratie op Aruba, waarbij de indruk wordt gewekt dat op Aruba nooit democratie heeft bestaan, wilde bijwonen.

Voorts bleek dat ook de radioverbinding met de studio van de Radio Antilliana niet tot stand kon worden gebracht omdat de Arubaanse voorlichtingsdienst vergeten was een lijn hiervoor aan te vragen. Dit deed Bob Lopez Henriquez (AVP) de heer Croes de vraag stellen of dit met opzet was geschied omdat de MEP toch de vergadering wilde uitstellen. Betico Croes ontkende dit, waarna de heer Lopez Henriquez gedeputeerde Grace Bareño verzocht een onderzoek in te willen stellen waarom de AVD geen lijn had aangevraagd. Zij zegde dit toe doch merkte reeds op dat het bestuurscollege hiervan niet op de hoogte was. Hierna schorste voorzitter Urbano Maduro voor onbepaalde tijd tot nader aankondiging deze vergadering. Verwacht wordt dat deze begin volgende week zal worden gehouden aangezien volgende week vrijdag enige leden met het Koninkrijkspoor naar Nederland reizen.

Dos Santos wint Caiquetio-loop

PARADERA — Ronny dos Santos heeft de ruim zes kilometer lange Caiquetio-loop van dit jaar gewonnen in de tijd van 34.51 minuten. De beste prestatie bij de veteranen werd geleverd door Rinus de Graaf (37.50 min), bij de dames door Nel Geerlings)51.55) en bij de junioren door Kenneth Hart (36.13), die tevens als tweede eindigde.

De beste tijd voor een Caiquetio-lid was voor Fabian Tromp (36.47), die als derde binnenkwam. De eerste tien plaatsen werden als volgt ingenomen: Ronny dos Santos 34.51; Kenneth Hart 36.13; Fabian Tromp 36.47; Rinus de Graaf 37.50; Flip Ras 39.15; David Paesch 40.06; Johnny Hidalgo 40.18; Nelson Dubero 41.09; Dolfito Paesch 41.55 en Johnny Kuperdaal 42.30.

Kennedy's kandidatuur vrijwel zeker

WASHINGTON — Senator Edward Kennedy zal het nu vrijwel zeker opnemen tegen president Carter voor de nominatuur van de Democratische Partij voor de Amerikaanse presidentsverkiezingen van volgend jaar. Kennedy liet gisteren via zijn perssecretaris weten dat hij een campagne-comite zal vormen dat zijn kansen zal onderzoeken. Volgens waarnemers houdt dit vrijwel zeker in dat hij zich kandidaat zal stellen.

Iemand uit de omgeving van senator Jennings Randolph zei bovendien dat Kennedy zijn collega definitief had gezegd zijn kandidatuur te zullen stellen.

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

EEN electrische naaimachine (met motor), fl. 375,-. Te bevr.: Mahokstraat 2, tel.: 35311.

I STUK dakgoot 10m., 1 stuk dakgoot 2.50m., tel. 34382.

LANCER 1400 bouwjaar 1974, i.z.g.s., tel.: 37393.

PORCHSALE o.m. lederen bankstel, eetkamerset, wandmeubel, stereoset, bedden, lampen enz., enz., enz. Alles moet weg. Zaterdag 20-10-1979 van 10-14 uur, Kaya Kokolishi 46, tel.: 78212.

WITTE Peugeot 504, bouwjaar '71, i.z.g.s., uitsluitend cash, vraagprijs: fl. 4.000,-, tel.: 37118, Gaitoweg 29.

AIRCO Keep-rite fl. 300,-, aquarium 350 liter v.e.a.b., woonkamertafel fl. 150,-, Celica 1974 fl. 3.900,-, Salsbachweg 2, tel.: 84028.

1 GRIFTER jongensfiets fl. 150,-, tel.: 35398.

RENAULT RYTL, bouwjaar: juni 1979, km-stand: 5.700 km, nog in garantieperiode, vraagprijs: NAfl. 7.900,-.

VOLKSWAGEN Golf LS, 5-deurs, open dak, 1600cc/75 pk motor, radio, bouwjaar: 1975, km-stand: 85.000 km, vraagprijs: NAfl. 3.950,-. F.D.Rooseveltweg 445, tel.: 81105 ná zondagavond 20.00 uur.

MAZDA 323, 1978, i.z.g.s., financiering mogelijk, Biesheuvel 23, tel.: 35879.

INBOEDEL Mato Grossostraat 1, tel.: 55396.

FORD Pinto 1972, fl. 1.800,-, tel.: 12936 toestel 23.

HORNET 1971, i.z.g.s., fl. 3.250,-, A. de Lange, Kaya Kokolishi 34, tel.: 79816.

BUICK Regal 1976, tegen elk aannemelijk bod, tel.: 672908 na 5 uur.

WEGENS vertrek: Honda Civic '77, automatic, tel.: 23103.

FORD Cortina 16 GL, 1 jaar oud, tuff-kote, stereo radio cassette, fl. 8.000,-, tel.: 671693.

BARSET: bar, 2 barkrukken, verlaagd plafond, glazen kastje, fl. 900,-, tel.: 671693.

TOYOTA Celica '77, i.z.g.st., mackwheels, tape, blinds enz., fl. 6.500,- cash, tel.: 84881.

EEN console en een antiek schilderij (Gobelin), Schottegatweg (O) 66, tussen 2-6 uur.

PARTIJ marine plywood, mahony, platen afm. 125x250x1cm, tel.: 674892.

AUTO Cortina '76, fl. 2.750,-, tel.: 674892.

AUTO Toyota 1000 '76, fl. 2.750,-, tel.: 674892.

VOLKSWAGEN BRASILIA Stationwagen, bouwjaar 75, i.z.g.st., fl. 2.900 cash, Maastrichtstraat 12.

SLAAPKAMERSET (wit), mixer, broodtoaster, tel.: 54380.

MAVERICK, fl. 3.500,-, financiering mogelijk, echte rubberkano met pomp en peddels fl. 50,-, Philips draagbare pickup fl. 50,-, tennistafel fl. 150,-, antiek ijzeren ledikant met matras, Marsweg 7, tel.: 35995.

WEGENS vertrek: een auto Chevrolet Chevette 1979, z.g.a.n., 2-deurs, tel.: 79208.

AUTO Daihatsu ,,Charade" 1979, tel.: 55202 na 17.00 uur.

RENAULT 4, bouwjaar 1976, i.z.g.st., tel.: 14762.

SET di sala, pa mihor information, tel.: 55210.

YASICA filmcamara en projector Konika kleinbeeld, camara telelenzen, stereo-platenspeler, tel.: 78347.

PONTIAC Firebird, bouwjaar 1975, t.e.a.b., financiering mogelijk, tel.: 81723.

MAZDA 323, airco, automaat, 2 jaar oud, 25.000 km, fl. 8.000,-; Toyota Corolla Stationwagon, 4 1/2 jaar oud, 50.000 km, nieuwe banden: fl. 5.000,- Beatrixplein 2, tel.: 9-2944.

SLAAPKAMERAMEUBLEMENT, z.g.a.n. (2 pers.), slaapkamerameublement antiek, Dr Jacques Ellisweg 11.

1 AIRCO, 1 jaar oud, 9.000 BTU, vraagprijs fl. 500,-, Rooi Santoe 87, tel.: 673920.

1 SINGER naaimachine, electric, fl. 250,-, Wiriweg 13, St. Rosa, tel.: 671072.

WEGENS overcompleet: eetkamerset, wit plastic ronde tafel, 4 stoelen + wandmeubel en tapijt. Te bevr.: Jan Boos 196, na 6 uur.

MOET WEG, laatste kans, tegen elk redelijk bod: Fiat 131, zeer ruime stationwagen, in zeer goede staat, 53.000 km, Reigerweg 1, tel.: 76501.

UW LAATSTE kans, moet weg, tegen elk redelijk bod: Bankkombinatie als nieuw, alsmede een verstelbare leunstoel, Reigerweg 1, tel.: 76501.

FORD Torino 1969, automatic, airco, power-steering, V8, tel.: 82885.

WOONHUIS gelegen te Sta. Rosa, 3 slp-kamers, 2 badkamers, woon-zitkamer, 1 keuken, garage, voor- en achterporch. Inlichtingen 43112.

FORD Maverick '74, fully equipped, fl. 6.500,-, houten buffetkast fl. 500,-, salontafel teak fl. 120,-, 2 zits-pastoebank fl. 150,-, Dam 1, Julianadorp, tel.: 82578.

UN video-cassette recorder marca ,,Zenith". Pa mas información: Curacaostr. 34, tel.: 26020.

WEGENS vertrek: Honda Civic '78, 5-deurs, z.g.a.n., tel.: 55542 na 5.30, Velpstraat 14.

KEUKENBAR, Florencestraat 12, tel.: 25196.

MARQUIS '73, automatic, i.z.g.s., tel.: [illegible]505.

TWEEDEHUIS [illegible] in zeer goede staat, J. [illegible] Caracasbaaiweg 127.

AUSTIN Mini Estate i.g.s., bwj. 1975 + 60.000 km gelopen, prijs: fl. 3.000,-, tel.: 35296 tussen 18.00 en 20.00 u.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

WOONHUIS 30 tot 60 duizend. Inlichtingen 43112.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

FLATS, tel.: 25833.

ONGEMEUBILEERD appartement, Fokkerweg 2. Inl.: tussen 17.00 en 20.00 uur.

GEMEUBILEERD huis met 2 slaapkamers, licht-, water-, gas- en aircovergoeding, tel.: 84815.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

DIENSTMEISJE voor hele dag, bellen tussen 18.00 t/m 20.00 u, tel.: 671714.

NOS TIN mester di un mucha mujer pa cushina y haci trabouw di cas, oranan di trabouw 7.30 pa 17.30, llama telefoon 36461.

FLINKE zelfst. hulp in de huishouding, voor 3 ochtenden in de week, Uranusstr. 10, tel.: 36060.

FLINKE zelfst. hulp voor 4 ochtenden per week, Oude Caracasbaaiweg 62, tel.: 53885 na 18 uur.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

STOVE di gas, black & white tv + game, wandmeubel, auto Mazda 929 1977, fully equipped, Quillstraat 15A, Lago Heights.

FULL Breed Sheerman Shepherd dog with papers, 7 weeks old, Congoweg 60, phone: 5296.

DATSUN 120Y 1976, 2-deurs, geel, in goede staat, tel.: 1909.

GASSTOOF Tappan met oven en grill fl. 150,-, Irausquin, Hooiberg 26B.

DEXTER wasmachine '77, prijs: fl. 375,-, Mandolinastr. 24, Tarabana.

CHEVY Nova 1979, 2-drs, automatic, power-steering + brakes + airco, financiering mogelijk, Nafl. 4.228,-, na 7 uur 's avonds, Tanki Leendert 291.

STEREOSET goedkoop, Seroe Colorado bung. 279, tel.: 9-3340.

Z.G.A.N. airconditioner, 60.000 BTU. Te bevragen: Scopetstraat 4, Ponton.

HONDJES, klein ras fl. 25,-, Papilon 7A na 6 uur.

2 BABYBEDJES in goede staat, Beatrixstr. 26.

CB PANASONIC radio voor auto, z.g.a.n., tel.: 4333.

EVINRUDE Norseman 40 pk outboardmotor, fl. 1.400,-, tel.: 4148, Meiveld 26.

FULL automatic Maytag washingmachine, 2 months old, fl. 900,-, Shiribana 5, tel.: 2043.

SET di sala, comedor, wandmeubel marca pastoe, tapijt, auto Toyota Corolla, Barba di Joncumanstr. 8, Ponton, tel.: 3553-3741.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

FURNISHED house for 6 months or 1 yr., Seroe Biento 25B after 4.30 p.m.

ONE furnished appartment, good for two persons, apply Beatrixstraat 33, tel.: 3562 after 6 p.m.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

OPPASHUIS van 10 december tot ±4 januari 1980, sergeant der mariniers, Keultjes N.A., MSK Savaneta.

TE KOOP AANGEBODEN BONAIRE

CAS 1243m2, tereno eigendom, Koninginneweg. Informacion tel.: 5711 of 5730, Aruba.

Ku profundo pena nos ta partisipa fayecimento di nos kerido voorman

JOSE FARIA GOMES

dia 15 oktober 1979 na Caracas.

Entiero a tuma lugá na Caracas.

Su recuerdo y dedikashon na su trabou lo keda semper den nos memoria.

Pa descanso di su alma lo tin tres Santoe Sacrificio de Misa:

diadomingo 21 oktober 1979 pa 6'or p.m.
diamars 23 oktober 1979 pa 6.30 p.m.
diarason 24 oktober 1979 pa 6.30 p.m.
na Misa di Fatima - Suffisant

Directiva y Personal di
LIMA'S SCHOONMAAKBEDRIJF N.V.

Geboren:

MARC CHRISTIAAN

op 18 oktober 1979
zoon van KOEN HERMSEN
en
MONIQUE HERMSEN - JONCKHEER
Adres: Middelland 5704, [illegible] Nederland

---

esperanza

UITSLAG VAN DE CAMPAGNE
van Esperanza Supermarket te Muizenberg

R. van Doorn	Nickeriestraat 8	1 Auto merk "PONY"
Susanne Josefa	Zuiderzeestraat 29	ad Fls. 100.00
Edward Tweeboom	Cashuweg 4	Fls. 50.00
L. Maynard	Brigadiersweg 12	Fls. 50.00
Helma Valentina	Jandoret 137	Fls. 25.00
M. Liapier	Gaulstraat 8	Fls. 25.00
Juniara Bart	Weto 91	Fls. 25.00
K. Balootje	Leliënberg 44	Fls. 25.00
S. Leighto	Fatimaweg 41	Fls. 10.00
C. M. Rodriguez	Kaja Koko La Pool	Fls. 10.00
A. Edwards	Orchillaweg 39	Fls. 10.00
Yvonne Held	Landhuis Koraal Tabak	Fls. 10.00
[illegible] Smith	Normandië 62	Fls. 10.00
[illegible] Godfried Florentina	Abrahams 52	Fls. 10.00
[illegible] Bernardus	Geleepstraat 2 Suffisant	Fls. 10.00
[illegible] en Cinthy Jansen	Eleutheraweg 10 - tel. 84370	Fls. 10.00
L. Maynard	Brigadiersweg 12	Fls. 10.00
L. N. Chatlein	Gosieweg 77	Fls. 10.00
Carol [illegible]	Kaya O. C. Barnabela 14	Fls. 10.00
Doris de [illegible]	Fatimaweg 173	Fls. 10.00
E. [illegible]	Hoek van Hollandstr. 11	Fls. 10.00
Ph. L. v. [illegible]	Emmalaan 5	Fls. 10.00
Ilse M[illegible]	Noord Roosendaal 82	Fls. 10.00
Purcen[illegible]	Bethancourtstraat 11	Fls. 10.00
Ivette [illegible]	Seru Fortunaweg 67	Fls. 10.00
Au[illegible]	Kaya Miguelito Senior 10	Fls. 10.00
E. [illegible]	Onimaweg 7	Fls. 10.00
J. Dam	Monte Carmelo 186	Fls. 10.00
G. Belloso	Steen Koraal Blok 16	Fls. 10.00
Jeanette M. E. Tjoen	Kaminda Turkuas 16	Fls. 10.00
Roland Jansen	Herculesweg 11	Fls. 10.00
Pineda Felix	Pto. Ricoweg 7	Fls. 10.00
[illegible]	[illegible] 82	Fls. 10.00
C. M. Rodriguez	Kaja Koko le Pool	Fls. 10.00
[illegible]	[illegible] 10	Fls. 10.00
A[illegible] Clementina	Bermudaweg 36	Fls. 10.00
L. [illegible]	Monte Verde 280	Fls. 10.00
H[illegible] Offerman	Cozumelweg 6 Buena Vista	Fls. 10.00
E. [illegible]	Venezuelaweg 1	Fls. 10.00
L[illegible]	Zuiderzeestraat 44	Fls. 10.00
Rafid Lopez [illegible]	Kaya Kras Uder 28	Fls. 10.00
Jasmin Cheola	Gosieweg 21	Fls. 10.00
Shirley Diaz	Diogodo 82 Koraal Specht	Fls. 10.00
[illegible]	Kanga 57A	Fls. 10.00
G. Serbeda	[illegible] 7	Fls. 10.00
[illegible]	Caracasbaaiweg 295A	Fls. 10.00
[illegible]	Kraayenhofstraat 17	Fls. 10.00
[illegible]	[illegible]	Fls. 10.00

De gelukkige winnaars kunnen hun prijzen (onder overlegging van legitimatiebewijs) [illegible]

Sithoc dilanti 1-0 kontra di Volley Stars

Green Socks a bini dja'tras i gana 3-2

WILLEMSTAD — E kampeonato di vòlibòl lokal a kontinuá ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou, ku dos wega valido pa e play-off final den kategoria superior. Green Socks den nan kompromiso kontra di Xaverianen den kategoria femenino a logra un viktoria di 3-2 i pika dilanti 2-1 den e serie di sinku partido. Sithoc den kategoria maskulino a tuma e liderato 1-0, despues di a derota Volley Stars 3-2.

Green Socks ayeranochi a gana e prome set ku skor konvinsente di 15-7, i tabata parse ku Xaverianen lo a bai bira un kontrinkante fasil pa e di tres kompromiso den e play-off final. Esaki sin embargo no tabata e kaso. E damasnan di Suffisant e rekupera den bon forma i gana dos set sigi ku skor di respektivamente 15—6 i 15—9. I tabata parse ku Xaverianen na su turno lo a bai konkista un triunfo relativamente fasil. Pero Green Socks den e ultimo dos setnan a demonstra un vòlibòl di klase lokual sin duda a kai na agrado di e publiko ku a presensha e enkuentro, pa bai ku e viktoria. Xaverianen den e ultimo dos setnan a faya konsiderablemente i nan a kai vensi fasilmente ku skor di 15-5 i 15-6.

Si Green Socks gana e di kuater enkuentro ku ta programa pa mayan anochi nan lo titula kampeon femenino kategoria superior. Si resulta ku Xaverianen gana e enkuentro, lo hunga e di sinku i ultimo enkuentro djadumingu pròksimo.

Sithoc den kategoria maskulino a demonstra un bon kalidat di vòlibòl pa gana di Volley Stars Banco di Caribe den sinku enkuentro yen di emoshon. Ambos ekipo sin duda a bataya hopi pa a logra di konkista e prome viktoria den e serie di sinku enkuentro.

E kompromiso aki pa lokual ta trata e sinku setnan tabata karakteristika di esun den kategoria femenino. Sithoc despues di a logra un viktoria di 15-11 den e prome set, mester a baha kabes na dos okashon sigi pa e streyanan ku skor di respektivamente 10-15 i 6-15. E ekipo di sponser pa Mensing Strada sin embargo a logra di rekupera den gran forma i gana e dos ultimo setnan i bai ku e viktoria. E parsialnan tabata 15-11 i 15-13.

Mayan e kampeonato ta kontinua ku dos partido den kual tur e kuater ekiponan lo bolbe enfrenta otro. E enkuentro entre Xaverianen i Green Socks ta programa pa kuminsa mitar di ocho i esaki por resulta di ta esun desisivo si Green Socks gana. E partido lo ta bou di direkshon di Kenneth Navarro i Alusius Polé. E di dos enkuentro entre Sithoc i Volley Stars lo kuminsa 9'or. E arbitronan enkarga ku e direkshon di e partido ta Jossy Tromp i Sherman Martina. Tur hende ta bon bini mayan anochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.





WILLEMSTAD — In de Ala Blanca school te Barber werd gisteren de achttiende Nationale Conventie van de Jaycees van de Nederlandse Antillen officieel geopend. Onder de aanwezigen bevonden zich minister-president M. Pourier, Gezaghebber O. Martina en mevr. M. Liberia-Peters. Tijdens de plechtigheid werden diverse toespraken gehouden.

ACC-dagrit

WILLEMSTAD — De volgende ACC rally wordt gehouden op zondag 28 oktober gesponserd door Spritzer en Fuhrmann. Dit wordt een dagrit van ongeveer 65 km. voor de A-klasse en 55 km. voor de B-klasse. Moeilijk wordt het zeker niet voor de B-klasse, dus iedereen kan inschrijven, zelfs degenen die nooit eerder een rally gereden hebben. De start is gelegen bij de nieuwe parkeerplaats tegenover Zuikertuintje, en de finish is op Emmastad. De deelnemers kunnen zich na de finish naar restaurant La Paix begeven, in afwachting van de voorlopige uitslag. De kans om in te schrijven voor deze rit is op woensdag, 24 oktober van acht tot elf uur in restaurant La Paix.

Independiente

WILLEMSTAD — Despues di un temporada di "non aktief" e ekipo di Independiente lo bolbe mira aktuashon kontra e ekipo di Cosmos. E enkuentro lo keda ehekuta den e knock out di Mundu Nobo riba e propio tereno di bario. E kncok out ta programa pa kuminsa djadumingu dia 28. Djamars di e siman ku ta sigi despues di e ultimo kompromiso ariba menshona, di Mundu Nobo riba e propio tereno di bario. E knock out ta programa pa kuminsa djadumingu dia 28. Djamars di e siman ku ta sigi despues di e ultimo kompromiso ariba menshona, independiente lo bolbe midi forsa kontra e ekipo di Nos Pan riba tereno di CDM na Dominguito.

AGENDA SPORT

BASKETBOL: 19.30 Dragons-Olympic damas.
21.00 Dragons-Sithoc mask. sup.
Kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou.

Djasabra: 20-10-79
Natashon eskolar: 21.00 pisina Sentro Deportivo Korsou
Vóliból Hubenil: 12.00 Kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou.

Boeiende slotronde verwacht in interzone toernooi

Timman speelt schaak van ongekende klasse

RIO DE JANEIRO — Jan Timman heeft zijn kansen op overleven in het interzonale toernooi van Rio de Janeiro weer volledig in eigen hand. Winst in de slotronde tegen de Cubaan Garcia garandeert hem ten minste een herkamp met Robert Hubner en mogelijk met Hubner en Petrosjan.

Timman namelijk kwam door anderhalf punt te scoren uit zijn twee hangpartijen (winst op Velimirovic, remise met Ivkov) op 10 1/2 punt, hetzelfde aantal dat Petrosjan al heeft. Hubner, die is uitgespeeld, bezit een vol punt meer. Jan Timman had in de afgebroken stelling tegen Velimirovic onmogelijke winstkansen. De afgebroken stelling met pion en toren tegen pion en loper was namelijk wel te winnen, maar, voor zover bekend, niet binnen de vereiste 50 zetten. Volgens het eindspelboek van de Fransman Cheron was de winstgang te voltooien in 77 zetten. Zoveel echter staat het reglement niet toe.

De regels op dat punt zijn duidelijk. Om geen remise als resultaat genoteerd te krijgen dient binnen vijftig zetten een pion- of slagzet te worden uitgevoerd na de vorige pion- of slagzet. De oorsprong voor deze regel is voor de hand liggend, de bedoeling namelijk isomin toernooischaak een beslissing af te dwingen zonder een van de twee spelers de gelegenheid te bieden door betrekkelijk doelloos heen en weer geschuif de beslissing steeds maar uit te stellen. Het criterium van pion- of slagzet betekent dat er na die zet niet opnieuw een identieke stelling op het bord kan verschijnen. Door de vijftig-zettenregel is de zekerheid verkregen dat de partij in ieder geval ontwikkeld wordt. Timman en zijn secondant Ulf Andersson hadden een uitweg gevonden uit het probleem dat nog niet eerder was opgelost.

Morgen speelt Timman, met wit tegen Garcia, Portisch komt tegenover Shamkovich en Petrosjan moet het opnemen tegen Ivkov. Hubner komt niet meer aan bod, hij is met 11 1/2 punt uitgespeeld, Portisch kan op 12 komen, Petrosjan en Timman beiden op 11 1/2. Wanneer echter het laatste tweetal zou verliezen en dat houdt in dat Ivkov van Petrosjan wint, dan eindigen drie schakers gelijk op de derde plaats. Een theoretische mogelijkheid. De kans blijft bestaan dat morgen alles direct wordt beslist, de waarschijnlijkheid is echter dat Timman en Petrosjan, mogelijk samen met Hubner, in een herkamp zullen moeten uitmaken wie met Portisch, die in de slotronde de gemakkelijkste taak heeft, overgaat naar de kandidatentoernooien.

Peru met 1-2 ten onder tegen Chili

LIMA — In een wedstrijd in de halve finales van het toernooi om de Zuidamerikaanse voetbalbeker heeft Chili in de Peruviaanse hoofdstad Lima met 2-1 gewonnen van Peru, de bekerhouder. Bij rust leidde Chili met 1-0 door een doelpunt van Caszely in de 31e minuut. In de 71e minuut maakte Mosquera gelijk. De winnende treffer kwam vijf minuten later op naam van Caszely. De return is op 24 oktober in Santiago. In de andere halve finale staan Paraguay en Brazilie tegenover elkaar.

Interinsulair waterpolo

ORANJESTAD — In het Pova-zwembad wordt morgenmiddag om twee uur het Antilliaanse waterpolo kampioenschap ingezet tussen Aruba en Curacao. Curacao doet mee met twee ploegen, van Asiento en Sithoc, en Aruba met een ploeg. Het kampioenschap wordt op zondagmorgen tien uur voortgezet. Op beide dagen zullen telkens drie wedstrijden worden gespeeld.

Tweede Kamer:

Geen Zuid-Afrikanen bij Paralympics

DEN HAAG — De Tweede Kamer heeft gisteren bij motie uitgesproken dat deelneming van Zuid-Afrika aan de Olympische Spelen voor gehandicapten, die volgend jaar in Arnhem gehouden worden, ongewenst is. DS'70, VVD, SGP, GPV en veertien leden van het CDA stemden tegen de door Relus ter Beek (PVDA) ingediende motie. PVDA, D'66, PSP, CPN, PPR en het merendeel van de CDA-fractie waren voor.

Wat er met de motie gaat gebeuren , is nog onduidelijk. Minister Van der Klaauw van Buitenlandse Zaken, die deze Kameruitspraak ten sterkste had ontraden omdat hij haaks op het beleid van de Nederlandse regering staat, vertelde de Kamer dat hij nu terug moet naar het kabinet voor overleg. Het organisatie-comite van de Spelen heeft echter al eerder laten weten zich bij de uitspraak van de Tweede Kamer te zullen neerleggen.

In de motie wordt gesteld dat aan multi-raciale sportmanifestaties als zodanig geen wezenlijke betekenis toegekend kan worden omdat beslissend moet zijn de daadwerkelijke bereidheid van de Zuid-Afrikaanse regering het stelsel van de apartheid zelf aan te tasten. Het beleid van die regering is daar echter niet op gericht en daarom moet de druk op Zuid-Afrika worden voortgezet, aldus de motie. In een op apartheid gebaseerde samenleving kan van een werkelijke integratie in de sport geen sprake zijn, meende de meerderheid van de Tweede Kamerleden.

Boksfederatie sluit Cuba voorlopig uit

NEW YORK — De internationale boksfederatie heeft Cuba voorlopig uitgesloten voor alle internationale wedstrijden. Volgens de voorzitter van de internationale boksbond, de Amerikaan Dennis Hull, is dit gebeurd omdat Cuba weigerde boksers af te staan voor een Noordamerikaanse selectie. Hull: „De handelwijze van de Cubanen is in strijd met de internationale regels. Met vijftien tegen zes stemmen zijn we tot deze beslissing gekomen". Hull wenste niet te zeggen hoe lang de Cubanen geweerd zullen worden.

WIELRENNEN — ESSEN — Henk Mutsaars heeft gisteren in Essen een wegwedstrijd over 107 kilometer gewonnen. Hij reed over deze afstand twee uur en twintig minuten. De Belg Ortair Goossens werd tweede. Mario van Vlimmeren, Geert Veldscholten en Peter Kievits werden respectievelijk vijfde, zesde en negende.

OLYMPISCHE SPELEN — LAKE PLACID — Het Olympisch dorp van de Olympische Winterspelen, in februari in Lake Placid, wordt na afloop definitief een gevangenis. Het Amerikaanse huis van afgevaardigden heeft voorstellen om de gebouwen een andere bestemming te geven verworpen.

ZWEMMEN — MOSKOU — De Sovjet-Unie heeft een tekort aan zwembaden. Een aantal sportleiders heeft bij de staat om een vijf-jarenplan gevraagd met als doel het tekort aan te vullen, zodat de training op zeer jeugdige leeftijd kan beginnen. Op het ogenblik is het niet eens mogelijk om alle kinderen, door gebrek aan akkomodaties zwemmen te leren.

Futból Fedefak

Di dos derota sigi pa Porta Blancu

WILLEMSTAD — — E kampeonato di vóliból hubenil a kontinua djasabra i djadumingu ultimo den Sentro Deportivo Korsou ku un total di dieshete enkuentro for di kual dos a keda suspende.
E dos enkuentronan ku no por a ser kontinua tabata esnan entre e ekipo di Jowa kontra di Technisch College St Jozef i Jupiter.

Esaki pa motibu ku Jowa a biaha pa Boneiru.

E dos enkuentronan lo ser hunga riba un otro fecha, ku lo wordu anunsia despues.
E resultado di e diferente enkuentronan tabata lo siguiente:

MASKULINO B: „poule I": Warwaru-Warriors 2-0; Zjuntan Trupial 2-0; Olympia-Happy Boys 1-2; Xaverianen-Xavex 2-0; Warwaru-Zjuntan 2-1; Trupial-Volley Jokers 0-2; Warriors-Olympia 1-2.
DAMAS KLASE A: Sta Rosa Stars-Odesa 2-0; Stakamahachie-Manita's Angels 2-0.

MASK. B poule II: Xaverianen-Tc St Jozef 0-2; Vikings-Apollo Stars 2-1; Xaverianen-Vikings 1-2; Apollo Stars-Jupiter 2-1.

DAMAS B: Green Socks-Atlantic Stars 2-1; Manita's Angels-Xaverianen 0-2.
E kampeonato ta kontinua mayan i djadumingu proksimo den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku un total di dieshete enkuentro, kuminsando mayan pa 12'or i djadumingu for di 10'or di mainta.

Enbista ku tin un kantidat grandi di fanatiko ku ta bin presensha e enkuentronan i ya ku ta trata di un kampeonato hubenil, e direktiva di e kampeonato a logra di mantene e entrada pa djasabra i djadumingu kompletamente gratis. Tur hende ta bon bini na Sentro Deportivo Korsou pa presensha vóliból hubenil.

Kampeonato di vóliból hubenil

WILLEMSTAD — E kampeonato di futbòl Fedefak ayeranochi a kontinua normalmente den e stadion di Sentro Deportivo Korsou , apesar di e kantidat di awa ku a kai riba nos isla. Deportivo Scott's Special den di dos divishon a logra un triunfo aplasta di 5-0 a kosto di SV St. Joris. E hungado ku sin duda a destaka mas pa Scott's Special tabata e hoben Sislino Martha ku ta un bon prospekto pa futuro. Martha a tuma dos di e sinku golnan di su ekipo pa su kuenta. Prome ku sosiegu ya Scott's Special tabatin un bentaha komodo di 3-0, kual nan a amplia ku dos gol mas den e etapa komplementario.

Den e enkuentro valido pa e prome divishon, Union Deportivo Sta. Cruz a propina Centro Deportivo Porta Blancu nan di dos derota sigi pa loke ta trata e buelta aki, ku skor di 2-1. Tabata un partido di un bon nivel, ku prome ku e ekiponan a bai sosega ainda tabata empata 1-1. E dos golnan di Sta. Cruz a bai riba kuenta di Frensel Djaoen den e prome parti i Cedric Maria den e etapa komplementario. R. Cristiaan tabata reseptor di e uniko gol pa Porta Blancu. E kantidat di publiko ku ayeranochi tabata presente den e stadion di Sentro Deportivo Korsou por a gosa di dos bon enkuentro, espeshalmente esun entre e dos ultimo ekiponan. E kampeonato ta kontinua djamars proksimo den e mesun stadion ku dos partido kualnan ta: Eagle Liverpool-CC Wacao den prome i SV Atomic-Riverside den di dos divishon.

...ezaghebber ...ndt op Aruba

...ANJESTAD — De ...ebber van de ...enwinden Max Pandt ...ht gisteren op uitnodiging ...de minister van Justitie mr. ...y Fingal een bezoek aan ...a, vergezeld van raads... A. Kibbelaar. Doel ...het bezoek was om het ... met de bewindsman ...justitie over de immigratie... op de Bovenwinden - ...vorige week plaatsvond - ...t te zetten. De gezaghebber ...ochte ook zijn collega ...nd gezaghebber ... Maduro. Gisteravond ... hij naar Curaçao terwijl ...weekeind weer naar Sint ...

...allatie van ...wanis bestuur

...ANJESTAD — In het ... Caribbean hotel vindt ...avond de installatie ... van het nieuwe bestuur ... of Kiwanis Club of Aruba. ...nieuwe bestuur bestaat uit ...volgende leden: voorzitter ... Henriquez, eerste ...voorzitter Han ..., tweede vice...zitter Bobby Booi, ... Glenn Carnabal, ... Hans Schnog, ... Gordhan Khemtani, ... Kabler, Mike del Isle, ... Smith, Roy Brown, ... Daryanani en Errol ...

Eilandgebied Curaçao

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao brengt ter kennis van belanghebbenden:

1. dat aanvragen voor vergunning tot het voorhanden hebben en verkopen van vuurwerk gedurende de jaarwisseling 1979/1980, vóór 27 oktober 1979 ingediend moeten worden op een daarvoor bestemd aanvraagformulier, verkrijgbaar ten kantore van het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken;
2. dat voor de invoer van buiten het Eilandgebied besteld vuurwerk tijdig een opslagvergunning moet worden aangevraagd op een daarvoor bestemd aanvraagformulier, verkrijgbaar, ten kantore van het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken;
3. dat de invoer van buiten het Eilandgebied gedekt moet zijn door een invoervergunning af te geven door de Havenmeester; voor het vervoer over de openbare weg naar de opslagplaats van het Eilandgebied moet tijdig een vervoervergunning worden aangevraagd ten kantore van de Havenmeester;
4. dat het vervoer van vuurwerk niet anders mag plaatsvinden dan met voor dat doel goedgekeurde vervoermiddelen. De aanvraag voor keuring van de vervoermiddelen moet geschieden ten kantore van de Havenmeester;
5. dat genoemde aanvragen en vergunningen ingevolge de Zegelverordening 1963 (P.B. 1956 no. 168) onderworpen zijn aan zegelbelasting.

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao,
MR. O. MARTINA.

Politie doet marihuanavondst

ORANJESTAD — De afdeling verdovende middelen van de politie is er gisteren in geslaagd acht kilo marihuana in beslag te nemen welke door een boot Aruba werden binnen gebracht. Drie kilo werd aan boord van het schip gevonden en het restant in een van de grote hotels, waarheen het gebracht was om verder te verhandelen. Er werden enige aanhoudingen verricht. Het onderzoek is in volle gang.

DANKBETUIGING

Hierbij betuigen wij onze oprechte dank aan alle familieleden en vrienden die op de een of andere wijze belangstelling hebben getoond tijdens de begrafenis van onze onvergetelijke echtgenoot, vader en broer

Oswald Celso van der Dijs

Tegelijkertijd willen wij mededelen dat er drie Heilige Missen voor de zielerust van de overledene opgedragen zullen worden in de kerk van Brievengat op: zaterdag om half zeven; zondag om zes uur en dinsdag om zes uur.

Mevrouw de Weduwe
Dulce Maria van der Dijs-Pichardo
en kinderen.
Broers en zusters en andere familieleden

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Toekenning van studietoelage en overtocht

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Directeur van het Departement van Onderwijs der Nederlandse Antillen mede, dat voor het studiejaar 1980/1981 wederom studietoelagen zullen worden verleend voor het volgen van een studie of opleiding in de Nederlandse Antillen, in Nederland of in het Caraibisch Regio, waaronder wordt verstaan: Colombia, Trinidad en St. Thomas.

I. Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te komen voor een studietoelage verstrekt door:
 a. de Nederlandse Regering op voordracht van de Regering van de de Nederlandse Antillen (Kabinetsbeurs)
 b. de Regering van de Nederlandse Antillen (Landsstudietoelagen)

II. een studietoelage voor studie in Nederland wordt verstrekt voor opleidingen, die niet op de Nederlandse Antillen kunnen worden gevolgd:
 a. op universitair niveau
 b. op Middelbaar of Hoger Beroepsonderwijs niveau (dagopleiding)

III. een studietoelage wordt verstrekt indien:
 a. het volgen van de studie of opleiding in het belang van de Nederlands-Antilliaanse gemeenschap is
 b. de capaciteiten van de gegadigden de toekenning billijken
 c. men niet ouder is dan 25 jaar op het moment dat het genot van de studietoelage aanvangt
 d. men de Nederlandse nationaliteit bezit dan wel een naturalisatieverzoek heeft ingediend
 e. bij minderjarigheid, de wettelijke vertegenwoordiger woonplaats heeft in de Nederlandse Antillen
 f. men medisch geschikt is bevonden en men voldoet aan andere te bepalen selectie-kriteria.

Formulieren voor het aanvragen van een studietoelage zijn vanaf 15 oktober 1979 te verkrijgen op:

— Curaçao : bij het Departement van Onderwijs, Santa Rosa 48;
— Aruba : bij het Departement van Onderwijs, Wilhelminastraat 40, Oranjestad;
— Bonaire : ten kantore van de Gezaghebber;
— St. Maarten : bij het Departement van Onderwijs, afd. Bovenwindse Eilanden, St. Maarten;
— St. Eustatius en Saba : ten kantore van de Administrateur;

Verzoekschriften met bijlagen dienen uiterlijk 15 november 1979 persoonlijk te worden ingeleverd op bovengenoemde adressen.

Na 15 november 1979 ingezonden aanvragen worden niet in behandeling genomen.

Belangstellenden, woonachtig op Curaçao, kunnen nadere inlichtingen inwinnen op het Departement van Onderwijs, afdeling Studietoelage, Sta. Rosa 48, tijdens het spreekuur op de maan- en woensdagen tussen 14.00 en 16.30 uur.

DE WND. DIRECTEUR

DEPARTEMENT VAN FINANCIEN

De Direkteur van het Departement van Financiën maakt hierbij bekend dat via de handelsbanken ... 9 ½% obligatielening Nederlandse Antillen 1979 ...
Grootte der stukken: f. 1.000,—, f. 10.000,— en f. 100.000,—
...

Koers: 99%
Rendement: 10,20%

De Direkteur,
...

FAO expectations for worldmarket

Prices for agricultural commodities uncertain

ROME — A difficult economic climate makes the outlook for prices of agricultural commodities in world trade highly uncertain, and makes it likely that they will remain volatile, according to the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO).

Judging by trends for the first three quarters, 1979 prices of Farm-based commodities in world trade are likely to average higher than in 1978, FAO's commitee on commodity problems said this week.

The 66-nation committee reviews the work of FAO intergovernmental groups concerned with individual commodities and advises FAO'S governing bodies on commodity issues.

The picture over the full 1979-80 period, during which this year's crop will be marketed, is highly uncertain, and could be complicated by impending economic developments.

The economic slowdown expected for both industrial countries as for oil-importing developing countries in coming months could weaken demand for a number of farm-based products, especially for agricultural raw materials such as fibres and rubber.

At the same time, prevailing high rates of inflation, instability in world currency markets and rising costs could trigger increased buying interest in some storable commodities.

This, FAO said, could put upward pressures on prices in spite of weakening economic demand.

These factors could accentuate imbalances in the 1979/80 supply prospects of many commodities, as indicated by the FAO forecasts.

FAO expects 1979 world wheat and coarse grains production to be markedly less than the 1978 record and rice and sugar production also to decline cereal and sugar stocks would have to be drawn down in order to meet full trade requirements.

Other significant production declines are expected for tea, pepper and jute. Early prospects for a better coffee crop in 1970-80 have been frustrated by frosts during 1978 and 1979.

On the contrary, substantial production increases are expected for the third consecutive year in fats and oils and oilmeals.

World output is also expected to recover from 1978 downturns in cocoa, cotton, citrus fruit and wine. Production will show further increases this year, but at a more moderate pace, for the major meats, milk and milk products, cassava, natural rubber and tobacco.

Strong import demand is predicted for a number of commodities.

Trade demand for cereals has reached record levels in 1979 and higher international prices have stimulated sharp increases in meat exports. Import demand is also strong for fats and oils and oil meals coffee, tea, cotton, as well as for jute, hard fibres and hides and skins, but exportable supplies of the latter commodities may fall short of import requirements.

Botha gives some hope to mixed couples

JOHANNESBURG — In a land where love can be a crime, a glimmer of hope has been raised recently for couples who flout race barriers.

Prime minister Pieter Botha startled staunch supporters of the ruling National Party by suggesting at a public meeting that changes might be made to the mixed marriages and immorality acts which outlaw sec across the colour line.

The two acts are cornerstones of South Africa's apartheid, or separate development policy, and were among the first measures introduced by the National Party when it came to power 30 years ago.

"No act can be regarded as a "holy cow", Mr. Botha said, adding that while mixed marriages remained undesirable, "there is a problem where people really love each other". The prime minister promised to consider any suggestions to "improve" the immorality act.

It is this piece of legislation that has brought misery and shame to thousand's of South Africans. More than 15.000 have been prosecuted and, though punishment is now usually light, the subsequent humiliation often has led to divorce and sometimes suidice.

PEKING — A women human right campaigner went on trial today, charged with libel and violating public order by organising mass disturbances.

The trial of Fu Yuehua follows yesterday's conviction of outspoken human right advocate Wei Jingsheng, he was sentenced to 15 years in prison and deprived of his political rights for a further three years.

LOS ANGELES — Princess Margaret is extremely distressed by "this dreadful slur" - her reported reference to the Irish as pigs - her private secretary said here.

Lord Napier also repeated that princess Margaret has said she did not make the remark attributed to her in Chicago - "the Irish, they're pigs".

English Companion

The world in a nutshell

SAN SALVADOR — El Salvador's new rulers have said they will open diplomatic relations with Cuba and hold presidential elections next year to return the country to democracy. The ruling junta of three army colonels and three civilians said the communist party would be allowed to contest the elections.

The government also intended setting up a commission to probe alleged human rights violations - including torture - by deposed president Carlos Humberto Romero's government.

PARIS — Chinese Chairman Guofeng, on his first tour of Western Europe, is expected to make a major policy speech at a banquet tonight in his honour by French president Valery Giscard D'Estaing. Mr. Hua, who left Paris yesterday on a two-day visit to Brittany, during which he tasted cider at a family-run collective farm, will visit West Germany, Britain and Italy before returning to Peking in two weeks time.

LONDON — Rhodesia independence talks enter a crucial and possibly protracted phase today when Patriotic Front guerrillas rejoin the negotiations to discuss ways of bringing peace to the rebel colony and ending its international isolation. The guerrillas, led by Robert Mugabe and Joshua Nkomo, last night gave conditional agreement to British proposals for a constitution on which a new Zimbabwe nation would be built. That opened the way for the talks to focus on how the country will be run as it moves towards peace, after seven years on bush war in a trasition period leading to British-supervised elections.

LONDON — A Britisch appeals court ruled yesterday that divorce proceedings between Rolling Stones singer Mick Jagger and his wife, Bianca, should be heard in London. The couple are involved in a legal tussle over whether the proceedings should be in London or Los Angeles. Nicaraguan-born Mrs Jagger, 32, want the case heard in California where a communal property law requires that a divorced couple's property be divided equally. But three London appeal court judges ruled that her request "could not be weaker" and urged that proceedings start as soon as possible.

ROME — Air routes across Europe and the Middle East face chaos with thousands of tourists standed because of a walkout by Italy's air traffic controllers. The Italian controllers, who are demanding release from the air force and employment as civilians, say they will effectively stop working at 07.30 gmt, but have set a grace period until 1200 gmt to allow planes to land.

WASHINGTON — The Carter administration has moved to try to overturn a court ruling that the president acted improperly in ending a US mutual defence treaty with Taiwan as part of the agreement to normalise relations with China. The ruling threatens the new relations with Peking.

PARIS — Madame Yvonne de Gaulle, 79, widow of the French statesman, has gone into hospital for the second time this year. Hospital officials said her condition was giving cause for concern.

NEW YORK — Iraq plans to raise its oil prices by up to 10 per cent, touching the ceiling of 23.50 dollars a barrel set by the Organisation of Petroleum Exporting Countries (OPEC), industry sources said here. Earlier this week US oil company spokesman said Iran and the Lybian Jamahiriyah had become the first OPEC members to go above this ceiling.

MOSCOW — The Kremlin says it is ready to step up aid to Syria, its closest ally in the Middle East. President Hafez Al-Assad, who flew home yesterday after talks in Moscow, is thought to have asked for more advanced weapons to counter Israeli airpower. A joint communique issued here said further aid had been discussed, and suitable decisions taken. No further details were issued.

LUXEMBURG — British prime minister Margaret Thatcher called on Western Europe to defend its way of life against what she called a Soviet challenge. She said in a policy speech the Kremlin already had an advantage, and things would get worse unless the west deployed more weapons.

WASHINGTON — An expert on famine today called the international relief effort in Kampuchea "wholly inadequate, financially, logistically and diplomatically". Dr. Jean Mayer, president of Tufts University, told a news conference that only 50 tons of food a day were reaching the faminestricken nation compared to a goal of 1,000 tons daily. Mr. Mayer, who was formerly involved in the Biafra and Bangladesh relief efforts, urged the United States to seek a meeting with the Soviet Union, China and UN Secretary General Kurt Waldheim to make sure enough supplies got throught to Kampuchean refugees.

WASHINGTON — An academic study commisioned by the Pentagon and made public today said the United States should shelve conventional arms talks with the Soviet Union and step up weapons sales to selected African countries the report was written by the center for strategic and international studies under contract for the defence department, but it does not represent official US policy.

PANAMA CITY — Seven anti-government protesters took over the United Nations offices in Panama today to back a six-week-old pay strike by 23,000 teachers, police said. At the same time police dispered demonstrators calling on the government to settle the strike. No injuries or arrests were reported.

MELBOURNE — A seven-year-old boy injured in a car crash while he was still in his mother's womb was awarded 150.000 dollars (165.000 US dollars) damages yesterday. Mrs Margaret Kenos was a passenger in a car involved in an accident in 1972 when she was nearly seven months pregnant. She received lung injuries and doctors said this had led to a lack of oxigen in the womb, causing brain damage to her unborn child. Lee Lenos, who was born two and one-half months after the accident, later sued the driver of the other vehicle involved through his mother. Two years after his birth, doctors discovered that Lee had cerebral palsy. They said they believed that this joints would deteriorate in later life. Lawyers for the other driver agreed today. Lee, described by doctors as a child of superior intelligence, was in court to hear the decision. "I want to be a judge now, not a foreman", he said.

Taming the office wolf

,,Job-related sexual harassment is a growing area of litigation. As a victim, you may be entitled to unemployment compensation, back pay, and in some cases, actual damages....Men can be targets of the abuse, but the majority of victims are women....Keep a diary of harassing incidents and your complaints...." BUSINESS WEEK MAGAZINE.
****

,,Oct. 15: I'm keeping a diary because although I've only been at this job for a couple of days I'm already nervous about my boss. A magazine article said that I should keep track of harassing incidents, so that's what I'm going to do.

,,It's sort of ironic because on my last job, at Glo-Worm Fishing Baits, Inc. was the one who was accused of sexual harassment. I guess I did give Marsha in promotions a hard time, but I thought her cool act was really a come-on, sort of like Jacqueline Bisset. Next thing I know I'm in court and out of work.

..Anyway, the shoe is now pinching on the other foot. My boss here at Perfect Paper Products is a woman who looks like sex on wheels. I need this job and don't want any trouble.

,,Oct. 16: I've got trouble. Betty Marquise, my boss, wore an outfit today that would make Raquel Welch's dresses look like burlap bags. When she came in - late, as usual - she passed my desk and asked me to join her for a 'coffee conference'.

,,When she sat down I thought the dress would split even more than it's already split, which is thigh-high. Betty, which is what she wants me to call her, isn't a dog by a long shot, but after that experience with Marsha at Glo-Worm I vowed never again to get involved with anyone in the same office.

,,The first thing she said at the 'conference' was that she likes her brew' 'strong, dark, and fresh - and it isn't only coffee I like that way'. It's true that I'm strong and dark, but I don't know about the ,fresh' part. Maybe she knows about what happened at my last job. I sure hope not.

,,Oct. 18: Today Betty asked if I minded working late on 'special projects'. I couldn't very well say no. At the end of the day she said that I ought to familiarize myself with the products, beginning with a visit to the paper doily section of the warehouse tomorrow. I'd bet a bundle of bucks that she wants me to familiarize myself more than doilies.

,,Oct. 20: I was nervous all of yesterday. Betty kept making verbal passes at me. If I'd been in the company longer I'd have gone to another male for advice, but I don't know anyone that well yet. The trouble is that if I talked to some other guy and he squealed on me I could lose my job. On the other hand, if I'm cool to Betty I could also lose my job.

,,I could end up being the only person in the U.S. who got bounced both for sexually harassing somebody and for being sexually harassed.

,,Anyway, when we got to the warehouse it was after 5.00 p.m. and there wasn't anyone else there. Betty brought along a thermos of vodka martinis, which we drank while checking out the various kinds of doilies.

,,There isn't a hell of a lot a person can say about doilies. I mean, if you've seen one doily you've seen them all.

,,Things got confused very fast because of how much we drank. I don't recall everything that happened. I remember running a lot, falling, dodging in and out among boxes and displays, finally ending up entangled in party decorations.

,,The next thing I remember is waking up early this morning on the floor of my apartment with a collection of paper birthday hats, Christmas napkins, Halloween doilies, Thanksgiving Thanksgiving turkey cut-outs, a dirty suit, a skinned knee, and a splitting headache.

,,I can't take any more o of this sexual provocation. Maybe I should get in touch with Marsha's lawyer. It seems only fair that the guy who got me fired for harassment at my old job should keep me from being harassed in my new job".

ROBERT YOAKUM

Beetle Bailey ® **By Mort Walker**

SARGE, YOU'LL LEAD YOUR MEN AROUND THIS POINT
CHECK
HOW ABOUT ME?
AND LT. FLAP, YOU LEAD YOUR MEN THERE
CHECK
HOW ABOUT ME?
I SHOULD HAVE KEPT QUIET

Archie ®

HMPH! EVERYTHING IS PROGRAMMED INTO COMPUTERS!
I HAD TO PUT ALL MY RECIPES ON DATA PROCESSING CARDS!
YECH!
WHAT IS THIS, MISS BEAZLY?
OH, THAT'S BECAUSE THE COMPUTER CARD WAS MUTILATED AND BENT!

Walt Disney's DONALD DUCK ®

I TELL YOU, UNCLE SCROOGE, EVER SINCE DAISY'S JOINED THAT WOMEN'S RIGHTS GROUP, SHE'S NOT THE SAME GIRL!
SHE OPENS DOORS FOR HERSELF... WON'T LET ME CARRY HER GROCERIES FOR HER...
...SHE PAYS HER OWN WAY WHEREVER WE GO... SHE EVEN CALLS ME FOR DATES!
WANT TO GIVE HER MY PHONE NUMBER?

HENRY ® **By John Liney**

Beurs New York

afcindustr	34 1/8	intnick
akzona	13 1/4	intpaper
alcanalum	37 1/4	inttelt
alleghpow	15 1/8	japanf
allchemsy	42 1/8	jmanvile
allumcoam	50 7/8	kenscity
amxinc	37 3/4	kamspow
amhess	40 5/8	kennecott
amairlines	10 3/8	klm
ambrands	62 1/4	kraftco
abroadc	40 3/4	krogerco
amcanco	35 1/4	lehmanco
amcynco	27 5/8	littonin
amalecp	19	lockheed
amexpr	30 1/4	ltvcorp
amhome	27 5/8	marshfld
ammotorc	7 3/4	martinm
amnatgas	43 3/4	maydeps
amstandi	49 3/4	mcalnc
amteltel	53	mcdonn
ampexc	16 1/4	merck½c
amfinc	15 7/8	metrogm
amcop	19 b	midlross
amstedind	34 5/8	minnesota
amrcosteel	25	mobiloil
amstedst	30	monsanto
asaltd	25	motorola
asarcoinc	37 1/4	nabisco
achlandoil	75 3/4	natcanc
atlantrich	40 1/8	natcashr
bendixcorp	22 5/8	natdist
bethlsteel	43 3/4	natgyps
boeing	16	natsteel
burlington.		nattoac
bulninc	50 3/8	nigeram
burroughsc	71 1/8	nlindus
candapac	29 1/2	nornwest
carlincsk	5	nrdaihil
caterpiltr	51 5/8	nillinois
celanesec	42 1/2	occpetr
chasemanh	36 1/8	olincorp
chessiesys	26 5/8	pacifgas
chryslerc	7 1/2	paciflgh
citicorp	21 3/8	panam
citiess	75	pepsico
cocacola	34 7/8	phelpsd
colgate-p	16	phmorris
colourtile	33 1/2	philips
coltindinc	43 1/8	phillpet
columgas	34 1/2	proctorg
commed	22 1/4	publse
commsat	37 1/4	quakor
consnatg	22 5/8	rcacorp
contcanco	39	reliance
contoil	28 1/2	repsteel
conttelc	40 7/8	reynolds
controld	15 1/4	rockwell
cpcint	44 3/4	royald
crownzell	53 1/8	safeind
culbrec	39	schaefer
curtwrc	8 5/8	schlumb
curtwrca	16 1/8	searsr
dartind	24	shelloil
dewchem	44 1/4	southco
dupont	29	southpa
easterna	40 1/8	southra
eastkodak	7 1/8	sperryr
elpasog	51	stbrands
esmarki	19 1/2	stoilcal
exxonc	27 1/2	stoilind
fairchc	58 1/8	stdrugs
florida	–	studeb
fluorc	27 3/4	sunoilc
fordmot	41 3/8	suncoilcr
freuhayf	38 3/4	syntexc
gatxcorp	28	tandyc
gencable	36	tandycraft
genelect	19 3/4	tennocel
genfoodc	47 3/4	texacoinc
genmot	33 5/8	texasinstr
genput	59 3/8	texasutil
gentelt	8 7/8	toledoed
gettyoil	27 1/8	trendwa
gillette	66 7/8	twcentrf
goodrich	25 1/2	unilever
goodyear	20 1/8	unioncarb
grace½c	14 3/8	unionel
greyhnd	36 3/8	unoilcal
gulfoilcr	13	unionpac
gulfoil	77 3/8	uniroyal
heinzco	33 3/8	unbrands
helleri	37 3/8	untechn
hiltonh	29 1/4	ussteel
honeyw	29 1/4	warnerl
illcentr	73 3/8	westbanc
impoil	25 7/8	westunion
insilco	34 3/4	westingh
intbus	12 3/8	wheelabr
intflav	63	woolworth
intharv	19 3/8	wrigley
	36	xerox

Beurs Amsterdam

7pct ned66	91,90	vdgrinten	
akzo	27,90	nagemeijer	
nainbelbeh	72,50	intermul	
heinbier	79,50	konnedpap	
hoogovens	28,0	naarden	
hva	48,70	ogem	
philips	22,80	pakhoed	
unilever	124,80	rijnsch	
konolie	155,40	ems	
klm	84,00	vmf	
knsm	94,90	vnu	
v ommeren	200,50	werelhav	
scheepvrtu	80,50	wessanen	
abn	344,00	antbrou	
natned	119,40f	antverf	
albheijn	95,00	arubaelec	
amro	69,50f	surbrou	
bergos	58,00	converto	
vberkel	102,00	goldmines	
bols	69,00	ikabelmij	
bredverb	240,00	robeco	
beurhmann	60,80	rolinco	
bijenkorf	68,20	alcanal	
calve	171,00	na7	3/4'71
curhandmij	187,00	na6	1/2'67
elsevier	250,00	na5	'67
fokker	25,70	na4	1/2'62
vgelder	34,00	nmb	
gistbroc	38,80	vandorp	

Workers Party formed in Brazil

RIO DE JANEIRO — The basic structuring of the Workers Party as a political organisation was decided in Sao Paulo by 130 union and student leaders, journalists and intellectuals. In a political declaration released after the meeting held in a restaurant in Sao Bernardo do Campo the organizers repudiated the liquidation of the two existing parties and the creation of new ones "by acts of force". They also demanded the broadcast possible freedom of expression and political organization and urged all the democratic forces to organize in a broad mass front against the dictatorial regime. The political declaration states that the organization of the new party is not to be confused with the labour movement and that it defends the autonomy and independence of the unions and of all social movements not only in regard to the state but also of the political parties.

LONDON — Talks aimed at ending the bitter labour dispute at the Times news paper will resume today following a management decision to give unions three more days to reach agreement. Times newspaper had said failing a settlement in its year-long argument over manning, new technology and wildcat strikes, the Times, Sunday Times and three supplements would shut down today. But it extended the deadline after fresh talks called by the union side. The papers have not appeared for 11 months.

Torchlight-paper labeled as falsehood

SAINT GEORGES — son Austin, Secretary National Security and mander of the armed forces plained that the closing of paper "Torchlight" was b on its publication of falseh jeo-pardizing Grenada's rity. He said that 20 pers known followers of overth dictator, Eric Gairy, were rested on charges of posse of arms, conspiracy to thrown the government an assassinate the leaders of revolution. Austin said despite over thirty warn Torchlight continued to false charges against government in a bid to "c confusion, discontent and lence". He said that the pa lies included reports on the ged presence in Grenada of reign military bases", w Torchlight and all the p know full well are totally fal

Murielle Madeline Melissa
Proudly anounces the arrival
of her sweet little sister

AMYLAINE NATHANIA

Her happy parents
Edgar & Grecelle Roos
Pos Chiquito 14-B

10 oktober 1979
7.½ lbs

Our very special thanks to world's
best gynaecologist Dr. David Milstein

Christenen hebben het licht voor anderen verduisterd

Jodendom en Christendom op weg naar nieuwe verhouding

Door ds. W.J.H. Baart

IN DE EERSTE HELFT van oktober vielen dit jaar enkele belangrijke Joodse feestdagen. Dit had voor de Christenen aanleiding kunnen zijn om eens na te denken over hun verhouding tot de Joodse religie.

In het dagelijks leven hebben Joden en Christenen veelvuldige contacten, maar meestal blijven die wat aan de oppervlakte en blijft de religieuze dimensie buiten de gedachtenwisseling. Misschien is dit ook maar het beste, want in het verleden heeft de kloof tussen de beide godsdiensten aanleiding gegeven tot veel ellende.

Anderzijds is het een feit, dat wij in een nieuwe tijd leven die ons dwingt om ons rekenschap te geven van onze positie en om ons te herorienteren. Dit is zeker het geval waar het betreft de verhouding van de Christelijke en de Joodse godsdienst. In een nog recent verleden leefden de Christenen met een superioriteitsgevoel ten aanzien van hun godsdienstige overtuiging, dat hun door hun omgeving zeker niet in dank afgenomen is. Vaak waren het de Joden, die door de houding van de Christenen te lijden kregen.

Inmiddels is er in deze laatste decennia van de twintigste eeuw voor de Christenen weinig aanleiding om nog met superioriteitsgevoelens rond te lopen. De tijd van de grootste Christelijke expansie in missie en zending blijkt voorbij te zijn en de meeste kerken hebben te maken gekregen van een steeds verder voortgaand afbrokkelingsproces. Hoe triest het laatste ook is, in elk geval kan het de Christenen helpen om zich wat meer bescheiden op te stellen en een toontje lager te zingen, iets dat bovendien beter met de geest van het Evangelie te verenigen is dan de houding van een agressief imperialisme.

Intussen blijft het feit verenigd, dat de Christenen geroepen zijn om getuigen van Christus te zijn. Nu is het in onze tijd een belangrijke vraag geworden of het de opdracht van de Christenen is om zich door middel van bekeringsacties en zieltjeswinnerij van hun taak te kwijten of dat er ook andere wegen gevonden kunnen worden om van Christus te getuigen.

NIEUWE WEGEN

De noodzaak om in deze nieuwe wegen te zoeken bleek onmiddellijk na de tweede wereldoorlog, toen het duidelijk werd dat na de holocaust (de vernietiging van een belangrijk deel van het Joodse volk) de Christelijke kerken niet het morele recht hebben om de overgebleven Joden tot voorwerp van hun bekeringspogingen te maken, zo zij dit recht al ooit gehad hadden. Sprak men vóór 1939 nog van ,,zending onder de Joden", na de tweede wereldoorlog liet men deze gedachte vallen en trachtte men te komen tot een ,,gesprek met Israel".

Men was zich er weinig van bewust dat er bij de Joden in die situatie bijzonder weinig behoefte bestond aan een ,,gesprek met de Christenen". In elk geval was de overgang van de gedachte van ,,Jodenzending" naar ,,gesprek met Israel" een stap in de goede richting, waaruit de conclusie getrokken mag worden dat het bij de Christenen de bedoeling is om de gelijkwaardigheid van de gesprekspartner bij voorbaat te erkennen. Vermeldenswaardig is hierbij dat de interesse voor en de behoefte aan een gesprek met anders-gelovigen iets specifieks voor de Christenen schijnt te zijn; die interesse blijkt bij de eventuele gesprekspartners niet of nauwelijks te bestaan. In de Oosterse wereld bv is men wel geinteresseerd in de wetenschap en vooral in de techniek van het westen, maar belangstelling voor de godsdienst van die wereld is **praktisch afwezig.**

DIALOOG

Ook in de verhouding tot de overige wereldgodsdiensten brak dus bij de kerkelijke leiders het besef door, dat de tijd gekomen was om te gaan spreken van ,,de dialoog met de wereldgodsdiensten" in plaats van alle niet-Christenen te beschouwen als bekeringsobjecten.

Als voorbeeld van het streven naar een nieuwe verhouding tot het Jodendom zij hier gewezen op de aanstelling door de Nederlandse Hervormde kerk van een theologisch adviseur in **Jeruzalem, welke post sedert 1967 vervuld wordt door dr J.** Schoneveld. Deze heeft in Israel de weg tot veler harten weten te vinden en is daardoor in staat gebleken om gedurende een reeks van jaren door informatie en publicaties de Protestanten in Nederland een goede voorlichting te verschaffen over allerlei zaken die Israel betreffen. Ook heeft hij een belangrijk aandeel in de voorbereiding van de theologenseminaries die sedert 1975 jaarlijks aan de Hebreeuwse universiteit van Jeruzalem worden gehouden en die bestemd zijn voor predikanten en priesters uit Nederland en Belgie.



.....Op grote schaal blijken de Christenen door hun daad van tot het licht (Christus) te gaan, het licht voor anderen verduisterd te hebben.....

De Hebreeuwse Universiteit in Jeruzalem werd bereid gevonden om mede te werken aan een seminarium van veertien dagen. Daarbij werd door hoogleraren van deze universiteit in een aantal lezingen het onderwerp van de wederzijdse verhouding vanuit een aantal gezichtshoeken belicht.

Het eerste seminarium, waaraan schrijver dezes deelnam, vond in 1975 plaats. Er was steeds gelegenheid om uitvoerig over het gebodene te discussieren, waarvan druk gebruik werd gemaakt. Hierbij bleek dat de Joodse geleerden meestal beter gedetailleerd op de hoogte waren van de verschillende aspecten van het moeilijke vraagstuk.

Het zou te ver voeren om een overzicht te geven van alles wat er in dit seminarie is besproken. Slechts enkele gedachten daaruit kunnen hier globaal samengevat worden.

NAIEF

Het werd de Nederlandse en Belgische deelnemers duidelijk dat de Jood tegen het Christendom aankijkt op een wijze zoals de Christenen zich nauwelijks kunnen voorstellen. De Christenen zijn zo onbevangen en naief in hun houding van ,,wij zijn het volk van God" dat er voor Israel geen plaats overblijft. Op grote schaal blijken de Christenen door hun daad van tot het licht (Christus) te gaan, het licht voor anderen verduisterd te hebben", aldus prof David Flusser.

Het is alle seminaristen duidelijk geworden, dat de Joden veel meer geleden hebben onder de autoritaire en afwijzende houding van de Christenen dan de Christenen zich bewust zijn, nog afgezien van het leed van de vervolgingen die de eeuwen door in het Christelijke Europa hebben plaats gevonden.

Wie dergelijke feiten leert kennen, gaat begrijpen hoe het mogelijk is dat de Joden het Nieuwe Testament soms betitelen als een anti-semitisch boek.

ONHOUDBAAR

Maar ook langs een geheel andere ontwikkelingslijn kwam het tot een gewijzigde houding. In de zestiger jaren werd men zich bewust van de grote veranderingen die zich in de Christelijke wereldbeschouwing aan het voltrekken waren. Voor vele gelovigen leek het oude hemel- en helgeloof onhoudbaar. Velen verloren hun geloofszekerheid en verlieten de kerk.

Maar intussen waren er theologen die met hernieuwde ijver de Bijbel gingen bestuderen om te komen tot een nieuwe interpretatie, die ook in onze moderne wereld kracht van overtuiging zou kunnen bezitten. Zo ontdekte men dat in de Joodse godsdienst het accent nooit had gelegen op de verwachting van een hiernamaals in een goddelijke wereld die met deze aarde niets te maken had. De Joodse godsdienst kent een toekomstverwachting die anders geaard is dan die van de Christelijke kerk.

Bij het onderzoek van het Oude Testament en van de uitlegging daarvan door de rabbijnen, vond men nieuwe wegen om een heilsverwachting levend te houden die op deze wereld is gericht. Zo ontwaakte er een belangstelling voor de Joodse godsdienst, een belangstelling die vruchtbaar bleek doordat ze niet mank ging aan een superioriteitsbesef. Dit had zelfs invloed op het spraakgebruik van sommige predikanten en priesters. Zij spraken niet meer van het Oude Testament, maar van Tenach, d.i. de Joodse benaming er van. En men gaf de voorkeur aan het woord ,,sjaloom" (vrede) boven het woord ,,heil" als aanduiding van de inhoud van de geloofsverwachting. Dit zijn maar enkele voorbeelden.

Er zijn predikanten geweest die over hun aanvankelijke ontmoediging heenkwamen toen deze perspectieven werden geopend.

In de kerk kan niet duidelijk genoeg en niet vaak genoeg gewezen worden op de gevolgen van de afwijzende houding van de Christenen ten opzichte van de Joden. Het zal nog veel tijd en moeite vereisen om tot wederzijds begrip en vertrouwen tussen Joden en Christenen te komen. Maar de eerste schreden zijn gezet en dit geeft hoop. De seminaries in Jeruzalem gaan door en verheugen zich in een voortdurende belangstelling.

ASEGURO

Mi sí a haña Kristu.
Mi alma tá salbá.
Awor m'a siña biba bon
ku mes un politika

ku piratanan religioso
k'a hinka Kristu den skopet
yega 'Mundo Nobo', mata
e habitantenan djis pa pret.

Pasobra tur anochi
ora nos dos ta kombersá
E ta tuma mi konsenshi
laba kita tur piká.

OPI (Okt. '79)
Organisashon
Planifikashon
Independensia

Verworpen Vaderland



door René de Rooy

In "Verworpen vaderland" beschrijft de Surinaams/Antilliaanse auteur René de Rooy (1917-'74) zijn leven. In het eerste deel behandelt hij zijn jeugd in Suriname, in het tweede deel de gelukkige Curacaose jaren en in het slot zijn teleurstellende terugkeer naar Suriname. "Verworpen vaderland" verschijnt bij Uitgeverij Meulenhoff. Exclusief voor de Amigoe vandaag een fragment uit het tweede deel.

HET MOET omstreeks een half jaar na de dood van Kiki geweest zijn, dat ik, ook op een middag, haast dezelfde weg reed, maar nu om op tijd te zijn voor een onderhoud dat ik met mijn werkgever, de overste der missiebroeders, had aangevraagd.

Ik moet geruime tijd in de wachtkamer van het internaat De Heuvelpiek wachten, want de broeders zijn of nog in de bidkapel of ze doen zich te goed aan het vroege avondmaal dat de weesjongens hen serveren.

Maar eindelijk is het zover en frère Assisi, zo genoemd naar Sint Franciscus, de arme heilige, komt blozend de kamer binnen.

Hij: "Zo, mijn brave René, wat is er van je dienst? Je wou me graag gesproken hebben".

Ik: "Ja, frère, ik kom u om een gunst vragen; ik heb u nog nooit om iets gevraagd..."

Hij: "Nou, je laat me wel schrikken".

Ik: "Dat denk ik niet, want zo'n vaart zal het wel niet lopen. Ik vermoed dat u me wel zult kunnen helpen".

Hij: "Ik wil je de beste raad schenken die ik heb".

Ik: "Mag ik dan met de deur in huis vallen?"

Hij: "Zeg het maar gerust, je weet dat ik altijd klaar sta om elk lid van mijn personeel te aanhoren".

Ik: "Nu ik al ongeveer negentien jaar voor u werk..."

Hij: "Kijk, kijk, is het al zo lang? Ik zie nog als gister de dag dat je in dienst kwam".

Ik: "En nu ben ik al jarenlang getrouwd. Mijn vrouw en ik hebben al ons derde kind, ziet u, en nu in de regentijd lekt het dak van ons huis weer vreselijk — we zijn vannacht om drie uur opgestaan om de kinderen te verplaatsen en het huis weer droog te dweilen..."

Hij: "Ik begrijp het al. Je wilt zeker verhuizen en of ik je daarbij helpen kan?"

Ik: "Ja, frère, als u een huis voor ons heeft of weet".

Hij: "Maar natuurlijk, beste kerel, nu men weet dat ik huizen nodig heb voor mijn nieuwe leerkrachten wordt mij van alles aangeboden. Laat eens kijken. Hier, dat is een. Dan heb ik nog een mooi adres voor je, ga daar maar eens kijken..."

Samen met mijn vrouw ga ik de volgende dag naar de twee adressen om de zo gul aangeboden huizen in ogenschouw te nemen.

Maar het eerste is een vervallen gebouw in een steeg die doodloopt tegen de zeekant en het tweede lijkt op een stenen gevangenis, zonder tuin of erf en vanuit de voordeur stap je zo de straat op. Na mijn nood met een collega besproken te hebben, hoor ik dat onze overste pas enkele huizen gekocht heeft in een rustige buurt, niet te groot.

Na school ga ik direct met mijn vrouw naar de huizen kijken. Ze bevallen ons aanstonds: een stuk kleiner dan het grote oude huis waarin wij zitten, maar ze verkeren in goed onderhouden staat en ze liggen niet direct aan een hoofdweg. Als de frère ons aan één van deze huizen kon helpen...

"Verworpen Vaderland" werd voor de Amigoe bewerkt door B.Jos de Roo.

AMIGOE KRUISWOORD PUZZEL

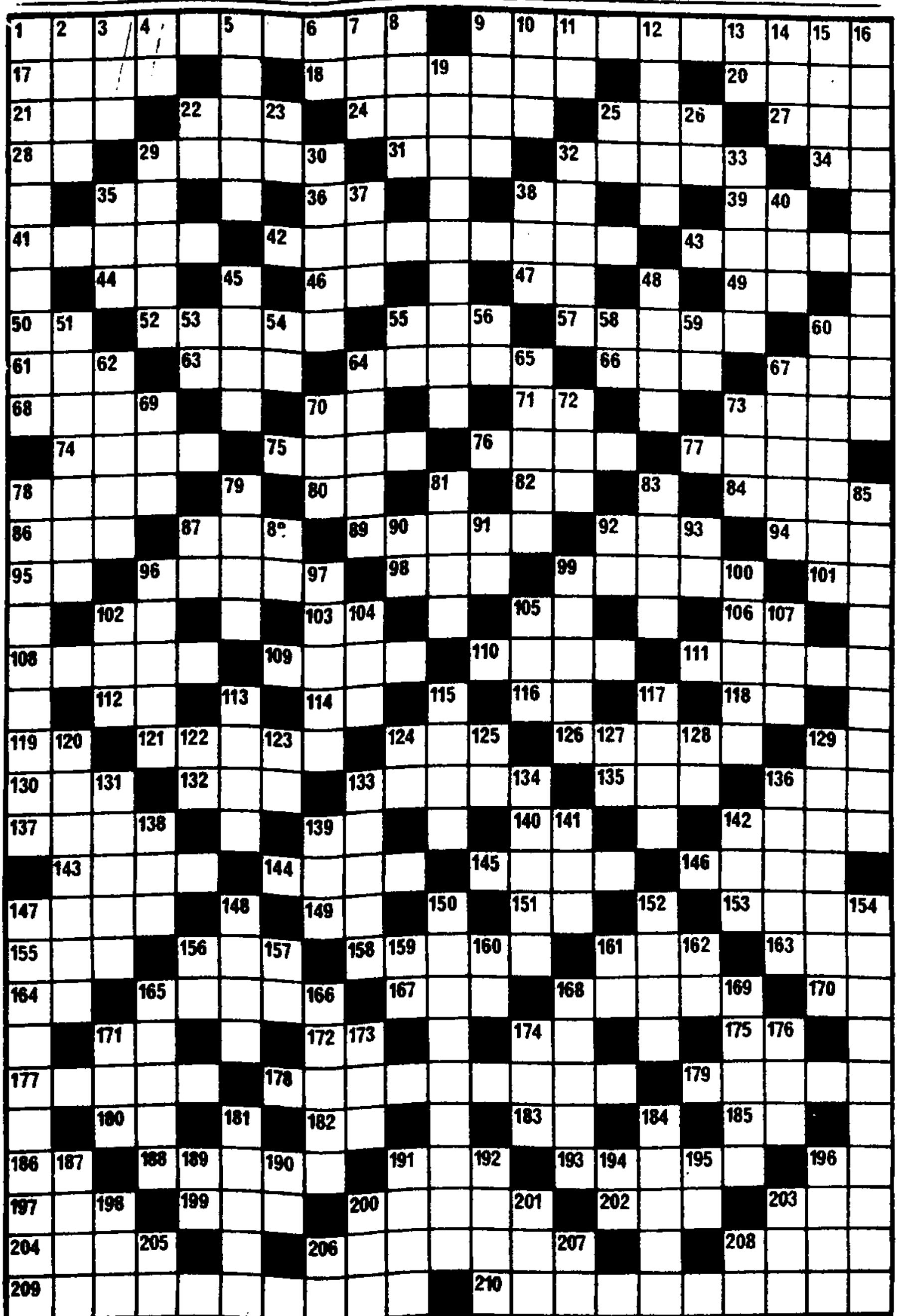
HORIZONTAAL: 1.losgeweven stof (genoemd naar een Turkse stad); 9.donor; 17.vette vloeistof; 18.blote voeten; 20.hap; 21.vogelverblijf; 22.ik; 24.prijsverlies; 25.belemmering; 27.steensoort; 28.ter gedachtenis (afk.); 29.bleek, niet helder; 31.viervoeter; 32.maand v.h. jaar; 34.vervoersmij.; 35.op dit moment; 36.ongeveer (afk.); 38.getijde; 39.uitgave; 41.geweldig; 42.voortdurend; 43.positieve electrode; 44.nikkel; 46.pers. voornaamwoord; 47.bijvoorbeeld (afk.); 49.thulium (afk.); 50. dat is (afk.); 52.gebrek; 55.energie-kracht; 57.water bij Berlijn; 60.muzieknoot; 61.keurig; 63.toiletartikel; 64.scheur; 66.ongeluksgodin; 67.voorkeur; 68.gewicht; 70.reeds; 71.verbrandingsrest; 73.roofdiertje; 74.optisch hulpmiddel; 75.schaaldier; 76.wegspringend vochtdeeltje; 77.titel; 78.schaakstuk; 80.uitroep v. pijn; 82.zomerse lekkernij; 84.geluidsband; 86.veerkracht; 87.register; 89.Russische lengtemaat; 92.inhoudsmaat; 94.deel v.h. oor; 95.ten bedrage van; 96.vleesgerecht; 98.zwarte delfstof; 99.lust tot kopen; 101.muzieknoot; 102.water in N-Brabant; 103.muzieknoot; 105.uitroep van afkeer; 106.dezer dagen (afk.); 108.riviermonding; 109.sieraad; 110.kroot; 111.dier; 112.aankomend; 114.motorraces; 116.stannum (afk.); 118.Ver. Naties (afk.); 119.waterstand; 121.toiletartikel; 124.procent (afk.); 126.uithangteken bij drogist; 129.titel; 130.riv. in Afrika; 132.plakmiddel; 133.hoeveelheid, die een grote waarde vertegenwoordigt; 135.maand v.h. jaar; 136.locomotief (afk.); 137.vlug; 139.soort politie (afk.); 140.landbouwwerktuig; 142.contant (Eng.); 143.zoutachtig, zilt; 144.kwaad; 145.knevel; 146.steenmassa; 147.schoorsteenzwart; 149.riv. in Italie; 151.klein kind; 153.soort ongedierte; 155.elektrisch geladen deeltje; 156.biljartstok; 158.sterke drank; 161.zwaardwalvis; 163.voorschrift; 164.lengtemaat; 165.vismand; 167.boom; 168.praalgraf; 170.rondhout; 171.

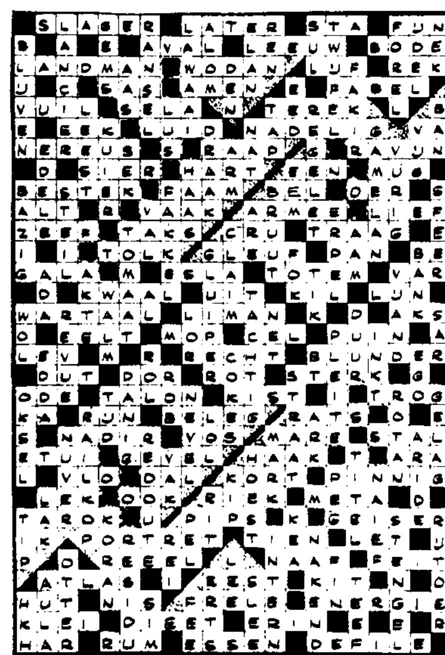
bijwoord; 172.muzieknoot; 174. ad interim (afk.); 175.laatstleden (afk.); 177.helling; 178.kleinigheid

(volkst.); 179.stemming; 180.onmeetbaar getal; 182.deel v.d. bijbel; 183.titel; 185.dagelijks bestuur; 186.let wel (afk.); 188.sober; 191.platzak; 193.hemellichaam; 196.vaartuig (afk.); 197.eveneens; 199.afgemat; 200.termiet (ind.); 202.huid; 203.ton; 204.pl. in N-Holland; 206.papier, waarin spijzen worden bereid; 208.koorhemd; 209.verkoopplaats v. bep. voedsel; 210.verklikker.

VERTICAAL: 1.beweegreden; 2.voorheen, eertijds (Lat.); 3.nachtvogel; 4.selenium (scheik. afk.); 5.hemelgeest; 6.pers. voornaamwoord; 7.houten drinkbeker; 8.eikenschiller; 9.vinnig, onvriendelijk; 10.watering; 11.herkauwer; 12.sprookjesfiguur; 13.getijde; 14.huid; 15.voedsel; 16.medereiziger; 19.sluitmiddel; 22.oude lengtemaat; 23.deel v.d. bijbel; 25.eerw. vader (Lat. afk.); 26.muzieknoot; 29.wraakgodin; 30.omhulsel; 32.gezwel; 33.voorjaar; 35.kloosterlinge; 37.woonschip; 38.boom; 40.hoofdkerk; 45.wisselborgtocht; 48.geneesheer;

51.ontzag; 53.klein kind; 54.emeritus (afk.); 55.muzieknoot; 56.toets alleen; 58.familielid; 59.water in Friesland; 60.dorpel; 62.kaartspel; 64.kleur; 65.vloerbedekking; 67.luister, pronk; 69.gemeen; 70.papegaai; 72.sluis; 73.modegek; 78.ijdeltuit; 79.kleine plaats; 81.steek; 83.knaagdier; 85.rekbaar; 87.ambtshalve; 88.briefaanhef; 90.landbouwwerktuig; 91.heilige (afk.); 92.met name; 93.lengtemaat; 96.oplettend; 97.drietal; 99.houtskool (Ind.); 100.reukwater; 102.Jap. parelduikster; 104.loot; 105.nogmaals; 107.boom; 113.prachtig; 115.telwoord; 117.toegankelijk; 120.boom; 122.godsdienst; 123.maanstand; 124.tot rouwbeklag (afk.); 125.blijkens de akten; 127.voormiddag; 128.voedsel; 129.gezamenlijke stukken; 131.studeren; 133.geest; 134.uniform; 136.soort sla; 138.smalle plank; 139.soort koekje; 141.waagstuk; 142.bergpas; 147.leidraad; 148.kampeergerei; 150.lofkreet; 152.behoeftige; 154.komeet; 156.vogel; 157.bolgewas; 159.soort onderwijs; 160.vr. munt; 161.mil. rang (afk.); 162.Kon. besluit (afk.); 165.droog, korrelig; 166.reptiel; 168.driekroon; 169.rangtelwoord; 171.kostbare stof; 173.kloosteroverste; 174.deel v.h. lichaam; 176.stremsel; 181.harde wind; 184.kadaver; 187.bezorger; 189.in 't jaar der wereld (Lat. afk.); 190.dat wil zeggen (Lat. afk.); 191.verlegenheid; 192.kegelvormig; 194.als volgt (afk.); 195.inhoudsmaat; 196.een v.d. Ned. Antillen; 198.graanafval; 200.groot gebouw in Amsterdam; 201.vast, stevig; 203.springerig diertje; 205.soort onderwijs; 206.Chinese maat; 207.het Romeinse Rijk; 208.voertuig.





Winnares van de Kruiswoordpuzzel van vrijdag 12 oktober 1979 is: Rica Arends, Dr. Henriquezstraat 36, Aruba.

Zij kan haar prijs (fl.25,—) afhalen bij de Redaktie Amigoe Aruba, Nassaustraat 110, Aruba.

Oplossingen van deze week dienen vóór donderdag 25 oktober 1979 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577.

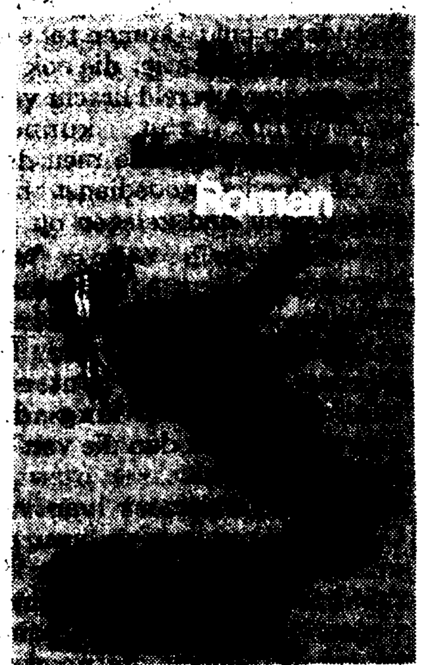
Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire en de Bovenwinden dienen hun oplossing vóór woensdag 24 oktober 1979 in te dienen: Aruba-Nassaustraat 110, Bonaire-NOTIBON, Terra Corra z/n en op St. Maarten-Yolanda Croes.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

Azuela in het Nederlands vertaald

Traditioneel beeld van de revolutionair valt in duigen

Enige tijd geleden besprak ik op de boekenpagina Ramón Sender's „Requiem voor een Spaanse boer", het verhaal van ignorante, Aragonese dorpelingen, die helemaal niets van de Spaanse burgeroorlog begrepen. Mariano Azuela's „Het ravijn" gaat een stap verder. In dit boek laat Azuela zien, dat zelfs rebellen, die meededen aan de Mexicaanse burgeroorlog niet wisten waarom ze streden. Het traditioneel beeld van de rebel die optreedt als verdediger van de heilige rechten van het volk, valt helemaal in duigen.



Om te beginnen zijn het minder edele motieven geweest, die de meesten ertoe hebben gebracht om rebel te worden. Venancio heeft zijn meisje vergiftigd, Anastasio een kapitein neergestoken, en de aanvoerder Demetrio Macias, omdat hij moeilijkheden had met een zekere Don Mónico. Ze trekken maar wat rond in de Sierra in de hoop, dat men intussen het slachtoffer wel vergeten zal.

Tegelijkertijd proberen ze van de nood een deugd te maken en door middel van plunderen, ze noemen dat zelf „voorschotten" zichzelf te verrijken. Plunderingen zijn er aan de lopende band, maar de meesten houden niets over. Pancracio en Vaatje Bote bijvoorbeeld vergokken hun „voorschotten". Een tandeloze „kapitein", die dacht binnen te zijn omdat hij een paar raspaarden gestolen heeft, wordt door zijn eigen „generaal" weer bestolen. De enige uitzondering is de hypocriete Luis Cervantes, die als een Don Quijote, de enige vertolker is van de idealen die de revolutie zou verstaan. Als hij genoeg goud bij elkaar geplunderd heeft, trekt hij zich terug en maakt zijn medische studie in Texas af.

Niet alleen weten de rebellen niet waarvoor ze vechten, maar ze weten ook niet voor wie ze vechten. Als Natera op een gegeven ogenblik aan Demetrio vraagt of hij zich nu aan de zijde van Villa dan wel Carranza wil opstellen, wil Demetrio alleen doorgaan met vechten, aan welke kant dat doet er niet toe.

Vechten daar ging het om. Als Demetrio's vrouw haar man vraagt waarom hij doorgaat met vechten, fronst hij zijn wenkbrauwen, neemt verstrooid een steentje en gooit het de diepte van het ravijn in. Hij blijft nadenkend staan kijken naar de bergengte, en zegt: "Moet je zien, hoe dat steentje blijft doorrollen..."

Azuela's „Het ravijn" heeft een cyclische opbouw. Het eindigt precies waar het begint. Demetrio Macias, de hoofdpersoon, sneuvelt in hetzelfde ravijn waar hij in het begin van het boek zijn eerste overwinning behaalt. Het boek valt in drie gedeelten uiteen. Het eerste gedeelte is de zege op Huerta, het tweede gedeelte de consolidatie (overwinningen) en het laatste gedeelte de gevechten tussen revolutionairen onderling (nederlagen).

Azuela (1873-1952) heeft zelf deelgenomen aan de Mexicaanse revolutie. „Het ravijn" heeft hij tussen de gevechten door geschreven. De stijl is dan ook reportage-achtig, flitsend. De boodschap ontnuchterend.

WALTER PALM.

Mariano Azuela: „Het ravijn"
(Oorspronkelijke titel "Los de abajo")
Vertaling: Elly Poppe-Stolk
Meulenhoff Nederland bv

Coördinatie: Walter Palm

Het Ierland van Sebastian Dangerfield

Menselijke emoties nauwgezet opgetekend

GRAUWE LUCHTEN en een eeuwig druilerige regen. Even grauwe mensjes die met het water in de schoenen en stevig ingepakt zijn jachtig begeven van huis naar werk en van werk naar huis. Rokerige kroegen waar arbeiders armer dan de muizen zich een stuk in de kraag drinken en klaar staan om op elk moment elkaar op de bek te slaan. Burgerwoninkjes waar de walm van stamppot en ongewassen bewoners je bij het binnengaan tegemoet slaat. Katholieken die roomser zijn dan de paus en protestanten die met graagte de naam van papenvreters dragen. Dat is het Ierland dat Sebastian Dangerfield, student van goede huize uit de States ervaart wanneer hij zich inschrijft aan het befaamde Trinity College om rechten te studeren teneinde zich als jurist een voorname plaats te kunnen veroveren in de Amerikaanse samenleving. Hij gaat er langzaam aan kapot.

En niet uit eenzaamheid zoals veel studenten in den vreemde. Want Sebastian is gehuwd met een niet onaantrekkelijk Brits meisje, Mary, die hem moet kunnen opvangen, maar die hem juist met haar zorgelijkheid van wanhoop vervult. En Sebastian Dangerfield begint een merkwaardige driehoeksverhouding tussen vrienden in de kroeg, de pandjesbaas die hem het geld voor stromen drank moet verschaffen en diverse vriendinnetjes, niet uit wellust maar om de zorgen te vergeten.

Daar is zijn vriend Kenneth, een bizarre figuur die voortdurend twijfelt aan zijn eigen mannelijkheid. Hij vlucht naar Parijs om er kok te worden en met homosexuelen te experimenteren, maar komt even verward terug zonder te weten of hij kan koken of een normale sexuele relatie kan onderhouden.

Daar is Clocken, een oer-Ier, die zich met graagte stort in aan orgieen grenzende braspartijen, op zekere dag verdwijnt op een bootreis en een fles laat aanspoelen met de mededeling dat hij zich heeft verdronken teneinde lastige schuldeisers van het lijf te houden.

Daar is Chris, het wasserijmeisje van de overkant, die buurman Sebastian, die ze zo vaak naar haar heeft zien turen uit het venster op een avond meeneemt naar haar flatje om op vredige wijze de liefde te bedrijven.

Daar is om niet te vergeten juffrouw Frost, een oerdegelijk vrouwtje van in de dertig, kostgangster bij de Dangerfields die door Sebastian wanneer Mary met de baby voor de zoveelste keer het huis uit is gevlucht, op delicate wijze wordt verleid.

Maar daar is vooral de drank in allerlei vormen en in alle soorten etablissementen waaraan Sebastian Dangerfield zich aan laaft om te vergeten en zich te vermaken.

J.P.Donleavy, die met deze roman met als originele titel „The ginger man" (vertaald: „De rosse bietser") in 1955 debuteerde, wordt volgens de omslag van de bij de Bezige Bij verschenen vertaling door de Washington Star vergeleken met James Joyce en Rabelais. Je zou hem ook met een gekuiste Henry Miller kunnen vergelijken, maar waarom niet de auteur op zijn eigen merites beoordelen?

Donleavy tekent met journalistieke nauwgezetheid menselijke emoties op teweeg gebracht door heimwee, ontrouw, verveling, lustgevoelens en zo maar door. En hij doet dat met zoveel gevoel dat hij de lezer ervan weet te overtuigen dat de romanfiguur Dangerfield hem niet geheel vreemd is. Op originele wijze besluit hij diverse hoofdstukken van zijn boek met gedichtjes of liedjes die zichzelf stukje filosofie van het dagelijks leven bevatten. Wat denkt u bijvoorbeeld hiervan:

Ik wil alleen
dat het buit
maar dan eens [illegible]

„De Rosse bietser" is een verdienstelijke vertaling door L.Th.Lehmann van „The Ginger man" van J.P.Donleavy is [illegible] de moeite van het lezen waard.

[illegible] HENRIQUEZ

J.P.Donleavy: „De rosse bietser"
(Oorspronkelijke titel: „The ginger man")
Vertaling: L.Th.Lehmann
Uitgeverij: De Bezige Bij

Regis Debray: „De sneeuw brandt"

Een revolutionair kijkt terug

In de zestiger jaren maakte Régis Debray naam met "Revolutie binnen de revolutie?", een boek waarin hij pleitte voor een stadeguerrilla in Latijns-Amerika. Hij werd indertijd in Bolivia gevangengenomen en na bijna vier jaar gevangen gezeten te hebben in Camiri in Bolivia, werd hij in 1970 vrijgelaten. Sindsdien woont Régis Débray weer in Frankrijk.

In 1977 verscheen van hem „La neige brûle", dat bekroond werd met de Prix Femina, en dat nu door Benjo Maso vertaald is onder de titel „De sneeuw brandt". „De sneeuw brandt" is niet alleen een terugblik van Régis Debray op zijn woelige Zuidamerikaanse jaren, maar het bevat ook scherpe kritiek op zijn vroegere kameraden.

„De sneeuw brandt" valt in drie gedeelten uiteen. Het eerste gedeelte speelt zich af in een trainingskamp in Cuba. Het tijdstip is ergens tussen de dood van Ché en die van Salvador Allende. Twee jonge revolutionairen, de twijfelende Boris en de wilskrachtige Imilla ontmoeten elkaar en worden dikke vrienden. De tweede episode speelt zich geheel af in La Paz, Bolivia. Imilla is zwanger van de revolutionaire leider Carlos en ze woont samen met hem in een buitenwijk van La Paz. Boris heeft de organisatie verlaten vanwege een meningsverschil. Na een vredig huiselijk bestaan van negen maanden, waarin Carlos en Imilla zich voornamelijk bezighielden met wapentransporten, breekt de hel los als de politie een inval doet. Carlos wordt doodgeschoten en Imilla verliest haar kind. In het derde gedeelte gaat Imilla naar Europa, waar ze samen m[…] ris een aanslag beraam[…] Anaya, het hoofd van de[…] biaanse inlichtingendiens[…] vermomd als consul, in […] burg verblijft. Imilla n[…] wraak en voelt zich weer […]ren.

De vroegere kameraden v[…] Régis Debray komen er n[…] best van af. Hij verwijt h[…] ze hun intelligentie begrav[…] de theorie, „zoals tec[…] radioactief afval op de b[…] van de oceaan begraven"[…] van de hoogtepunten v[…] boek is de schitterende dis[…] tussen een orthodoxe revo[…]naire en de pragmatische S[…]dor Allende. Régis Debra[…] de Zuidamerikaanse gue[…] held ontmythologiseren. [...] maar een mens met zijn [...] en zijn zwakheden. Als b[…] beeld besproken wordt [...] men de hoofdmacht v[…] guerrilla zal concentreren[…] Ivan, twintig jaar onder[…] in een mijndorp, voor [...] deen in de mijnstreek. F[…] daarentegen die uit het no[…] van Argentinië komt [...] Tartagal, aan de grens m[…] land, de geschikste plaats[…] de voornaamste uitvalsba[…] vestigen. Imilla was voorst[…]der van het idee om een a[…] in het noorden van Santa[…] te detacheren: in dat gebi[…] de hacienda van haar [...] waar ze jarenlang gewoond heeft.

Wat betreft Carlos, oud st[…]leider, geboren in de h[…]stad, hij zag geen enkele [...] waarom de gewapende op[…] niet in La Paz zouden k[…] beginnen, zelfs al moest[…] daarna naar het omringen[…]bergte uitwijken. Ook de [...] wraakoefening van Imilla [...] Anaya is niets anders [...] menselijke reactie.

Toch heeft de Zuidameri[…]se revolutionair nog een st[…] voor op de Europese salon[…]lutionair, die onder het [...] van een glas whisky uitle[…] zwaar het verzet is. Als Bo[…] een meningsverschil de [...]nisatie verlaat en wee[…] Frankrijk terugkeert, v[…] Imilla hem dat hij nu nog [...] maar petities gaat te[…] mensenrechten gaat v[…]gen, oude kleren naar het [...] Kruis gaat sturen ten b[…] van de gezinsleden van pol[…] gevangenen, boeken [...] schrijven en in een mooi[…] gaat wonen. Een beter[…]schrijving van een link[…]tellectueel is moeilijk te v[…] Régis Debray's „De [...] brandt" is geschreven [...] voor een linkse intellectueel[…]

WALTER PA[LM]

Régis Debray: „De sne[euw] brandt"
ISBN 90 229 7468 5
Uitgeverij Bruna & Zoon

Literatuur in Latijns-Amerika

Ik ben geboren op een dag dat God ziek was

"Sinds 1970 is er in West-Europa en de Verenigde Staten een groeiende belangstelling voor de Latijnsamerikaanse literatuur", zo begint een studie, getiteld: *Indianen, cowboys en diktators; literatuur in Latijns-Amerika*, geschreven door Drs. Klaas Wellinga, die docent Latijnsamerikaanse literatuur is aan de universiteit van Utrecht in Nederland.

Nu kun je je afvragen of er eigenlijk wel zoiets als Latijnsamerikaanse literatuur bestaat, zoals dat onlangs in dit blad ook gebeurde, en wat het kenmerkende van een dergelijke literatuur zou zijn. Is één Latijnsamerikaanse literatuur geen bedrieglijke optiek, gezien vanuit de persoon die van verre toeschouwt, en zijn voor de nauwkeurige onderzoeker de verschillen zo groot dat de overeenkomstige factoren daarbij in het niet vallen? Meestal maakt men van het bovenstaande geen probleem en behandelt men alle Zuidamerikaanse schrijvers onder één noemer, waarbij men eventueel alleen verschil maakt in de talen waarin de literatuur geschreven is. Op dezelfde wijze kunnen we zo spreken van een Amerikaanse of Europese literatuur, waarbij bij de laatste de onderlinge taalverschillen wel veel groter, maar de thema's en richtingen onderling toch vergelijkbaar zijn.

Klaas Wellinga schrijft vanuit een Europees perspectief en probeert van daaruit zich in te leven in de literatuur van het Zuidamerikaanse continent, waarbij hij een eenheid opmerkt in het streven "tot verandering van de sociaal-politieke en economische werkelijkheid". Hij citeert met instemming Miguel Angel Asturias: "Maar op dit ogenblik is onze voornaamste taak getuigen te zijn. We moeten niet alleen getuigen, maar ook protesteren en aanklagen. In onze werken moeten we de onmenselijke situatie weergeven die in deze maatschappij heerst. En die moeten we veranderen".

Maar hoe kan een auteur werkelijk doordringen tot een volk dat of analfabeet is of in een economische positie verkeert waarin het boek ver buiten de gezichtseinder of de financiele mogelijkheden ligt? Wellinga beschrijft in het eerste hoofdstuk deze problemen en enkele oplossingen die auteurs als Manuel Scorza gevonden hebben, en geeft tegelijkertijd een zeer beknopt overzicht van de literatuurgeschiedenis.

Daarna behandelt hij in drie delen: indianen, cowboys en diktators, vanuit een literair-sociologisch perspectief de weerslag die politieke onderdrukking, economische uitbuiting en het verzet daartegen op de literatuur gehad hebben. Elk schema heeft zijn beperkingen en zo kan ook Wellinga geen plaats vinden voor een Borges en Bioy Casares, die hij als "notoire uitzonderingen" op de algemene links-politieke regel ziet. Vanaf Bartolomé de las Casas die de Indianen probeerde te beschermen, en Amerigo Vespucci die Curaçao als reuzeneiland afschildert, gaan we door de historie en de literatuurgeschiedenis tot Gabriel García Márquez: *De herfst van de patriarch*. Ik geef van de werken de titels zoals ze in de Nederlandse vertaling luiden, omdat Wellinga dat ook vaak doet.

Wie belangstelling heeft voor de Latijnsamerikaanse literatuur, daaruit een aantal werken gelezen heeft en nu wel eens een overzichtelijke beschouwing over die literatuur wil lezen, vindt hier een goede en heldere inleiding. Wie leest, die gewend is Noordamerikaanse of Europese literatuur te lezen, met al haar ontwikkelingen en persoonlijke [illegible] leidende thema's, een literatuur die zeer sterk gericht is op de innerlijke problematiek van de auteur zelf, moet het wel opvallen dat hier sprake is van een literatuur met een veel grotere maatschappelijke betrokkenheid.

"Ik ben geboren op een dag dat God ziek was", zegt de Peruaan Vallejo in een van zijn gedichten. Het is dit bittere gevoel van existentiële zinloosheid dat in deze studie van Klaas Wellinga voortdurend aanwezig is als leidmotief voor de Latijnsamerikaanse literatuur zoals hij die ziet.

WIM RUTTERS

Klaas Wellinga: Indianen, cowboys en diktators
Literatuur in Latijns-Amerika
Van Gorcum, Assen/Uitgeverij Orion, Brugge, 1979

…ed Zeppelin zoekt …aar nieuwe wegen

…ritser hardrockgroep …eppelin heeft het de …en drie jaar rustig …aan. De voornaamste …en hiervoor waren op … terrein het floppen van …aatste live-lp een …ende film „The song … the same", en op privé-… een ernstig auto-ongeluk …nger Robert Plant en de … diens zoontje.

…stilte is nu doorbroken … nieuwe lp, de negende …, getiteld „In through … door". De 4-mansgroep … deze lp niet gekozen … een ondubbelzinnig …ouden aan hardrockmu-…, maar voor een gevarieerd …pertoire waarin behalve … heavy rock ook plaats is … invloeden van blues („I'm …nna crawl"), Zuid-…kaanse ritmes („Fool in … rain"), boogie („South …") en zelfs country („Hot …"). Op zich getuigt het … van nieuwe wegen wel …, jammer is alleen dat al … blijkt dat de groep niet in … genres even bekwaam is, en … den duur door de te grote …e, het geheel nogal … overkomt.

…kelijk is overigens de …heiden rol die op deze … weggelegd voor … Jimmy Page, ten … van veel synthesizer … John Paul Jones. Het …pel van zwaargewicht …onham klinkt precies als …: keihard en recht door …

… de mededeling dat de … van de binnenhoes van … een verrassing herbergt: …erste gezicht uitgevoerd … zwart-wit, kleurt de … op zodra er een nat … over wordt gehaald. (SS …

…DY NEWMAN

… nieuwste lp van de …kaan Randy Newman, „… again", bewijst dat deze … pianist en songschrijver … groeit. Tien jaar … begonnen als een … die 't … legde op zijn …rkelijke teksten en daarbij …lijks aandacht besteedde … de muzikale begeleiding, … nu zang en muziek één … geheel bij Newman.

…betekent zeker niet dat …ns teksten nu minder …agend overkomen. …deel, de elf verhalende … op „Born again" laten … dat New Newman nog … rock-and-roll-cynicus … is. Hij drijft op de … bekende mild cynische … de spot met straat-…s, homosexuelen, …, exhibitionisten, rock-…bands etc. Hoogtepunt …rcastische „Mr Sheep", … Newman met zijn vlijm-… pen genadeloos de … Amerikaanse man …. (WBS 3068)

… CALE

…40-jarige Amerikaanse … componist en gitarist … is ten onrechte nog … vrij onbekend. Met zijn … relaxte wijze van zingen … economische maar …herkenbare gitaarstijl … hij een unieke plaats in … de rockwereld. Hij … het eerst in 't nieuws … Eric Clapton zijn … „After midnight" …wereldhit maakte. Sinds die tijd levert hij gestaag, zo eens in de twee jaar, een solo-lp af. Al die lp's bevatten stuk voor stuk juweeltjes van muzikale miniatuurtjes in een totaal eigen genre waarin jazz-, blues-, rock-, en countrytrekjes zijn verwerkt.

Cale weet steeds met een minimum aan instrumenten een perfecte eenvoud te creeren, die toch nergens stroef maar juist altijd zeer soepeltjes verloopt. De muziek op zijn laatste lp „Five" ligt geheel in de lijn van zijn voorgaande vier lp's. Met als enige verschil, dat Cale in enkele songs zijn zijn obscure laidback-zang kleurrijk laat ondersteunen door zangeres Chris Lakeland. (SR 3168).

Joan Baez bestaat ook nog steeds. In de jaren '60 maakte ze furore als protestzangeres, zij aan zij met Bob Dylan. Sinds een aantal jaren is ze niet zo geengageerd meer, maakt alleen nog maar lp's waarop ze heel gladjes composities van bekende songschrijvers vertolkt aangevuld met een enkele eigen song. Ze ook op haar nieuwste lp „Honest lullaby", waarop onder meer liedjes staan van Jackson Brown, Janis Ian en Bob Marley. Het origineel is in alle gevallen beter dan wat Joan Baez er van maakt. In de melancholieke songs is ze nog op haar best, in andere liedjes wreekt zich op den duur de beperking van haar stem. (Portrait JR 35766).

MAGRIET BORGHOLS

Coordinatie
Alexander Isings.
Vito Koeyers.

DUNCAN BROWNE: onrust zelve

Duncan Browne heeft de liefkozende aanwezigheid van zijn aantrekkelijke vriendin, het Engelse fotomodel Mary Dobson, in de diverse promotie-filmpjes duidelijk nodig gehad om zijn doorbraak naar het grote publiek toe te bewerkstelligen.

Dat doet hij met een single waar je even aan moest wennen maar die … [illegible] … is dan wat er zich gemiddeld in de hitlijsten manifesteert. Met zijn Wild Places staat Duncan Browne hoog genoteerd.

Zijn naam is bij ingewijden al tien jaar lang geen onbekende klank. Browne is een eigenwijze figuur en zijn muziek klinkt eigenwijs. Nooit maakte hij echt een knieval voor het grote publiek middels muzikale concessies. Hij had in Engeland al eerder een paar succesjes maar nimmer werkte hij bewust aan een opvolger.

„Steeds als ik een plaat gemaakt had, hield ik het een tijdje voor gezien", zegt Duncan. „Dan ging ik lange reizen maken en verwachtte wel weer automatisch een nieuw contract bij deze of gene platen-maatschappij te krijgen. Wat tot nu toe vreemd genoeg ook altijd lukte".

VIOLIST

Duncans vader was concert-violist die zijn familie meenam op zijn reizen. Op een elitaire „public school" bleek de kleine Duncan een kei op muziekgebied, aanvankelijk als klarinettist. Nadat hij zich in Italie van het klassieke gitaarspel had meester gemaakt, ging hij aan de London Academy of Music and Dramatic Art studeren. Na een tijdje ontmoette hij Andrew Loog Oldham, ex-manager van de Rolling Stones en eigenaar van het Immediate-platenlabel waarvoor Duncan zijn eerste soloelpee - doer Oldham geproduceerd - opnam. Give me take you was de titel.

Na omzwervingen in Duitsland nam hij - terug in Engeland - bij Mickey Most een … [illegible] … Most puur commercieel dacht, kwam het tot een conflict over het muzikale concept.

Duncan stapte weer op. In Parijs richtte hij de groep Metro op, die één elpee opleverde. Maar Duncan bleef rusteloos en een te grote individualist om niet opnieuw zijn eigen weg te gaan. Met de single en elpee Wild Places zette hij in anno '79 de kroon op zijn werk als een weerslag van voortdurende omzwervingen die hij - onrustig als hij is - kennelijk nodig heeft, om tot resultaten te komen.

MANFRED MANN

Angel Station is alweer de negende elpee van Manfred Manns Earth Band. En opvallend is dat de muzikale verrichtingen van de band, sinds haar oprichting in '71, steeds in stijgende lijn zijn geweest ondanks - of misschien wel dank zij - de vele wisselingen in de bezetting.

Ook nu zijn er weer veranderingen: Chris Slade (drums) en Dave Flett (gitaar) werden vervangen door resp John Lingwood en Steve Waller.

Voor Manfred Mann persoonlijk is het overigens allemaal al veel langer aan de gang dan zijn Eart Band. In 1964 scoorde hij - in 1940 geboren in Zuid-Afrika - al grote hits als Do wah diddy diddy diddy, Sha la la la, Pretty Flamingo etc.

Eind jaren zestig ontbindt hij zijn hit-formatie om met Chapter 3 jazz-rock te gaan spelen.

Veel succes heeft hij … '71 komt Mann … Earth Band waarmee het … [illegible] … *scoort hij voor het eerst* … met Blinded by the light … getrokken van de elpee The Roaring Silence. Het werd een nr 1 hit in Amerika.

Zijn voorlaatste … heet Watch, … is het alweer … Angel Station, uitgebracht door Ariola. De beste nummers zijn Hollywood Town, Angels at my gate en You angel you. Dat laatste is een Bob Dylan compositie. Voor Dylan heeft Manfred Mann altijd al een voorliefde … de Mighty Quinn.

GARFUNKEL

Fate for Breakfast (CBS) vind ik het minste van de vier solo-elpees die Art Garfunkel tot nu toe maakte (eerste drie: Angel Clare, Breakaway en Watermark).

Het is een melige plaat geworden, die inspiratieloos, futloos en erg slap overkomt. Op de b-kant staan nog wel enkele stukken die enigszins de moeite waard zijn: Finally found a reason en Beyond the tears. Voor de rest is het huilen met de pet op.

(Dit artikel werd geschreven door Gelderlander-journalist Arnold Zweers).

TOP HITS

Lied	Zanger(es)/ Groep	Last week	Weeks on chart
1. Don't stop 'til you get enough	Michael Jackson	1	2
2. Good Times	Chic	5	6
3. Bad Girls	Donna Summer	4	10
4. After the love has gone	Earth, Wind & Fire	3	6
5. H.A.P.P.Y. radio	Edwin Starr	7	6
6. Born to be alive	Patrick Hernandez	34	5
7. I'll never love this way again	Dionne Warwick	10	7
8. Just when I needed you Most	Randy Vanwarmer	29	4
9. Ta bo mes	B.E.S.S.	2	4
10. Dim all the lights	Donna Summer	—	1
11. Dikon no	B.E.S.S.	16	2
12. We are family	Sister Sledge	17	12
13. Please don't go	K.C. & Sunshine Band	—	1
14. Sail on	The Commodores	—	1
15. All through the night	Donna Summer	20	4
16. Good Friends	Mary MacGregor	—	1
17. Lost in music	Sister Sledge	—	1
18. Turn off the lights	Teddy Pendegrass	11	7
19. Do it good	A taste off Honey	28	2
20. We've got love	Peaches & Herb	21	5
21. Popmuzik	M.	18	3
22. Where were you when I was falli' in love	LOBO	24	2
23. The Boss	Diana Ross	14	4
24. Goodbye Stranger	Supertramp	—	1
25. Here comes that sound again	Love Deluxe	9	3
26. In the stone	Earth, Wind & Fire	33	3
27. Den sakura	B.E.S.S.	—	1
28. Machu Cumpilidor	La Perfecta	22	5
29. Shake your body down to the ground	The Jacksons	6	15
30. Let me be good to you	Lou Rawls	8	8
31. Ring my bell	Anita Ward	19	9
32. Get up boogie	Leroy Gomez	—	1
33. Panic	French Kiss	—	1
34. Put your feet to the beat	Ritchie Family	—	1
35. Found a cure	Ashford & Simpson	—	1
36. Boogie Wonderland	Earth, Wind & Fire	25	8
37. My Forbidden Lover	Chic	—	1
38. I do love you	C.O.	12	3
39. Lead me on	Maxine Nightingale	13	5
40. This time baby	Jackie Moore	32	2

SONG EX…

— Don't stop till you get enough

Lovely is the feelin' now
… now
… force the …
That …
It asks … (ooh)
So get … closer … to my body now
… you don't know how (ooh)

Keep on with the force don't stop
Don't stop 'til you get enough
Keep on with the force don't stop
Don't stop 'til you get enough
Keep on with the force don't stop
Don't stop 'til you get enough

Touch me … desire
Ain't no … desire (ooh)
I'm melting … like hot candle wax
Sensation … lovely where we're at (ooh)
So let love take us through the hours
I won't be complainin'
'Cause this is love power (ooh)

Keep on with the force don't stop
Don't stop 'til you get enough
Keep on with the force don't stop
Don't stop 'til you get enough
Keep on with the force don't stop
Don't stop 'til you get enough
Keep on with the force don't stop
Don't stop 'til you get enough

(Ooh)
Heartbreak enemy despise
Eternal (ah eternal) love shines in my eyes (ooh)
So let love take us through the hours
I won't be complainin' (no no)
'Cause your love is alright, alright

Keep on with the force don't stop
Don't stop 'til you get enough
(Repeat 8 times)

Lovely is the feelin' now
I won't be complaining (ooh ooh)
The force is love power

Keep on with the force don't stop
Don't stop 'til you get enough
…

Stevie Wonder

Symbool van soul-sukses

STEVIE WONDER

Dat Stevie Wonder een van de grootste artiesten is van de soul wereld is bekend. Ondanks zijn blindheid speelt hij behalve mondharmonica onder andere ook nog piano, drums en moog-synthesizer. Op zich nog geen al te bijzondere prestatie maar de klanken combinaties die hij uit de instrumenten haalt staan zowel kwalitatief als kwantitatief op een hoog niveau. Zijn in 1976 uitgebrachte L.P. "Songs In The Key Of Life" wordt, behalve Stevie Wonders meesterwerk ook wel dé L.P. van de jaren zeventig genoemd. Stevie heeft 2 jaar lang gewerkt om de plaat op te nemen. De 22 nummers omvattende L.P. heeft inspirerende teksten en prachtig in elkaar gezette arrangementen.

Sindsdien heeft hij, op de soundtrack L.P. voor de film "The secret life of plants", geen eigen L.P. meer opgenomen daar hij het te druk had met het schrijven van liedjes voor anderen. ("I Can't Help It" op Michael Jackon's L.P. "Of The Wall" is van hem)

Het begon allemaal in 1961 toen de blindgeboren Steveland Judkins Morris op 11-jarige leeftijd een nummer van B.B. King op de radio hoorde. Hij raakte gefascineerd van King en kreeg van een oom die dat gemerkt had zijn eerste mond harmonica cadeau. Hij leerde het instrument te bespelen en via een neef die bevriend was met de broer van Roy White van de groep "The Miracles" werd hij in de wereld van muziek geintroduceerd. White bracht hem naar de platen maatschappij Hits Ville USA (nu Motown). De directeur van Hitsville was erg onder de indruk van Stevelands muziek en besloot daarom een plaat op te nemen en Steveland Morris' naam veranderde in Little Stevie Wonder. Toen, op 12-jarige leeftijd, begon hij al hits te schrijven, waaronder "Fingertips", "Uptight" en "I was Made For Loving Her". Tijdens zijn 14de levensjaar veranderde zijn stem en werd een octaaf lager, en zijn vele fans vreesden het ergste. Stevie bewees echter dat zij geen reden hadden om hun hart vast te houden toen hij gouden plaat na gouden plaat verdiende.

Voor zijn 21-ste had hij al 30 miljoen platen verkocht, maar in 1971 werd hij de romantische deuntjes die hem zoveel succes hadden toegespeeld moe. Hij was aan een verandering toe. Vastberaden, als hij was nam hij dat zelfde jaar zijn eerste L.P. nieuwe stijl "Music Of My Mind" op, en ging met de Rolling Stones op tournee. Tijdens deze tour bracht hij ook nog de L.P. "Talking Book" uit. In juni '73 volgde zijn L.P. "Inner Visions" terwijl later in datzelfde jaar, nadat hij een ernstig auto ongeluk had overleefd, "Fulfillingness First Finale" door hem op de markt werd gebracht. Daarna volgden in 1976 "Songs In The Key Of Life" in '78 zijn … verzamel L.P. "Looking Back" en de … soundtrack.

Wonder heeft … van zijn fans, … 5 gouden L.P.'s … platen. Ook als … hij echter … de … Naties die hem een prijs voor de vrede gaven.

HOT DISCOHITS

Come to me	France Joly
…	Destination
Don't stop 'til you get enough	Michael Jackson
The Break	Katmandu
Love insurance	Front Page
…	Suzi Lane
…	Brian Fagan
Found a cure	Ashford & Simpson
Pop Muzik	M.
Green light	Cory Daye
…	Fern Kinney
The Boss	Diana Ross
…	Revanche
Put your feet to the beat	Ritchie Family
… of the night	Fever

…Eruption" for next week:

…Come to me: France Joly

Disco-killer wil van Disco af

CHICAGO — Steve Dahl, D.J. bij het radio station WLUP-FM van Chicago is een anti-disco beweging begonnen. De beweging bestaat sinds 12 juli toen Dahl ervoor zorgde dat een wedstrijd van de Chicago White Sox geen doorgang kon vinden door vlak voor de wedstrijd een spontane demonstratie te veroorzaken. Deze daad leverde hem een prijs van de anti-disco organisatie Twisted Sister op.

Hij meent nu echter een betere manier gevonden te hebben om het anti-disco fenomeen te verspreiden. Uitgaande van de stelling dat je vuur het beste met vuur kunt bestrijden heeft hij een contract getekend met Ovation-Records dat hem verplicht anti-disco platen op de markt te brengen.

Het ziet er naar uit dat Dahl met iemand is die graag tijd verspild. Zijn eerste single "Do Ya You Think I'm Disco" is al op Radio Caracas te beluisteren en schijnt erg populair te zijn. Verder is men ook nog plannen aan het maken voor een anti-disco tournee voor Dahl en zijn groep "Teenage Radiation".

Steve was voorheen D.J. bij het station WDAI-FM maar hij verloor zijn baan toen men daar overging naar het draaien van disco. Dat Dahl niet tevreden was met het besluit van de directie van WDAI blijkt wel uit zijn pogingen de nieuwe dansmuziek zo snel mogelijk de mond te snoeren.

Zijn eerste werk is duidelijk een parodie op Rod Stewart's hit "Da Ya Think I'm Sexy" terwijl de andere kant van de single "Coho Lip Blues" refereert … "lips army" worden genoemd.

De disco killer … broken!

Episcopaat van Pakistan:

Islam en christendom hebben zelfde vijand

KARACHI — Een zogenaamde revival-beweging in de Islam moet niet gezien worden als een bedreiging voor het christendom, zo meent het katholieke episcopaat van Pakistan in een herderlijk schrijven aan hun gelovigen, waarin zij veel aandacht besteden aan het sacrament van het huwelijk, de problemen rond het huwelijk en eventuele mogelijkheden om deze problemen te overwinnen.

Wat de heropleving van de Islam betreft merken de bisschoppen op, dat christendom en Islam dezelfde vijanden hebben: de wereldse manier van leven, het aanbidden van de welvaart, corruptie en onderdrukking. Christendom en Islam moeten daartegen ten strijde trekken zo meent het episcopaat.

Ten aanzien van het christelijk gezin noemen de bisschoppen als enige karakteristieken daarvan: een christelijk huis is als een school waar het kind de godsdienstige, morele, sociale waarden leert van hun voorvaders; alleen via het gezin wordt het christelijk geloof van het ene geslacht op het andere overgedragen; de ouders zijn de voornaamste onderwijzers van de godsdienst aan hun kinderen (2 Tom 1,5).

God moet het centriek zijn van elk christelijk gezin, en alleen Hij kan het fundament worden voor de eenheid van het gezin. Een gezin bidt tezamen, staat tezamen omdat God in hun midden is (Mt 18,25). In het christelijk gezin, zo gaat het Pakistaanse episcopaat verder, is de liefde van de ouders een noodzakelijke voorwaarde voor de volledige mentale, fysieke en geestelijke groei van de kinderen. Gebrek aan liefde tussen de ouders kan leiden tot vernietiging van het gezinsleven (2. Sa. 6, 11-17).

Als een paar van de problemen waarmee het christelijk gezin wordt geconfronteerd noemen de bisschoppen onder meer: werkloosheid, verantwoord ouderschap bv. Evenals het geval is met iedere menselijke daad, zo moet de daad van de voortplanting een verantwoordelijke daad zijn.

Voordat kinderen ter wereld worden gebracht, moeten de ouders liefdevol hun gedachten laten gaan over de noodzakelijke zorg, vorming en training van de kinderen en of dit alles mogelijk is. Zo kan de morele verplichting ontstaan de de geboorte van het volgende kind uit te stellen.

Een ander gevaar wordt de toevloed van westerse ideeen genoemd via de massa-media en dan vooral de film. De gevolgen van het materialisme en de secularisatie worden ernstig gevoeld in de Pakistaanse gemeenschap, zo meent het episcopaat. Dit wijst echter ook op andere sociale kwalen zoals de discriminatie tussen de sexen, waarbij meisjes vaak niet dezelfde kansen krijgen als een jongen van dezelfde leeftijd. Een ander probleem is de kloof tussen de leeftijden.

De bisschoppen doen een aantal aanbevelingen. Eén daarvan is de vorming van christelijke basisgemeenschappen, waarbij zij denken aan eenheden van zeven tot tien gezinnen. Dit mede met het oog op het feit dat de christenen in Pakistan verspreid over het gehele land leven. In deze basisgemeenschappen komt men samen om te bidden, maar ook om over wederzijdse problemen te spreken en om het geloofsleven met elkaar te delen. Dit samenkomen bevordert het christelijk gezinsleven, maar bouwt ook een gemeenschap op.

Een andere aanbeveling betreft de communicatie binnen het gezin. Het is een groot gevaar vooral in de stedelijke samenleving, dat de communicatie binnen het gezin ineenstort. De ouders moeten hoe dan ook tijd zien te vinden om met elkaar te praten en zij moeten ook neerzitten om te praten met hun kinderen over hun problemen en om hen te helpen om de spanning van het dagelijkse leven te minderen. Gewezen werd ook op de rol van de leken.

Priesters, zusters, catechisten en ander kerkelijke personeel, dat direct betrokken is bij pastorale werk moeten proberen nieuwe wegen te vinden voor het noodzakelijke apostolaat voor de groei van onze gezinnen.

Dit zal langzaam ook nieuwe leiders kweken, waarbij zij zelf dan de rol van animator vervullen. De bisschoppen doen ook de aanbevelingen dat in elke grote parochie een groep deskundigen paraat is voor zogenaamde counselling van de gezinnen. Zij moeten jonge paren bijstaan, de verantwoordelijkheden voor hun toekomstige status onder ogen te zien en om de huwelijksstaat als een socio-godsdienstige zending op te vatten.

Pakistan

WILLEMSTAD — In deze aflevering van Kerk en Wereld onder meer een uittreksel van een bisschoppelijke brief in het verre Pakistan. Als men deze brief leest, lijkt de afstand tussen Pakistan en bv de Antillen toch niet zo groot te zijn.

Veel problemen zijn hetzelfde: de kloof bv tussen ouderen en jongeren in het gezin, het materialisme, het onverantwoordelijke ouderschap - meer kinderen nemen dan men kan opvoeden. Inderdaad: er bestaan eigenlijk geen afstanden, niet voor de problemen, niet voor elkaars bemoediging.

Puebla in slot-verklaring:

Liefde tot God: werken aan rechtvaardigheid

PUEBLA — In het hedendaagse Latijns Amerika kan men zijn broeder- en dus God- niet beminnen zonder dat men zich inzet voor de dienst en de vooruitgang van die groepen mensen die geen bezit hebben en die vernederd worden. Deze inzet moet zich niet beperken tot het persoonlijke vlak, maar moet ook vaak voortgezet worden op structureel vlak. Met alle gevolgen vandien. Zo stelt het Latijnsamerikaanse episcopaat vast in zijn slotverklaring van Puebla.

De bisschoppen zijn over eens dat de evange[...] welke het thema v[...] samenkomst vormde, dat de kerk zich du[...] uitspreekt over de me[...] waardigheid, welke zo[...] wordt aangetast.

De mens verdien[...] evenbeeld van God ieder[...] voor de bevrijding, waar[...] heilsgeschiedenis voorbeelden heeft te[...] gegeven zoals de bevrijd[...] Egypte en uit Babilonie. [...] namelijk, dat iedere men[...] onbelangrijk hij of zij oo[...] schijnen, van een onsch[...] adeldom is, op grond w[...] hij eerbied verdient. Dit [...] onvoorwaardelijke eis. [...] aanslag op de mens en [...] menselijk leven, vanaf de [...] ontvangenis af tot aa[...] afschrijven op oudere le[...] moet daarom ten st[...] veroordeeld worden.

GAVE EN TAAK

Vrijheid, zo stelle[...] bisschoppen vast, is een g[...] een taak. Vrijheid berei[...] niet zonder integrale be[...] ging. Hij stelt ons in sta[...] gemeenschap op te bouwe[...] participatie van de mens o[...] niveaus; welke onafsche[...] met elkaar verbonden zi[...] relatie van de mens m[...] wereld als heer, met de [...] als zijn broers en zusters [...] God als diens kind[...] waardigheid van de ech[...] mens houdt in, dat hij zi[...] oplaat sluiten door w[...] waarden; als geestelijk [...] bevrijdt hij zich uit [...] slavernij. Deze waardi[...] houdt echter ook in de [...] het accepteren en het v[...] helpen van de andere m[...] en dan in het bijzonder de[...] behoeftigen. De liefde vo[...] en de liefde voor de [...] betekent op de eerste pla[...] werken aan de rechtvaar[...] voor de onderdrukten, d[...] voor de bevrijding van h[...] het het meest nodig he[...] Men kan God nu eenma[...] liefhebben als men zijn b[...] die men kan zien, niet lief[...]



....geweld is nooit de oplossing: leden van de Nationale garde van Somoza sleuren met een stoffelijk overschot in de tijd, dat zij het nog voor het zeggen hadden in Nicaragua..

Campesinos van Ecuador:

We hebben ander gelaat van God leren kennen

OVIEDO — Met de bijbel in de hand hebben onze broeders, de kleine profeten, ons een ander gelaat van God leren kennen. Een rechtvaardige en goede God, die zelfs sinds het begin van de geschiedenis een heilsplan klaar heeft voor alle mensen. Zo staat te lezen in een verklaring van de campesinos uit het bisdom Coronel Oviedo in Ecuador, welke bestemd was voor de bisschoppen van Latijns Amerika.

ERVARING

In hun brief getuigen deze campesinos van het feit, dat zij ervaring hebben opgedaan in solidariteit, dat zij er in geslaagd zijn om met elkaar te praten en om gezamenlijk landbouwerk te verrichten en hoe men een verbruikscooperatie heeft opgezet. Dit had tot gevolg, dat men beschuldigd werd communist te zijn, maar ook protestant, en dat men tegen de regering was. Daarop kwamen ook de vervolgingen, de bedreigingen, de arrestaties, de folteringen en de vernietiging wil van de organisaties voor de kleine boeren. In hun verklaring zeggen zij: bij degenen die ons beschuldigden zijn ook handelaren.

WIL VAN GOD

In hun uitgebreide brief aan de Celam brengen zij hun verandering in mentaliteit in herinnering. Hoe men vroeger dacht dat het lijden een beproeving was, welke door God werd opgelegd, dat men die moest dragen ter verheerlijking van God en voor de persoonlijke heiliging. „Hoe dikwijls niet hebben wij onze kinderen begraven met berusting, omdat we dachten dat God er engeltjes in de hemel van wilde maken. Hoe dikwijls zijn wij thuis omgevallen van de honger en hebben we dat aangeboden aan God. Hoe dikwijls hebben we de vrucht van onze arbeid cadeau gegeven met het idee dat dit de wil van God was, aldus de verklaring van de Ecuadoriaanse campesinos.

Het levende teken van de begeleiding door God van de mensen is de komst van Christus, die het heilsplan komt duidelijk maken. God wil niet dat de mens lijdt; in zijn plan vinden we rechtvaardigheid, liefde onder de mensen als doel: het ongeluk van de mens. Vergezeld door enige priesters zijn we begonnen om op die basis een leven van broederlijke liefde te gaan leidden, wetend dat God niet verantwoordelijk is voor ons ongeluk en ons lijden.

MOED OVERGEGEVEN

In hun brief stellen de campesinos vast dat zij in feite aan hun lot zijn overgelaten.

Vele campesinos hebben de moed opgegeven en wilden niet meer verder gaan, uit angst nog meer te moeten verliezen. Degenen, die de eenmaal ingeslagen weg willen voortzetten worden vervolgd door de overheid; deze valt hun gemeenschappen binnen, vernielt de werkgelegenheid, welke men zich heeft geschapen en zo worden zij verplicht huis en haard te verlaten.

De overheid voelt zich namelijk verplicht de bestaande structuren te verde[...] waarin de bevoorrechten [...] op de oude manier ku[...] blijven voortleven.. Maa[...] zijn wel structuren, welk[...] door God aangekondigd[...] belemmeren. De kerk moe[...] voorbeeld geven, zo mene[...] briefschrijvers [...] de noodzakelijke struct[...] verandering aan te vatten.

Op institutioneel vlak mo[...] het nodige veranderd wo[...] zo menen zij. Daarbij denk[...] aan het uittreden van ta[...] priesters als gevolg van de [...] baatsverplichting en het v[...] van hoger hand tegen [...] consequente pastorale, vo[...] tie. Wijding van geengag[...] leken tot diaken is een ve[...] als eerste stap op weg na[...] wijding van gehuwde ma[...] tot priester. Tot zover [...] samenvatting van de betro[...] brief.

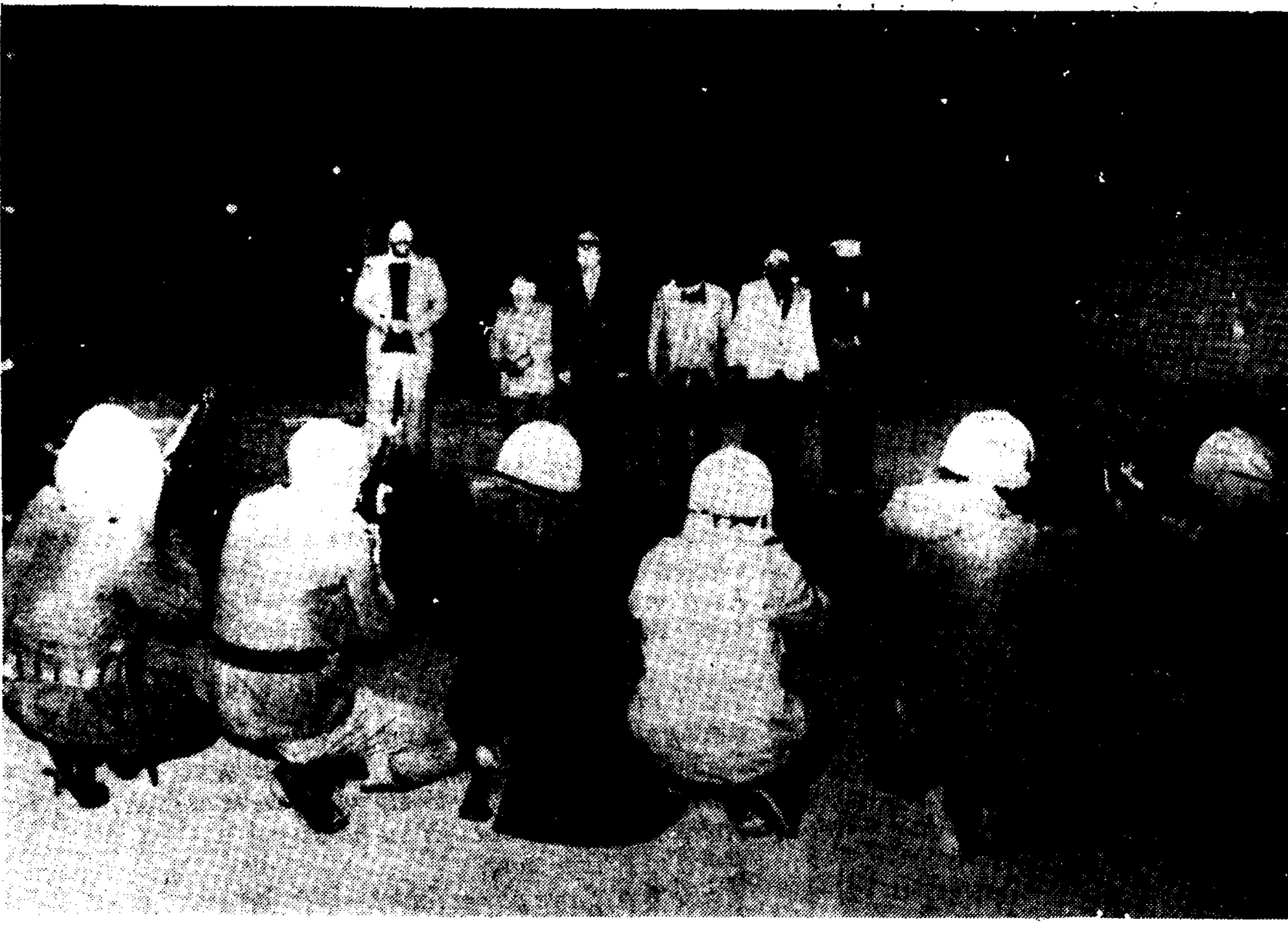
Groenten, spek, Jezus en kerk

DE VRAAG waar en hoe ontstaat de kerk, moge nu wat concreter ingevuld zijn: Wij zijn op weg naar een nieuwe ontdekking. Misschien is dit nooit zo mooi tot uitdrukking gebracht dan door mensen van de Wisselmeren, die wonen te Enarotali, in Irian Jaya (Indonesie). Zij woonden een soort pastoraal concilie in de hoofdstad bij en voerden een geweldig pakket mee. Het werd midden in de vergadering geplaatst. Naar de eigen gewoonte was het verpakt in bladeren. Men ging het uitpakken. De eerste schil wikkelde men af; „Dit is de paus. Is dit de kerk?" Dit zijn de bisschoppen. Zijn zij de kerk? Zij zijn een schil van de kerk.

Zo ging men door. Totdat men aan de groenten kwam. „De groenten, dat is het volk, dat zijn wij. Wij zijn de kerk" en men at de groenten op. „Maar wij zijn niet de kern. Er bleef nog een stukje spek over. „Dat is de kern. Het spek, dat smaak geeft aan de groenten. Dat is Jezus, de kern van onze gemeenschap". Wie had het mooier kunnen zeggen? Uit: Geen doodlopende weg, door prof. dr Arnulf Camps OFM, Ten HavemBaarn, geciteerd in IIK.

Marxistische infiltratie in kerk ontkend

RIO DE JANEIRO — De aartsbisschop van Rio de Janeiro, kardinaal Eugenio Salles heeft nogmaals de beschuldiging van de hand gewezen als zou er sprake zijn van marxistische infiltratie in de kerk. Deze beschuldiging wordt door de Braziliaanse veiligheidsdienst geregeld verspreid. Men begon er meer onder president Ernesto Geisel vijf jaar geleden. De kardinaal zei, niet verbaasd te zijn over dit verwijt. Iedere keer wanneer de bisschoppenconferentie bijeenkomt verschijnen dit soort beschuldigingen.



...met geweld worden complexe niet verholpen: executies zijn onder het nieuwe bewind in Iran evenals onder dat van de sjah aan de orde van de dag. Op deze foto het ogenblik dat zes mannen geblinddoekt wachten op het genadeschot.

Religie zonder kerk

DE INSTITUTIONELE kerk kan het huidige probleem als een uitdaging aanvaarden. De kerk moet de crisis niet uit de weg gaan en ook niet al te vlot stellen, dat geen enkele religie of maatschappij op den duur zonder structuur zal kunnen en evenmin mag men de zoekende gelovigen zo maar afschrijven. Zo betoogt Karl Forster in Religie zonder kerk. Hij schrijft daarin, dat aanvankelijk het er op leek, dat de vernieuwing van en na Vaticanum II ook de jeugd zou aansteken, hetgeen dan een herleefde deelname aan het kerkelijk leven, maatschappelijk en liturgisch, tot gevolg zou moeten hebben. De werkelijkheid is echter anders; niet alleen de jeugd, ook de volwassenen krijgen kennelijk steeds meer moeite met de eredienst, met de ervaring van de sacramenten. Komt de vraag van de religie aan de orde, dan is het antwoord daarop Ja, maar Kerk: nee. In Religie zonder kerk? (Anro Baarn), onderscheidt Forster vier hoofdgroepen in deze crisis:

christenen die zich in hun totale houding met de kerk en haar geloofs en gedragsvormen identificeren;

gelovigen, die in aanzienlijke spanning met het instituut kerk leven, maar die zichzelf toch nog als gelovige leden van de kerk zien en regelmatig deelnemen aan de vieringen; hun kritiek komt tot uitdrukking in de nadrukkelijke wens tot kerkelijke hervormingen;

christenen die eveneens deelnemen aan de zondagsvieringen, maar die zich vanwege de spanning met het instituut kerk innerlijk al heel vergaand van de kerk losgemaakt hebben; ze proberen echter op een zeer individuele wijze christelijk te leven.

en tenslotte de van huis uit kerkelijke mensen die zelf of nooit aan de zondagsvieringen deelnemen, maar die hun leven niet naar eigen goeddunken willen inrichten of zich ongenuanceerd aan willen passen aan de heersende tendenzen hun lidmaatschap van de kerk te handhaven zij ook vanwege hun respect voor bepaald elementen uit de christelijke traditie, maar ze hebben zich afgewend van een christelijke totaal-visie op hun bestaan.

Tot zover Forster.

Bisschoppen van Brazilie:

Amnestie zonder voorwaarden

BRASILIA — De katholieke kerk van Brazilie is voorstander van een amnestie zonder voorwaarden voor al degenen, die gestraft zijn of, aan wie beperkingen zijn opgelegd op politieke gronden. Zo heeft de secretaris-generaal van de Braziliaanse bisschoppenconferentie verklaard. Het thema van de amnestie heeft de kerk steeds bezig gehouden en is bij verschillende gelegenheden besproken. Wij zien de amnestie namelijk als een teken van verzoening.

De bisschop voegde hier aan toe, dat al degene die met politiek asiel zijn al een jarenlange straf hebben ondergaan doordat zij hebben moeten leven zonder direct contact met hun familie en vrienden.

Kerk en wereld

Middenamerikaans episcopaat:

Geweld nooit oplossing

SAN JOSE — Het episcopaat van Midden Amerika heeft tijdens een recente vergadering in de Costarikeinse hoofdstad zich uitgesproken tegen elke vorm van geweld. Namens zijn collega-bisschoppen verklaarde de aartsbisschop van San Jose mgr Roman Arrieta, dat geweld van welke vorm ook niet de geschikte weg is om een oplossing te vinden voor de grote en complexe problemen van onze landen.

Het Middenamerikaanse episcopaat stelde als prioriteiten: de kerkelijke communio, de roepingenpastoraal, het optreden van de kerk tegen sekten die uit zijn op bekeerlingen en zich oecumenisch gedragen in de gespannen verhoudingen tu[...] kerk en staat. Dat deze ver[...] dingen zo gespannen zijn in [...] landen komt veelal doorda[...] overheid de iedologie va[...] nationale veiligheid aanhan[...]

Speciale aandacht va[...] kerk gaat uit naar het eerb[...] gen van de mensenrechten [...] groeiende tendens tot [...] legaliseren van de abortus e[...] campagnes voor geboorte[...] perking. Volgens [...] bisschoppen is het opmerke[...] dat onder de milit[...] regeringen bepaalde protest[...] se groeperingen begunst[...] worden welke de bevolkin[...] slaap sussen, en w[...] groeperingen scheiding te[...] willen brengen binnen [...] kerken.